



Livro de resumos

Book of abstracts

Nota prévia: Os resumos estão organizados por ordem alfabética do primeiro nome do/a primeiro/a autor/a.

Preliminary note: Abstracts are organized alphabetically by the first author's first name.

ÍNDICE | TABLE OF CONTENTS

CONFERÊNCIAS PLENÁRIAS & MESA-REDONDA PLENARY LECTURES & ROUND-TABLE	11
Humanizing AI: Preserving Linguistic Diversity in the Age of Large Language Models	11
Javier Muñoz-Basols (Executive Director, Instituto Cervantes Los Angeles, and Honorary Research Fellow at the University of Seville and the University of Oxford)	11
AI, Online Teaching and Language Learning	13
Joseph Hopkins (Universitat Oberta de Catalunya), Ursula Stickler (The Open University), Pilar Rodríguez Arancón (UNED), Antonio Chenoll (Universidade Aberta, LE@D-UAb)	13
A Inteligência Artificial leva-nos a sermos mais ambiciosos na aprendizagem	15
Leonel Morgado (Universidade Aberta)	15
COMUNICAÇÕES, WORKSHOPS & VODCASTS COMMUNICATIONS, WORKSHOPS & VODCASTS	17
De consumidores a productores: El periódico escolar como recurso didáctico innovador para el desarrollo de competencias comunicativas y culturales en ELE en contextos de formación turística	17
Abdelhak Hiri (ISITT)	17
Uso de textos sonoros no ensino de Português Língua Materna: práticas, desafios e oportunidades	18
Adelina Castelo (Universidade Aberta; Centro de Linguística, Universidade de Lisboa); Ana Braz (Universidade Aberta; Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa); Isabel Roboredo Seara (Universidade Aberta; Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa)	18
Evaluating the Effectiveness of AI in Pedagogical Approaches to Teaching Russian as a Foreign Language	19
Ajay Kumar (Jawaharlal Nehru University); Kavitha R (Maharshi Dayanand University, Haryana)	19
Educação Literária, recursos educativos digitais e a IA: proposta metodológica	20
Alexandre Pinto (Centro de Linguística da Universidade de Lisboa)	20

Relatedness in CALL	22
Alice Gasparini (Università per Stranieri di Siena)	22
Luchando contra la desinformación: aplicación de la lingüística contrastiva para el análisis multilingüe del discurso en contra de las personas migrantes	23
Alicia Mariscal (Universidad de Cádiz)	23
Integración del vídeo en la formación inicial docente: aportaciones del proyecto VIDECOM	25
Alícia Martí Climent (Universitat de València)	25
El uso del vídeo como herramienta de aprendizaje en la enseñanza del valenciano en la EOI	26
Ana Marzal (Universitat de València); Alícia Martí Climent (Universitat de València); Ana Marzal (Universitat de València)	26
Voces sintéticas y aprendizaje de inglés: un estudio sobre potencialidad y recepción de su uso en el aula de lengua extranjera	27
Ángel Luis García-Junco Jiménez (Universidad de Sevilla)	27
Realidad virtual como herramienta didáctica para el desarrollo de la competencia intercultural	28
Angela Ercolino (Universidad Metropolitana de Caracas); Luis Almeida (Universidad Metropolitana de Caracas); Diego Saracual (Universidad Metropolitana de Caracas)	28
Descripción de la competencia lectora de estudiantes de grados iniciales en las unidades educativas aliadas del área metropolitana de Caracas antes y después de implementar el método fonético mediante el uso del Early Grade Reading Assessment.....	29
Angela Ercolino (Universidad Metropolitana de Caracas); Olga Galarraga (Universidad Metropolitana de Caracas); Vanessa Courleander (Universidad Metropolitana de Caracas)	29
Learning to question AI in Spanish L2 writing: a classroom-based pedagogical reflection	30
Ángela Luque Giráldez (Oxford Brookes University)	30
Plickers: um recurso gamificado para ensino e aprendizagem de línguas [workshop]	32
Antónia Estrela (ESELx-Politécnico de Lisboa); Nádia Barros (CLiC-Politécnico de Lisboa); Sandro Dias (CLiC-Politécnico de Lisboa)	32

El uso de la inteligencia artificial generativa para la creación y diseño de estrategias auditivas adaptadas al perfil cognitivo y lingüístico del alumno de lenguas adicionales	33
Antonio Chenoll (Universidade Aberta, LE@D-Laboratório de Ensino a Distância)	33
Podcasts como ferramenta pedagógica: desenvolvimento de multiletramentos e autoria criativa de alunos na educação básica [vodcast]	34
Ari Elias Barcelos de Oliveira (Universidade Federal de Ouro Preto)	34
Personnalisation vs automatisation : Innover dans l’enseignement-apprentissage des langues par la lecture active et l’écriture créative inspirées de l’OULIPO	35
Âzar Renani (FCSH NOVA)	35
La mediación cultural como eje en la enseñanza del inglés con recursos digitales	36
Azucena Barahona (Universidad Complutense de Madrid)	36
La inteligencia artificial como herramienta para la divulgación científica: desarrollo de “Ciencia-En-Claro”	38
Beatriz Méndez Guerrero (Universidad Autónoma de Madrid); Rocío Bartolomé Rodríguez (Universidad Autónoma de Madrid)	38
From Users to Designers: Empowering Language Teachers to Shape AI for Personalized Learning.....	39
Carlos Daniel Caballero Barragan (Universidad Santo Tomás)	39
Multimodalidade no Ensino de Línguas: Proposta de Formação Docente Mediada por Trilha Online	40
Caroline Araújo Larrañaga de Matos (Universidade Federal de Santa Maria); Susana Cristina dos Reis (Universidade Federal de Santa Maria, UFSM)	40
Innovar la enseñanza del español como lengua extranjera en escuelas internacionales: el papel de ChatGPT en la motivación y el aprendizaje de los estudiantes	41
Cecilia Vallorani (EchoEd)	41
Aprendizaje móvil y disponibilidad léxica: el potencial de los pódcast en la enseñanza de ELE en secundaria	43
Cecilia Vallorani (EchoEd)	43
El uso de Gemini como recurso didáctico para aumentar la disposición a comunicarse en el aula de español lengua extranjera.	44

Dayane Cordeiro (Universidade Federal de Mato Grosso); Edleide Santos Menezes (Universidade Federal de Pernambuco)	44
Optimizing cognitive load in language peer tutoring with GenAI.....	46
Eduardo Lage-Otero (NYU Abu Dhabi); Silvana García-Gutiérrez (NYU Abu Dhabi).....	46
Variação linguística e gíria na cultura digital e no ensino de Português Língua Estrangeira	47
Elaine Reis (Privada)	47
Leveraging Generative AI for Instructional Design in Online Language and Culture Courses	48
Elena Sharafutdinova (California State University, Fresno).....	48
Uso de la IA en la clase de idiomas [workshop]	50
Eleonora Bourbon (CBS International Business School)	50
De la IA (Inteligencia Artificial) a la IAH (Interculturalidad y Aprendizaje Humano): una experiencia de innovación, traducción y reflexión en el aula	51
Elisa Díaz Prada (Universidad de Sevilla).....	51
Transformar la enseñanza de la lengua de signos española: experiencia, resultados y desafíos online	52
Emilio Ferreira-Lago (CNSE Foundation).....	52
Exploring the potential of AI-generated images for foreign language learning: A case study with future primary teachers	53
Fátima Faya-Cerqueiro (University of Santiago de Compostela); Paula Rodríguez-Abruñeiras (University of Santiago de Compostela).....	53
Formação docente e integração curricular mediada por tecnologia: CLIL, personalização e IA no apoio a alunos migrantes	55
Fausto Caels (ESECS IPL); Catarina Castro (ESECS IPL); Catarina Mangas (ESECS IPL)	55
Jiménezlosantismos para aprender español: sátira, ideología y cultura mediática en el aula virtual.....	56
Fernando Cid Lucas (Università degli Studi di Macerata)	56
Demystifying AI-generated output for language teaching as an alternative to corpus-based pedagogy: the case of spoken conditional clauses	57
Francisco Javier Caro (University of Seville).....	57

Advancing Sociolinguistic Competence through Virtual Exchanges: Evidence from Spanish Heritage Learners in U.S. Secondary Education	58
Francisco Salgado-Robles (The City College of New York)	58
El buscador como herramienta lingüística: análisis del uso observado en sesiones de escritura en línea de estudiantes de ELE	59
Grauben Navas de Pereira (Universidade Aberta).....	59
Connectivism, CLT, TBLT and a Chatbot - Should You Try it? [workshop]	61
Henrique Ribeiro (PhD Student/Freelancer)	61
La literatura de posguerra como fuente de conocimiento sociocultural y motivación en la enseñanza de ELE online	62
Ignacio Juan Hernández Arvelo (Universidad de Salamanca)	62
La IAG como Asistente en el Aprendizaje de Inglés como Lengua Extranjera: Foros y Reflexión Metalingüística.....	63
Iris Morena (UNLaM); María Rosas (UNLaM); Gabriela D'Anunzio (UNLaM) ...	63
Inteligencia artificial (IA) como recurso para el español de emergencia en el contexto migratorio canario	64
Isabel Cristina Alfonso de Tovar (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)	64
A Inteligência Artificial no Ensino da Escrita em Português	65
Isabel Miranda; Sandra Lopes; Susana Moura (Universidade Aberta)	65
FLE et réforme orthographique : pistes pour l'enseignement à l'ère de l'IA..	66
Isabelle Simões Marques (Universidade Aberta); Marie Hélène Antunes (Universidade Aberta)	66
Mediación cultural y postura internacional: hacia una visión plural del español en la enseñanza virtual en Portugal.....	67
Jania Salazar Flores (Universidade de Lisboa, Universidade Aberta)	67
Morfología y léxico en ELE: una propuesta didáctica basada en corpus y Humanidades Digitales	68
José Ramón Cruz Escudero (Universidad Rey Juan Carlos)	68
Multimodal Scaffolding in CLIL Education: The Potential of Artificial Intelligence and Virtual Reality Technologies	69
Juan de Dios Martínez Agudo (University of Extremadura)	69
Tradução Humana vs. Inteligência Artificial: Reflexões Críticas no Ensino de Espanhol como Língua Adicional	70

Juliana Bergmann (Universidade Federal de Santa Catarina); Andréa Cesco (Universidade Federal de Santa Catarina)	70
La IA como herramienta de andamiaje en los procesos de escritura de géneros académicos en los niveles de grado y posgrado. Relato de experiencia en una Universidad pública de Argentina	71
Julio Sal Paz (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán); Esther Angélica Lopez (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán)	71
Exploring Adaptive Models for Online Chinese Culture Teaching under the Performed-Culture Approach.....	72
Lu Chen (Macau University of Science and Technology); Guodong Xu (Macau University of Science and Technology)	72
Gender (In)equality in Asynchronous English language learning in Angola ..	74
Luís Elias (Instituto Politécnico da Universidade Katyavala Bwila); Rita Elias (Instituto Politécnico da Universidade Katyavala Bwila).....	74
Diseño de una formación lingüístico-metodológica en lengua inglesa basada en gamificación digital [workshop]	75
Luis Gil-Acirón (Universidad de Zaragoza)	75
Tradutores automáticos e IAs como estímulo da consciência contrastiva no ensino-aprendizagem de língua espanhola	76
Luzia Pivetta (Luzia Pivetta).....	76
IA, Paisaje Lingüístico en la Formación de Docentes de Lenguas.....	78
Margarita Robles (Universidad de Valladolid); Maja Veljkovic (Singidunum University).....	78
Marcadores conversacionales en francés: análisis de corpus de oralidad simulada generados por IA.....	79
Maria del Mar Macias Chacon (Universidad de Sevilla).....	79
Accessible video tutorials and student autonomy: Integrating subtitles, TBLT, and digital literacy in Technical Higher English Education	81
María Durán Eusebio (Universidad San Jorge); Ana Pociello-Samperiz (Universidad San Jorge)	81
Inteligencia Artificial Personalizada para el Aprendizaje en Nivel Superior Docente.....	82
María Vergara Aibar (AEI Advance Education International); María Eugenia Folledo (AEI Advance Education International); Edith Luna Villanueva (AEI Advance Educational International).....	82

Retroalimentación automática en ELE con modelos de lenguaje: un análisis aplicado [vodcast]	83
María Victoria Cantero Romero (Universidad de Jaén)	83
Modelos de lenguaje en ELE: comparativa de ChatGPT, LLaMA 3 y Gemini para la nivelación de la expresión escrita.....	84
María Victoria Cantero Romero (Universidad de Jaén); Salud María Jiménez Zafra (Universidad de Jaén)	84
Ensinar para integrar: inovação digital no acesso ao CIPLE através de um curso online com apoio da Inteligência Artificial	86
Marta Ferreira (Universidade do Minho); Micaela Ramon (Universidade do Minho); Sílvia Araújo (University of Minho)	86
Motivación y autonomía en el aprendizaje de lenguas: experiencias interdisciplinarias mediadas por inteligencia artificial.....	87
Marta Lauritano (Prepa Tec Santa Catarina); Helga Lucia Valdraf (Prepa Tec Santa Catarina); Dinorah Marcos (Prepa Tec Santa Catarina).....	87
Chatbots y retroalimentación automática personalizada en la enseñanza de ELE	88
Marta Sanz Manzanedo (Universidad de Burgos)	88
La voz del profesorado de ELE sobre ChatGPT: opinión, usos y limitaciones	90
Matías Tribes (Universidad Nebrija); Ocarina Masid Blanco (Universidad Nebrija).....	90
Contribuições da Multimodalidade no ensino de Português como L2 para Surdos: um projeto de Iniciação Científica Voluntária [vodcast].....	91
Natalia Coutinho (UFMG); Rebeca Carvalho (UFMG); Victor Costa (UFMG) .	91
Empowering Students through Co-Creation: Building Ethical AI Literacy for Languages, Culture and Employability	92
Nazaret Perez (Cardiff University); Angelo Silvestri (Cardiff University).....	92
Personaliz(IA)ção ou padroniz(IA)ção? O paradoxo da inteligência artificial no ensino de línguas online.....	93
Nuno Sousa (Centro de Estudos Clássicos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa)	93
Clases que aprenden: diseño de materiales adaptativos para enseñar claridad institucional.....	94
Nuria Gomez Belart (CAL - Correctología y Asesoramiento Lingüístico)	94

¿Cómo nos hace sentir la IA? Emociones y utilidad percibida de un chatbot en la formación de docentes de ELE	95
Ocarina Masid (Universidad Nebrija)	95
Digital Stories as a Multisensory Tool for Personalised Language Learning in Students with ASD	96
Paula Amoros-Marco (University of Alicante); Jose Belda-Medina (University of Alicante)	96
Personalização do ensino de inglês técnico com IA: desenvolvimento de uma aplicação para cursos profissionais	97
Rebeca Palma (Le@d)	97
RELIA – Feedback personalizado com inteligência artificial generativa no ensino do Português	99
Rômulo Magalhães (University Minho); Sílvia Araújo (University Minho); Ulisses Mota (Escola Secundária c/3º Ciclo Henrique Medina).....	99
Neurodidáctica, Inteligencia Artificial y Personalización del Aprendizaje en la Enseñanza Universitaria del Alemán como Lengua Extranjera	100
Rosa Isabel Abad Castro (UCM)	100
Personalization of ESP Testing through Artificial Intelligence: Adaptive Approaches for Professional Language Assessment	101
Salem Zemali (University El Oued); Mohammed Naoua (University El Oued)	101
AI and Assessment in Distance Language Learning: Institutional Responses and Pedagogical Practices	103
Susana M. Oliveira (Universidade Aberta)	103
Hashtags– das redes sociais para as salas de aula: Que possibilidades com o uso da IA?	104
Vanda Rego (Universidade Aberta); Ana Santos (Universidade Aberta)	104
Educational Chatbots for writing development in English For Specific Purposes (ESP)	106
Vicente Campos de la Torre (Universidad Politécnica de Madrid, UPM)	106
Intercultural Dimensions in the Oral Corrective Feedback Provision of Filipino Online ESL Teachers	107
Vicente Mari Mangilaya II (Rizal Technological University).....	107
La aplicación de la gamificación mediante Kahoot y Quizlet en la enseñanza de gramática española para sinohablantes	108

Wan Xiang Peng (Macau University of Science and Technology)	108
Berufsbezogener Deutschunterricht im Fokus Pädagogik: KI-gestützte Anpassung von Unterrichtsmaterialien für Lehrpersonen mit anderen Erstsprachen als Deutsch [workshop].....	109
Yuliya Pyvovar (PHBern).....	109
Developing and Validating a Digital Multimodal Pedagogical Model for L2 Chinese Writing	110
Zherui Zhang (Macau University of Science and Technology)	110

CONFERÊNCIAS PLENÁRIAS & MESA-REDONDA | PLENARY LECTURES & ROUND-TABLE

Humanizing AI: Preserving Linguistic Diversity in the Age of Large Language Models

Javier Muñoz-Basols (Executive Director, Instituto Cervantes Los Angeles, and Honorary Research Fellow at the University of Seville and the University of Oxford)

What does it really mean to humanize artificial intelligence? As AI increasingly shapes how we communicate, learn, and imagine the world, the challenge is no longer whether machines can produce human-like language, but whether they can reflect the cultural and linguistic diversity that makes us human. This plenary talk argues that the Humanities are central—not peripheral—to that goal. By engaging critically with AI, the Humanities help ensure that technological progress remains grounded in human values, cultural diversity, and ethical responsibility. Using Spanish as a case study, the talk examines how Large Language Models (LLMs) often fail to capture the full range of linguistic variation across the Spanish-speaking world. Although AI-generated text may sound fluent and correct, it often reflects Digital Linguistic Bias (DLB)—a systemic imbalance that favours dominant dialects and cultural registers while marginalizing others. The session concludes by emphasizing the crucial role of digitally literate educators. By fostering AI literacy, i.e., the ability to think critically, evaluate AI output, and recognize underlying biases, teachers can empower and help students become active agents rather than passive consumers of AI.



Javier Muñoz-Basols
(Universidad de Sevilla, University of Oxford)

Javier Muñoz-Basols is a Beatriz Galindo Distinguished Senior Researcher at the University of Seville (Spain), funded by the Spanish Ministry of Science, Innovation and Universities through a competitive international talent attraction programme. He is also an Honorary Faculty Research Fellow at the University of Oxford (UK), where he

spent 15 years as Lecturer, Senior Lecturer in Spanish, and Co-ordinator of Spanish.

His research interests focus on the connections between language contact and multilingualism, the integration of technology—including Artificial Intelligence (AI)—in language learning, and the impact of institutional contexts on language teaching. His work has been featured in prominent Spanish and international media outlets such as *El País*, *France 24*, *Radio France Internationale*, *La Vanguardia*, and *RNE Radio Exterior*. He has delivered keynote addresses at international conferences and events in Argentina, Belgium, Brazil, Canada, Hong Kong, Italy, Japan, Luxembourg, Mexico, Morocco, the Netherlands, Peru, Portugal, Spain, Tunisia, and the UK.

Dr. Muñoz-Basols has an extensive publication portfolio that includes 18 books and edited volumes with leading international publishers. He has published in top academic journals such as *Applied Linguistics*, *International Journal of Multilingualism*, and *Computer Assisted Language Learning*. His latest book, *Technology-Mediated Language Teaching: From Social Justice to Artificial Intelligence (AI)* (Multilingual Matters, 2025), explores innovative research and teaching strategies for integrating technology into language education. He is also the co-founder and Editor-in-Chief of the *Journal of Spanish Language Teaching* (Routledge). Dr. Muñoz-Basols' societal contributions include serving as President of the *Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera* (Association for the Teaching of Spanish as a Foreign Language) (ASELE), Trustee of the *Instituto Cervantes*, and corresponding member of the *Academia Norteamericana de la Lengua Española* (North American Academy of the Spanish Language) (ANLE).

~~~~~

## AI, Online Teaching and Language Learning

*Joseph Hopkins (Universitat Oberta de Catalunya), Ursula Stickler (The Open University), Pilar Rodríguez Arancón (UNED), Antonio Chenoll (Universidade Aberta, LE@D-UAb)*

The discussion will explore four key dimensions of AI's influence: its potential to transform assessment while ensuring fairness and authenticity; its impact on students, particularly in fostering autonomy and motivation without losing the human element of communication; its impact on teachers, including the evolving roles and skills required in AI-integrated contexts; and finally, the ethical challenges of plagiarism and automated content, questioning how to preserve academic integrity and scientific rigour in the age of generative AI.



**Ursula Stickler  
(Open University)**

Ursula Stickler is Professor of Online Language Teaching at the Open University, UK, a distance teaching institution. Her research deals with technology enhanced language learning, teacher training, and qualitative research design. Across Europe and beyond she has worked with language teachers on integrating technology into their language teaching practice. She is co-editor of the Castledown book series “Developing online language pedagogies” and the “Bloomsbury Handbook of Language Learning and Technology”; and has co-edited numerous special issues and book projects.



**Joseph Hopkins  
(Universitat Oberta de Catalunya)**

Recently retired, but still active, Joseph Hopkins is a language teacher/teacher trainer and is the former Director of the Centre for Modern Languages at the Universitat Oberta de Catalunya, a totally online institution. He is also a team member of the project ICT-REV, an teacher development initiative financed by the European Centre for Modern Languages (ECML) and the European Commission. His research interests are technology-enhanced language

teaching and learning, language teaching management, and ICT training for language teachers.



**Pilar Rodríguez-Arancón  
(UNED)**

Pilar Rodríguez-Arancón works at the Department of Foreign Philologies and their Linguistics, National Distance Education University (UNED). Her research interests focus on Intercultural Communication and the didactic use of Audiovisual Translation. Her current projects is Green GECKO, which aims to improve Asian engineers' green skills through online learning modules. She is a member of the TRADIT Research Group which specializes in three main research areas: audiovisual translation, media accessibility, and language learning. Pilar has managed UNED's Language Centre for the past six years.



**Antonio Chenoll  
(Universidade Aberta)**

Antonio Chenoll is a researcher and lecturer specialising in the teaching of foreign languages, digital educational technologies and online learning. He is currently an integrated member of the LE@D (Distance Learning & eLearning Laboratory) at Universidade Aberta (Portugal), where, in addition to teaching, he coordinates the EL@N group within the same laboratory. His research focuses on foreign-language acquisition as a cognitive process through online and multimedia texts, as well as on the production, perception and acquisition of spoken language. He also investigates the use of web technologies, gamification and digital learning in the language-classroom.

~~~~~

A Inteligência Artificial leva-nos a sermos mais ambiciosos na aprendizagem

Leonel Morgado (Universidade Aberta)

A chegada da Inteligência Artificial (IA) generativa não nos dispensa de aprender e não nos permite continuar a ensinar da mesma forma. Obriga-nos a elevar a ambição da aprendizagem. Recordemos a polémica da calculadora nos anos 1970: ao longo de 30-40 anos, deixámos de nos focar no treino manual de algoritmos de cálculo progressivamente mais complexos, para rapidamente saltar deles para valorizar a agilidade mental, a capacidade de estimativa e o sentido crítico face a alternativas. Hoje a IA faz traz este choque à generalidade das disciplinas académicas, mas não se trata de uma adaptação ligeira e sim de repensar os objetivos do que queremos que se aprenda (e descobrir como ensiná-lo, como acompanhar o processo e como avaliar).

Nesta comunicação apresento um caminho, ancorado em no conceito dos ecossistemas cognitivos: orquestrar pessoas e IA em articulação. Levar os estudantes a almejar ambições e avaliem critérios para as atingir; definam projetos para as concretizar, ponderem alternativas, identifiquem dilemas, consequências e limitações, apresentem evidências. Partilho casos reais da minha atividade docente online na Universidade Aberta: (i) Programação por Objetos, recorrendo a filósofos digitais de apoio; (ii) Engenharia de Software apoiada por uma assistente metacognitiva que apoia a autorregulação dos alunos; (iii) Protocolo de revisões da literatura para mestrandos e doutorandos em que a IA permite “regressar ao passado” e almejar uma compreensão dual do contexto científico e dos intentos pessoais de progressão do estudante enquanto investigador em formação.

A metodologia ainda não é clara, o caminho é nebuloso, mas partilho o entusiasmo com que o trilho. Defendo que temos urgentemente de transitar de métodos de entrega e avaliação de “produtos” para acompanhamento e orquestração de processos, valorizando a progressão e os “rastos” de evidências. Esta transição implica a nossa transformação e reinvenção enquanto docentes, com processos novos que nos permitam atuar nas horas de trabalho que temos, nos constrangimentos da nossa condição humana e profissional.



Leonel Morgado
(Universidade Aberta)

Leonel Morgado is Full Professor at Universidade Aberta (UAb), lecturing on research methods, immersive environments, and programming. Senior Researcher at the INESC TEC independent laboratory, and Coordinator of the INESC TEC Nucleus at UAb. Member of the Unit for Development of the Local Learning Centres (UMCLA). Standards Liaison of the IEEE Education Society Technical Committee for Immersive Learning Environments, and Steering Committee & Circle of Scholars member at the Immersive Learning Research Network. Does research on immersive environments since 2000, with emphasis on supporting teaching and learning. He authored over 200 papers. Before his academic career, he was business and technical manager of a hardware import, distribution, and retail company, terminologist for the localization teams of MS Office 97 and Oracle InterOffice, language quality specialist for IBM/Lotus, and a coordinator of Web-development and software deployment teams. He was also a manager of a cooperative extension team fighting the digital divide in rural villages.

~~~~~

# COMUNICAÇÕES, WORKSHOPS & VODCASTS | COMMUNICATIONS, WORKSHOPS & VODCASTS

## **De consumidores a productores: El periódico escolar como recurso didáctico innovador para el desarrollo de competencias comunicativas y culturales en ELE en contextos de formación turística**

*Abdelhak Hiri (ISITT)*

Esta comunicación presenta los resultados de una investigación cualitativa desarrollada en el Instituto Superior Internacional de Turismo de Tánger (ISITT), cuyo objetivo fue analizar la implementación de un periódico escolar digital como recurso didáctico innovador para el desarrollo de las competencias comunicativas en español y el fomento de la cultura hispánica en estudiantes de Español como Lengua Extranjera (ELE).

El estudio, basado en la observación participante y entrevistas semiestructuradas a estudiantes, profesores y personal administrativo, evidencia que la creación y gestión de un periódico trasciende el enfoque tradicional de la prensa en el aula. Los estudiantes, al convertirse en productores activos de contenido relevante para su ámbito profesional (noticias turísticas, reportajes culturales, entrevistas a profesionales del sector), no solo mejoran sus habilidades lingüísticas integradas (comprensión lectora, expresión escrita, expresión oral en entrevistas) sino que también enriquecen su conocimiento cultural aplicado al contexto turístico hispánico.

El análisis temático de los datos (Hernández Sampieri, 2010) revela que este proyecto fomenta la participación activa, el trabajo colaborativo y la autonomía del alumnado. La comunicación concluye que el periódico escolar se erige como una estrategia pedagógica altamente efectiva y contextualizada, que optimiza los beneficios del aprendizaje de ELE al vincularlo directamente con las demandas específicas de la formación profesional en turismo, ofreciendo así una perspectiva innovadora para la enseñanza de lenguas con fines específicos.

~~~~~

Uso de textos sonoros no ensino de Português Língua Materna: práticas, desafios e oportunidades

Adelina Castelo (Universidade Aberta; Centro de Linguística, Universidade de Lisboa); Ana Braz (Universidade Aberta; Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa); Isabel Roboredo Seara (Universidade Aberta; Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa)

Alguns trabalhos têm mostrado a relevância de utilizar audiolivros e podcasts (aqui conjuntamente designados como “textos sonoros”) no ensino-aprendizagem da língua materna para promover competências como a leitura e o vocabulário (e.g. Moura, 2009; Moore & Cahill, 2016; Benedetti, 2018; Best, 2020). Porém, conhece-se muito pouco sobre as práticas reais de uso destes recursos digitais no ensino em Portugal.

Assim, o presente estudo exploratório, integrado num projeto de investigação em curso, visa investigar quais são as práticas, os desafios e as oportunidades do uso dos textos sonoros no ensino-aprendizagem da língua materna, considerando os pontos de vista de professores e alunos. Para isso, foi disponibilizado um questionário online, ao qual responderam 18 professores e 11 alunos adultos que estudaram Português como Língua Materna (PLM) em Portugal e que constituíram, assim, uma amostra de conveniência recrutada através de contactos pessoais e redes sociais.

Destacam-se os seguintes resultados. Relativamente às práticas, várias respostas, tanto de professores, como de alunos indicam que os podcasts e sobretudo os audiolivros são pouco usados, apesar de os professores valorizarem a sua utilidade. As principais dificuldades apontadas pelos dois grupos de respondentes são a escassez de textos sonoros disponíveis (gratuitamente) e a falta de tempo para os procurar. Quanto às potencialidades destes recursos digitais, docentes e discentes destacam maioritariamente o alargamento de vocabulário, o desenvolvimento das competências orais, o contacto com outras variedades da língua e a motivação.

Na presente comunicação, tencionamos não só apresentar o enquadramento, a fundamentação metodológica do estudo e os resultados obtidos, como também destacar as potencialidades destes recursos digitais identificadas pelos respondentes do questionário, exemplificar algumas delas e propor ações futuras que facilitem o seu uso no ensino-aprendizagem de PLM.

Palavras-chave: podcasts, audiolivros, ensino-aprendizagem, Português Língua Materna

Referências

Benedetti, J. (2018). As potencialidades do uso de podcast no ensino de língua portuguesa. Universidade Federal do Rio Grande do Sul. <https://www.lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/200713/001103281.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Best, Emily (2020). Audiobooks and literacy: a rapid review of the literature. A National Literacy Trust research report. https://nlt.cdn.ngo/media/documents/Audiobooks_and_literacy_2020.pdf

Moore, Jennifer, e Cahill, Maria (2016). Audiobooks: Legitimate “Reading” Material for Adolescents? School Library Research. Research Journal of the American Association of School Librarians, 19, 1-17.

Moura, A. (2009). O Telemóvel para ouvir e gravar Podcasts: exemplos no Ensino Secundário. In A. A. A. Carvalho (Ed.), Actas do Encontro sobre Podcasts (pp. 39-64). CIEd. <http://repositorium.sdum.uminho.pt/handle/1822/10052>

~~~~~

## Evaluating the Effectiveness of AI in Pedagogical Approaches to Teaching Russian as a Foreign Language

*Ajay Kumar (Jawaharlal Nehru University); Kavitha R (Maharshi Dayanand University, Haryana)*

This study explores the effectiveness of artificial intelligence (AI) technologies by enhancing pedagogical strategies for teaching Russian as a foreign language (RFL). As AI becomes increasingly integrated into the education and its potential to personalize instruction, automate assessments, and support interactive learning has attracted significant attention in teaching. This study seeks to analyze the effects of AI-powered technologies like intelligent tutoring systems, natural language processing (NLP) software, and adaptive learning applications on languages acquisition, engagement, and proficiency outcomes. The results propose that AI plays a significant role in individual learner pathways and enhances’ learners’ pronunciation, grammar, and vocabulary retention. Challenges still include cultural intricacy relevance, contextual bias, and teacher to AI relations. This study highlights the need for duality in approach that combines AI powered adaptability with traditional teaching frameworks to RFL classrooms.

**Keywords:** Pedagogical Approaches, Computer-Assisted Language Learning (CALL), Intelligent Tutoring Systems, Technology-Enhanced Language Instruction, Foreign Language Teaching

## References

- Belousova, A., & Baklashova, T. (2020). Cultural sensitivity in AI-based learning tools: Challenges in teaching Russian as a foreign language. *Journal of Language and Education*, 6(2), 30–41. <https://doi.org/10.17323/jle.2020.10057>
- Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77–101. <https://doi.org/10.1191/1478088706qp063oa>
- Burstein, J., Tetreault, J., & Andreyev, S. (2018). Using natural language processing to improve language learning. *AI Magazine*, 39(3), 36–46. <https://doi.org/10.1609/aimag.v39i3.2817>
- Chen, L., Chen, P., & Lin, Z. (2020). Artificial intelligence in education: A review. *IEEE Access*, 8, 75264–75278. <https://doi.org/10.1109/ACCESS.2020.2988510>

~~~~~

Educação Literária, recursos educativos digitais e a IA: proposta metodológica

Alexandre Pinto (Centro de Linguística da Universidade de Lisboa)

Tendo em conta as dificuldades que estudantes revelam na análise de texto (Sim-Sim, 2007), os professores de literatura e línguas e os autores de materiais didáticos têm proposto estratégias de aprendizagem que os auxiliem a interpretar obras literárias. Mais ainda, têm investido também no domínio da tecnologia e concebido recursos educativos digitais (RED) que ajudem os alunos na construção de linhas de leitura válidas de textos de literatura (Gardemann, 2023; Pinto, 2024).

Assim, pretende-se nesta comunicação apresentar uma proposta de abordagem da Educação Literária que motive os estudantes, lhes permita desenvolver a competência leitora e possibilite a sistematização dos conhecimentos das obras que estudam, usando RED e recorrendo à inteligência artificial (IA). Avançar-se-á uma proposta metodológica em que estas ferramentas tecnológicas estão ao serviço do processo de compreensão do texto, contribuindo para que os alunos

ultrapassem as suas dificuldades. Defender-se-á que os RED são utilizados no acompanhamento dos alunos na leitura atenta e na familiarização com o texto, na perspectiva de os motivar (Veldkamp et al., 2020) e de os envolver no estudo da literatura. Isto porque estes recursos tecnológicos colocam os estudantes no centro do processo interpretativo e cultivam a sua autonomia no corpo-a-corpo hermenêutico com o texto. Num segundo momento, depois de uma validação das aprendizagens, que se desenrolará em plenário de turma, solicitar-se-á aos alunos que sistematizem conhecimentos sobre a obra, recorrendo a ferramentas de IA. Os resultados colhidos nesta pesquisa serão alvo de uma análise crítica em aula a fim de se seleccionar a informação válida e relevante, que será tratada e passará a constituir a sistematização de conhecimentos para estudo das obras literárias. Partir-se-á de uma abordagem usando os RED e a IA para estudar o poema “Sentimento dum ocidental”, de Cesário Verde.

Palavras-chave: Educação Literária; Literatura; Recursos educativos digitais (RED); Inteligência artificial (IA).

Referências

Gardemann, C. (2023). Exploiting the Educational Potential of Literature in English Language Teaching: Continuity and Change in Digital Literature Teaching. In Stadler-Heer, S. & Paran, A. (eds.), *Taking Literature and Language Learning Online: New Perspectives on Teaching, Research and Technology*. Bloomsbury Academic (pp. 95-114).

Pinto, A. D. (2024) O jogo de fuga (escape game) digital ao serviço da interpretação de Os Lusíadas, de Luís de Camões. *LínguaTec*, 9(1), 132-147. <https://doi.org/10.35819/linguatec.v9.n1.7162>

Sim-Sim, I. (2007). O Ensino da Leitura: A Compreensão de textos. Ministério da Educação / Direcção-Geral de Inovação e de Desenvolvimento Curricular.

Veldkamp, A., De Grint, L, Knippels, M., Joolingen & W. R. van. (2020). Escape education: A systematic review on escape rooms, in education. *Educational Research Review*, 31. <https://doi.org/10.1016/j.edurev.2020.100364>

~~~~~

## Relatedness in CALL

*Alice Gasparini (Università per Stranieri di Siena)*

According to the Self-Determination Theory (or SDT) by Ryan and Deci (2017, 2020), a theoretical framework for motivation and well-being, everyone is driven by three basic psychological needs: autonomy (“the need for freedom of choice over one’s actions”), competence (“the mastery of pursuits of learning”), and relatedness (“the sense of feeling of being connected to other people”). This framework is well-established and widely employed to analyse motivation and engagement in face-to-face education (Benson, 2013; Asta, E., & Mynard, J., 2018).

However, considering the great expansion of online instruction during and after the Covid-19 pandemic, SDT has been used in the past years to explore also digital learning contexts. As several scholars point out (Bennett, Yarwood, 2021; Chiu, 2021; Lee, Liu, 2022), online environments are “less relatedness supportive” (Chiu, 2021: 3335), because of the absence of physical proximity which characterises the very nature of the online teaching infrastructure.

Considering the above assumptions and starting from the concept of “relatedness” illustrated in SDT, the present contribution aims to analyse the learning environment and strategies employed by the teacher and the students in an online environment to foster the feeling of connection and warmth and create relatedness. They will be examined in the online distance courses of Italian Language and culture offered by the Linguistic Centre of the University. They combine a strong component of synchronous lessons with individual study carried out asynchronously. The data were collected with questionnaires and observations of the synchronous lessons.

**Keywords:** Self-determination Theory, CALL, Italian as L2, Relatedness.

## References

- Asta, E., & Mynard, J. (2018). Exploring basic psychological needs in a language learning center.
- Part 1: Conducting student interviews. *Relay Journal*, 1, 382–404.
- Bennett, P. A., & Yarwood, A. (2021) A Case for Scaffolding Self-reflection. *Pan SIG Journal*, 6(1) 55–64
- Benson, P. (2013). *Teaching and researching: Autonomy in language learning*. New York, NY: Routledge.

Chiu, T. K. F. (2021): Student engagement in K-12 online learning amid COVID-19: A qualitative approach from a self-determination theory perspective, *Interactive Learning Environments*. <https://doi.org/10.1080/10494820.2021.1926289>

Lee, J. S., & Liu, L. (2022). Dynamicity of EFL learners' willingness to communicate in an online class. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 1-19.

Reeve, J. (2013). How students create motivationally supportive learning environments for themselves: The concept of agentic engagement. *Journal of Educational Psychology*, 105(3), 579–595. <https://doi.org/10.1037/a0032690>

Ryan, R. M., & Deci, E. L. (2017). *Self-determination theory: Basic psychological needs in motivation, development, and wellness*. Guilford Publications.

~~~~~

Luchando contra la desinformación: aplicación de la lingüística contrastiva para el análisis multilingüe del discurso en contra de las personas migrantes

Alicia Mariscal (Universidad de Cádiz)

A pesar de la supuesta objetividad con la que las noticias deberían ser tratadas en los medios de comunicación, la ideología del emisor puede acabar mostrando posturas completamente antagónicas. El objetivo de este trabajo es concienciar al alumnado de la asignatura “XXX”, del Grado en XXXXXXX de la Universidad de XXXXX, sobre los peligros de los bulos y la desinformación a la hora de tratar temas sociales polémicos, como la inmigración. Se trata de que reflexionen sobre la importancia de conocer diferentes puntos de vista sobre este asunto, para que adopten una postura crítica que evite una percepción fragmentada y distorsionada de la realidad (Autor, 2025), como resultado de una presentación manipulada de la información basada en noticias falsas y prejuicios.

Para ello, el alumnado deberá realizar una búsqueda y selección de noticias en contra de la inmigración, publicadas por periódicos digitales de ideología ultraconservadora de países como España, Portugal, Brasil, Italia, Francia, Reino Unido y los Estados Unidos, para la creación de un corpus multilingüe. Para la traducción de los titulares, podrán ayudarse de herramientas digitales, como Google Translate y Chat GPT. El análisis cualitativo del corpus resultante será complementado con datos cuantitativos del programa Sketch Engine, para

identificar el léxico más característico de los discursos de odio antimigratorios en cada idioma, país y medio de comunicación.

La actividad didáctica se halla en línea con el informe “How does the media on both sides of the Mediterranean report on migration?” (Unión Europea, 2017), realizado en 17 países mediterráneos, en el que se hallaron ejemplos de diversas temáticas en contra de los inmigrantes, como su asociación con la delincuencia y la criminalidad.

Palabras clave: análisis crítico del discurso; análisis de corpus; desinformación; discurso antimigratorio; lingüística contrastiva.

Referencias

Autor (2025).

Baker, P. & McEnery, T. (2005). A corpus-based approach to discourses of refugees and asylum seekers in UN and newspaper texts. *Journal of Language and Politics*, 4(2), 197-226.

Camargo Fernández, L. (2021). El nuevo orden discursivo de la extrema derecha española: de la deshumanización a los bulos en un corpus de tuits de Vox sobre la inmigración. *Cultura, Lenguaje y Representación*, 26, 63-82.

Reisigl, M. (2007). Discrimination in discourses. En H. Kotthoff y H. Spencer-Oatey (eds.), *Handbook of Intercultural Communication* (pp. 365-394). De Gruyter.

Unión Europea (2017). How does the media on both sides of the Mediterranean report on migration?: A study by journalists, for journalists and policy-makers. The Ethical Journalism Network, Euromed Migration y The International Centre for Migration Policy Development (ICMPD). <https://ethicaljournalismnetwork.org/wp-content/uploads/2017/01/How-does-the-media-on-both-sides-of-the-Mediterranean-report-on-migration.pdf>

~~~~~

## **Integración del vídeo en la formación inicial docente: aportaciones del proyecto VIDECOM**

*Alícia Martí Climent (Universitat de València)*

En esta comunicación presentamos los primeros avances del proyecto VIDECOM (ref. CIGE/2024/119), centrado en el estudio del uso del vídeo como herramienta didáctica en la formación inicial del profesorado en contextos plurilingües. Desde una perspectiva cualitativo-etnográfica, la investigación se propone analizar cómo las producciones audiovisuales —tanto grabaciones de aula como vídeos elaborados por el propio alumnado— contribuyen al desarrollo de estrategias comunicativas y al fortalecimiento de la competencia profesional docente, con especial atención a la competencia oral y digital en múltiples lenguas. El corpus se construye a partir de dos tipos de datos: grabaciones de la actividad real en las sesiones de clase y producciones del alumnado, como videolings (Martí-Climent & Garcia-Vidal, 2021), cápsulas de gramática contrastiva (Sanz-Moreno, 2023, 2024) y videorreseñas (Martí-Climent, Reig & Rodríguez-Gonzalo, 2024), así como cuestionarios y procesos de autoconfrontación. Esta doble perspectiva nos permite analizar tanto las prácticas comunicativas en el aula como la reflexión del alumnado sobre su propio desempeño, en calidad de autores y protagonistas de sus producciones. Los resultados preliminares sobre las producciones audiovisuales elaboradas por los futuros docentes evidencian que el uso del vídeo no solo favorece la evaluación formativa y la autoevaluación, sino que actúa como mediador en procesos de reflexión metalingüística y en la toma de conciencia de las propias estrategias discursivas. Además, potencia habilidades esenciales para el ejercicio docente en contextos multilingües, como la adaptación del registro, la planificación del discurso oral o el uso pedagógico de los recursos digitales. Concluimos que integrar el vídeo en la formación inicial permite articular de forma efectiva los objetivos lingüísticos, didácticos y tecnológicos, al tiempo que se fortalece la capacidad del futuro profesorado para enseñar y modelar el uso competente del lenguaje oral en diversos contextos educativos.

~~~~~

El uso del vídeo como herramienta de aprendizaje en la enseñanza del valenciano en la EOI

Ana Marzal (Universitat de València); Alícia Martí Climent (Universitat de València); Ana Marzal (Universitat de València)

Esta comunicación explora el potencial del vídeo como recurso didáctico en la enseñanza de lenguas, centrándose en la creación y recepción de videolings por parte del alumnado de valenciano de nivel C1 en la Escuela Oficial de Idiomas de Alzira. El trabajo parte de la concepción del estudiante como mediador lingüístico, que aprende no solo por sí mismo, sino también para sus iguales, en línea con los planteamientos de Martí-Climent, Reig y Rodríguez-Gonzalo (2023, 2024) sobre la alfabetización mediática y mediación lingüística en entornos digitales. Los objetivos de este estudio son: (1) analizar el potencial pedagógico de los videos breves en redes sociales para la adquisición de competencias lingüísticas en valenciano; y (2) explorar la percepción del alumnado sobre el contenido audiovisual en valenciano como herramienta de aprendizaje y mediación. Para eso, se ha implementado una metodología mixta que combina el análisis cualitativo de las producciones audiovisuales con los datos cuantitativos obtenidos mediante encuestas y métricas de interacciones digitales (visualizaciones, comentarios, etc.). Los videolings, definidos como videos breves con contenido lingüístico (Martí-Climent & Garcia-Vidal, 2021), han sido creados por el alumnado con el objetivo de compartirlos entre iguales. El análisis de los datos evidencia que esta práctica fomenta la reflexión metalingüística, la creatividad y la conciencia sobre el uso del valenciano en contextos reales y digitales. Los resultados apuntan a una mejora en la competencia comunicativa y en la motivación del alumnado, así como a una mayor valoración del valenciano, lengua minorizada, como lengua útil y viva en el entorno digital. Esta experiencia contribuye a repensar el rol del alumnado como creador de contenidos y como agente activo en la promoción de la lengua.

Palabras clave: videoling, competencia lingüística, mediación, enseñanza de lenguas, reflexión metalingüística

Referencias

Martí-Climent, A., & Garcia-Vidal, P. (2021). El videoling: uso educativo del vídeo en la enseñanza de la gramática. TEJUELO. Didáctica de la lengua y la literatura, 33, 75–102. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.33.75>

Martí-Climent, A., Reig, A., & Rodríguez-Gonzalo, C. (2023). Les comunitats de lectura professional com a eina de formació mitjançant les videoressenyas.

Reseracle. Revista de la Societat d'Ensenyament i Recerca del Català com a Llengua Estrangera, 4, 62–83. <https://doi.org/10.31009/reseracle.2023.04>

Martí-Climent, A., Reig, A., & Rodríguez-Gonzalo, C. (2024). Alfabetización académica y socialización de la lectura mediante videorreseñas en la formación de docentes. Ocnos, 23(1). https://doi.org/10.18239/ocnos_2024.23.1.386

~~~~~

## **Voces sintéticas y aprendizaje de inglés: un estudio sobre potencialidad y recepción de su uso en el aula de lengua extranjera**

*Ángel Luis García-Junco Jiménez (Universidad de Sevilla)*

La inteligencia artificial (IA) y las tecnologías del lenguaje tienen una presencia cada vez más significativa en la enseñanza de lenguas. Gracias al desarrollo del procesamiento del lenguaje natural (PLN), las herramientas multimodales como los sistemas de conversión de texto a voz (text-to-speech, TTS), originalmente utilizados para asistir a estudiantes con discapacidad visual o dificultades para el aprendizaje, han experimentado una notable evolución. Destacan los avances en la naturalidad y expresividad de las voces (Moon, 2012; Bione y Cardoso, 2020), lo que ha permitido que se puedan incorporar estas herramientas como recurso didáctico en el ámbito de la enseñanza de lenguas. Estudios previos han investigado diferentes utilidades de estas herramientas, entre las que destacan el desarrollo de la competencia oral (Chiang, 2019), la adquisición de vocabulario (Proctor et al., 2007) y la mejora de la pronunciación y percepción de rasgos fonológicos (Proença et al., 2019).

El presente estudio examina el potencial de los sistemas de texto a voz en el aprendizaje de lenguas extranjeras a través de una actividad de dictado diseñada con el software gratuito Natural Reader y un cuestionario de percepción basado en el propuesto por Chiang (2019). La actividad contó con un grupo control y uno experimental con el fin de analizar las diferencias en los resultados obtenidos al realizar la tarea con una voz sintética frente a la voz habitual del profesorado. Los resultados sugieren que estas herramientas cuentan con el potencial para incorporarse como recurso en el aula, aunque aún hay determinados aspectos, como la falta de emoción en la voz sintética, que la muestra de participantes considera que deberían mejorarse.

**Palabras clave:** inteligencia artificial, voces sintéticas, sistemas texto a voz, procesamiento del lenguaje natural, enseñanza y aprendizaje de lenguas.

## Referencias

Bione, T., & Cardoso, W. (2020). Synthetic voices in the foreign language context. *Language Learning & Technology*, 24(1), 169–186.

Chiang, H. H. (2019). A Comparison between Teacher-Led and Online Text-to-Speech Dictation for Students' Vocabulary Performance. *English Language Teaching*, 12(3), 77-93.

Moon, D. (2012). Web-Based Text-to-Speech Technologies in Foreign Language Learning: Opportunities and Challenges. In: Kim, Th., Ma, J., Fang, Wc., Zhang, Y., Cuzzocrea, A. (eds.), *Computer Applications for Database, Education, and Ubiquitous Computing* (pp. 120-125). Springer.

Proctor, C. P., Dalton, B., & Grisham, D. L. (2007). Scaffolding English language learners and struggling readers in a universal literacy environment with embedded strategy instruction and vocabulary support. *Journal of Literacy research*, 39(1), 71-93.

Proença, J., Raboshchuk, G., Costa, Â., Lopez-Otero, P., & Anguera, X. (2019). Teaching American English pronunciation using a TTS service. In *Proceedings of the SLaTE* (pp. 59-63).

~~~~~

Realidad virtual como herramienta didáctica para el desarrollo de la competencia intercultural

Angela Ercolino (Universidad Metropolitana de Caracas); Luis Almeida (Universidad Metropolitana de Caracas); Diego Saracual (Universidad Metropolitana de Caracas)

La presente investigación tiene como objetivo general diseñar una propuesta de actividades mediadas por la realidad virtual como herramienta didáctica para el desarrollo de la competencia intercultural en los estudiantes de la asignatura FPTLI03 Introducción a Idiomas de la Universidad Metropolitana. Para ello, se planteó identificar las necesidades de los estudiantes en cuanto a dicha

competencia, comprender su percepción sobre el uso de la realidad virtual en el aprendizaje de idiomas y, con base en estos hallazgos, diseñar actividades que respondan a dichas necesidades. Este estudio corresponde a una investigación de campo de tipo proyectiva, ya que propone resolver una necesidad existente dentro del proceso de formación profesional de los estudiantes, con un enfoque metodológico mixto transeccional. La población estuvo conformada por todos los 319 estudiantes de la carrera Idiomas Modernos y la muestra por 20 estudiantes de la carrera, cursantes o que hubiesen cursado recientemente la asignatura, para la cual se propone la incorporación de la realidad virtual como herramienta didáctica. El muestreo fue de tipo no probabilístico e intencional. Para la recolección de datos se recurrió a un cuestionario de 20 preguntas que fue aplicado a los estudiantes mediante un formulario de Google. El propósito del cuestionario, previamente validado por expertos en el área, fue identificar las necesidades de los estudiantes respecto a la competencia intercultural dentro del ámbito de aprendizaje de idiomas. Los resultados obtenidos permitieron el diseño de actividades mediadas por la realidad virtual basadas en las necesidades de los estudiantes en cuanto a la competencia intercultural.

Palabras clave: Realidad virtual, experiencia inmersiva, competencia intercultural, aprendizaje de idiomas, Universidad Metropolitana, ODS4

~~~~~

## **Descripción de la competencia lectora de estudiantes de grados iniciales en las unidades educativas aliadas del área metropolitana de Caracas antes y después de implementar el método fonético mediante el uso del Early Grade Reading Assessment**

*Angela Ercolino (Universidad Metropolitana de Caracas); Olga Galarraga (Universidad Metropolitana de Caracas); Vanessa Courleander (Universidad Metropolitana de Caracas)*

En la actualidad, existe un alto índice de analfabetismo infantil en Venezuela y en el mundo, el cual incrementó debido a la pandemia por la COVID-19. Con la finalidad de disminuir este índice en Venezuela, la Universidad Metropolitana creó Leo, juego y aprendo, un programa de enseñanza y aprendizaje de la lectura basado en el método fonético. El objetivo de esta investigación fue describir la competencia lectora de estudiantes de grados iniciales, antes y después de haber sido instruidos con el método fonético. Para ello, la presente investigación tuvo un diseño ex post

facto, cuantitativo y longitudinal, con un alcance descriptivo. Se usó una muestra de 858 estudiantes, de una población de 1.482, pertenecientes a algunas unidades educativas, aliadas, que participaron en el programa. Para medir el nivel de competencia lectora se utilizó la prueba estandarizada Early Grade Reading Assessment (EGRA). Una vez aplicada esta prueba, antes y después de la instrucción, se recolectaron los datos obtenidos en tablas y se procedió a su análisis estadístico usando la prueba U de Mann-Whitney. Luego de analizar los resultados obtenidos, se evidenció una diferencia estadísticamente significativa en los resultados de todos los módulos de la prueba, excepto en uno. Se concluyó que el método fonético propicia el desarrollo de la competencia lectora en los niños de educación primaria en Venezuela. Se propusieron recomendaciones para futuras investigaciones.

**Palabras clave:** competencia lectora, método fonético, prueba EGRA, educación de calidad, reducción de las desigualdades

~~~~~

Learning to question AI in Spanish L2 writing: a classroom-based pedagogical reflection

Ángela Luque Giráldez (Oxford Brookes University)

The growing presence of artificial intelligence (AI) tools in education offers both opportunities and challenges for second language learning, particularly in writing. Writing in a second language is a recursive and non-linear process involving planning, drafting and revising (Flower & Hayes, 1981; Manchón, 2018), yet students often bypass these stages when AI produces a seemingly polished text. While AI can provide valuable support by expanding vocabulary, reducing anxiety, and enhancing oral and written skills (Du & Daniel, 2024; Huang & Cassany, 2025), its uncritical use can lead to dependency, reduced autonomy and shift attention away from the iterative nature of writing.

This communication presents a classroom-based pedagogical reflection on adapting writing assessments in response to the challenges posed by AI. In an undergraduate group of C1-level Spanish learners, traditional assessment formats proved ineffective and tedious. To address this, the task was redesigned to guide students in the responsible and critical use of AI tools, encouraging them to employ AI as a resource for learning enhancement rather than as a shortcut. The assessment unfolded in three scaffolded phases: brainstorming with AI, generating

a reflective piece with AI, and producing an independent, critical revision. This structure poses AI as a scaffold within learners' Zones of Proximal Development (ZPD) (Vygotsky, 1978), while ensuring that final responsibility for evaluation and revision remained with the student.

This reflection illustrates how the activity promoted iterative writing, learner autonomy, and AI literacy, understood as critical and reflective engagement. To support this discussion, student feedback and marking criteria will be presented, offering practical guidance for teachers seeking to integrate AI into L2 writing instruction.

Keywords: Spanish as a second language; AI in language learning; ELE; AI literacy; Writing skills

References

Du, J., & Daniel, B. K. (2024). Transforming language education: A systematic review of AI-powered chatbots for English as a foreign language speaking practice. *Computers and Education: Artificial Intelligence*, 6, 100199. <https://doi.org/10.1016/j.caeai.2024.100199>

Flower, L., y Hayes, J. R. (1981). A Cognitive Process Theory of Writing. *College Composition and Communication*, 32(4), pp. 365–387.

Huang, S. & Cassany, D. (2025). Spanish language learning in the AI era: AI as a scaffolding tool. *Journal of China Computer-Assisted Language Learning*. <https://doi.org/10.1515/jccall-2024-0026>

Manchón, R. M. (2018). Past and future research agendas on writing strategies: Conceptualizations, inquiry methods, and research findings. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 8(2), págs. 247–267.

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. (M. Cole, V. John-Steiner, S. Scribner, y E. Souberman, Edits.) Cambridge, Mass.: Harvard University.

~~~~~

## Plickers: um recurso gamificado para ensino e aprendizagem de línguas [workshop]

*Antónia Estrela (ESELx-Politécnico de Lisboa); Nádía Barros (CLiC-Politécnico de Lisboa); Sandro Dias (CLiC-Politécnico de Lisboa)*

Uma vasta literatura mostra os benefícios do ensino da gamificação no processo de ensino e aprendizagem das línguas estrangeiras (Chan & Lo, 2024). Neste workshop, mostra-se as funcionalidades da aplicação Plickers e o modo como pode ser usada em prol de uma aprendizagem mais ativa, motivadora e gamificada. Esta aplicação permite criar perguntas de várias tipologias com recurso a texto, imagens e sons. A criação de questões e a configuração das turmas são feitas de modo muito intuitivo. Na dinamização das atividades, serão unicamente necessários um telemóvel e um código visual (semelhante a um QR Code), a ser usado pelos alunos, que servirá para os identificar e associar às respetivas respostas. A grande vantagem da aplicação assenta no facto de os utilizadores não necessitarem de usar qualquer dispositivo tecnológico. (Chou, 2022). Este aspeto pode ser interessante, especialmente quando se discute também os possíveis impactos de uso excessivo de tecnologias por jovens (Twenge & Campbell, 2018).

Com a dinamização deste workshop, pretende-se cumprir três objetivos essenciais:

i) destacar as potencialidades da aplicação Plickers no ensino das línguas estrangeiras; ii) mostrar o contributo da gamificação para a motivação dos estudantes; iii) promover a utilização de tecnologias para avaliação formativa.

Apresenta-se a experiência concreta de utilização do Plickers em contexto de curso livre de língua inglesa por jovens dos 13 aos 15 anos, com a duração de 15 horas. Em cada aula, foram apresentadas cinco questões sobre cada uma das diferentes temáticas abordadas, de modo a aferir os conhecimentos adquiridos. Os estudantes mostraram-se motivados e interessados na atividade. A experiência possibilitou uma avaliação diária dos conhecimentos adquiridos, o que permitiu rápidos ajustes na organização das aulas, mostrando-se assim que este recurso pode contribuir para a motivação dos estudantes e para melhorar a prática pedagógica.

**Palavras-chave:** Plickers; gamificação; ensino de línguas estrangeiras.

### Referências

Chan, S., & Lo, N. (2024). Enhancing EFL/ESL instruction through gamification: A comprehensive review of empirical evidence. *Frontiers in Education*, 9. <https://doi.org/10.3389/educ.2024.1395155>

Chou, P.-N. (2022). Using Plickers to Support Student Learning in Rural Schools: A Comprehensive Analysis. SAGE Open, 12(3). <https://doi.org/10.1177/21582440221116109>

Twenge, J. M., & Campbell, W. K. (2018). Associations between screen time and lower psychological well-being among children and adolescents: Evidence from a population-based study. Preventive Medicine Reports, 12, 271–283. <https://doi.org/10.1016/j.pmedr.2018.10.003>

~~~~~

El uso de la inteligencia artificial generativa para la creación y diseño de estrategias auditivas adaptadas al perfil cognitivo y lingüístico del alumno de lenguas adicionales

Antonio Chenoll (Universidade Aberta, LE@D-Laboratório de Ensino a Distância)

La irrupción de la inteligencia artificial generativa (IAG) en el ámbito educativo ha abierto un horizonte de posibilidades en la producción de materiales didácticos de alta calidad, con un grado de personalización sin precedentes. En el caso específico de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas adicionales, esta tecnología permite diseñar contenidos que se ajustan tanto al perfil lingüístico como al perfil cognitivo de cada aprendiz, adaptándose a sus necesidades, ritmos y procesos de adquisición.

En esta propuesta se presentará una experiencia desarrollada en el marco del proyecto Textos Sonoros (TxSon_PT), centrada en la creación de materiales auditivos diseñados por el docente y generados mediante IAG, posteriormente implementados en formato interactivo H5P. Estas estrategias tienen como finalidad favorecer la adquisición de unidades léxicas a través de la percepción auditiva y, al mismo tiempo, mejorar la detección de diferencias que suelen pasar inadvertidas debido a sesgos cognitivos como la falta de atención o la ceguera al cambio. De este modo, se logra superar en pertinencia y eficacia a los enfoques tradicionales.

Como consecuencia, se expondrán los resultados obtenidos en la aplicación de estas estrategias, con especial atención a la asimilación léxica de los estudiantes en contextos de aprendizaje de lenguas adicionales. Finalmente, se argumentará que la inteligencia artificial generativa constituye hoy una herramienta decisiva para que los docentes ofrezcan experiencias de aprendizaje más ricas, personalizadas y

efectivas, situando a la tecnología como un recurso al servicio del desarrollo cognitivo y lingüístico de los alumnos.

~~~~~

## **Podcasts como ferramenta pedagógica: desenvolvimento de multiletramentos e autoria criativa de alunos na educação básica [vodcast]**

*Ari Elias Barcelos de Oliveira (Universidade Federal de Ouro Preto)*

Diante de um cenário mundial onde as tecnologias digitais redefinem a comunicação e o acesso à informação, este trabalho investiga como a produção de podcasts pode ser um caminho para a escola dialogar com a realidade dos alunos. A pesquisa se ancora na concepção de uma linguagem e educação socioculturalmente situadas (Antunes, 2003; Freire, 1996) e na abordagem dos multiletramentos (Grupo de Nova Londres, 1996), analisa como esse gênero multimodal contribui para o desenvolvimento de habilidades de produção textual oral, escrita e multimodal. A metodologia, de caráter qualitativo e intervencionista, incluiu a realização de oficinas com estudantes do Ensino Médio e Fundamental em escolas públicas na região de Minas Gerais. As atividades envolveram escuta crítica, elaboração de roteiros, gravação e edição de episódios. Ao todo, mais de 120 alunos participaram das oficinas, produzindo mais de 50 podcasts sobre temas variados, como lendas urbanas, políticas públicas e vida escolar. A análise dos dados, roteiros, locuções, episódios, e observações, indicou que o trabalho com podcasts mobilizou aspectos sociais, linguísticos e técnicos, incentivando a produção de texto, autoria criativa e reflexão crítica. Atualmente, o estudo se direciona para a formação continuada de professores, refletindo sobre os fundamentos teóricos e metodologias de ensino que sustentam essa proposta. Os resultados parciais apontam que o podcast demonstra ser uma ferramenta eficiente para a integração entre teoria e prática docente destacando potencial do podcast, tanto na educação básica quanto na formação de educadores, para promover o engajamento e a reflexão crítica em ambientes mediados por tecnologia.

**Palavras-chave:** Podcast. Multiletramentos. Ensino.

## Referências

ANTUNES, Irandé. Aula de português: encontro & interação. São Paulo: Parábola Editorial, 2003.

FREIRE, Paulo. Pedagogia da autonomia: saberes necessários à prática educativa. São Paulo: Paz e Terra, 1996.

THE NEW LONDON GROUP. A pedagogy of multiliteracies: Designing social futures. Harvard Educational Review, v. 66, n. 1, 1996.

~~~~~

Personnalisation vs automatisation : Innover dans l'enseignement-apprentissage des langues par la lecture active et l'écriture créative inspirées de l'OULIPO

Âzar Renani (FCSH NOVA)

L'intelligence artificielle transforme l'apprentissage des langues en proposant des contenus adaptatifs, souvent impersonnels et standardisés. Même si ces contenus peuvent sembler personnalisés, ils restent généralement uniformes et prévisibles. Dans ce contexte, une question s'impose: comment préserver la dimension humaine, créative et libre de l'apprentissage ? Cette communication explore une approche alternative : la lecture active et l'écriture créative inspirées de l'OULIPO. Les contraintes oulipiennes — lipogrammes, acrostiches, exercices de style — incitent les apprenants à lire autrement les textes et à jouer avec la forme, qui reste souple et inventive même lorsque le contenu paraît figé. Elles offrent un cadre stimulant et constituent d'excellents déclencheurs d'activités d'écriture créative : les apprenants contournent les règles, explorent le langage et y intègrent leur vécu, leurs références culturelles et leur quotidien. La contrainte devient ainsi une méthode d'exploration de la langue et de développement de l'expression et de la pensée.

Contrairement aux productions générées par l'IA, où la fluidité et la correction priment, ces activités valorisent l'imperfection, l'accident et la surprise, stimulant ainsi la créativité, la réflexion linguistique et le plaisir d'inventer. Les apprenants deviennent acteurs et co-auteurs de leur apprentissage ; ils explorent des formes variées d'expression et développent une sensibilité interculturelle, tout en éprouvant la liberté de créer à partir de contraintes.

Cette démarche montre que la contrainte peut devenir un outil de personnalisation poétique, permettant à chacun de forger une voix singulière et plurilingue. Elle invite ainsi à repenser, face à l'automatisation, le rôle de l'enseignant et celui de la technologie dans la formation de citoyens du monde capables d'habiter les langues et les cultures.

En somme, l'OULIPO et l'écriture créative ne sont pas de simples jeux littéraires : ils constituent un levier pédagogique puissant pour réinventer l'apprentissage des langues, en donnant aux apprenants la possibilité de se réapproprier la langue, d'explorer leurs identités plurilingues et de développer un rapport libre, personnel et inventif à la culture.

Mots-clés : automatisation, personnalisation, lecture active, écriture créative, OULIPO

Références

Magné, Bernard, « Sur La Disparition de Georges Perec », Agora, n°2, 2001.

Perec, Georges. La Disparition. Denoël, 1969.

Queneau, Raymond. Exercices de style. Gallimard, 1947.

Rouxel, Annie, « Quels lecteurs et quelle lecture pour l'Oulipo ? », Place publique, la revue urbaine (Rennes), n°8, nov.-déc. 2010.

Site officiel de l'Oulipo : www.oulipo.net.

~~~~~

## La mediación cultural como eje en la enseñanza del inglés con recursos digitales

*Azucena Barahona (Universidad Complutense de Madrid)*

La enseñanza de lenguas ha ido evolucionando hacia una concepción en la que se integran lengua, cultura y mediación. El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (Consejo de Europa, 2001) y la competencia comunicativa intercultural (Byram, 1997) sitúan la mediación cultural como centro del aprendizaje: el estudiante comunica, interpreta, adapta y transmite significados culturales. La cultura digital contemporánea (TikTok, YouTube, Reddit) ofrece entornos donde la

lengua circula unida a valores, humor e identidades, hecho que exige alfabetización digital y multimodal (Kern, 2014; Thorne, 2016). Los objetivos de esta implementación llevada a cabo con aprendices universitarios de inglés (B2) son desarrollar la competencia comunicativa en contextos reales, fomentar la competencia intercultural y la mediación, promover la motivación y la formación digital crítica, y dotarles de estrategias de aprendizaje autónomo y colaborativo. La metodología se basa en el aprendizaje por tareas, con fases de activación, input auténtico, trabajo colaborativo, puesta en común, producción final y reflexión. Las actividades están basadas en anuncios británicos y americanos, hilos culturales en Reddit, reacciones musicales en YouTube y expresiones de jerga en TikTok. Los alumnos interpretan y explican estos materiales, comparándolos con referentes españoles y elaborando productos concretos como glosarios, resúmenes, comparaciones interculturales y debates en clase. Los resultados obtenidos incluyen no solo la ampliación léxica y la fluidez, sino también la autonomía, confianza, motivación sostenida, sensibilidad hacia la diversidad cultural, capacidad crítica para interpretar los valores y estereotipos, y el fortalecimiento de competencias transversales como la colaboración y la alfabetización digital. En conclusión, la mediación digital de la cultura se confirma como un instrumento pedagógico privilegiado: permite que el alumnado transforme la exposición a materiales auténticos en una experiencia de aprendizaje significativa, donde lengua y cultura se entrelazan de manera dinámica.

**Palabras clave:** mediación cultural, comunicación intercultural, alfabetización digital, materiales auténticos

## Referencias

Byram, M. (1997). Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Multilingual Matters.

Consejo de Europa. (2001). Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas. Instituto Cervantes.

Kern, R. (2014). Technology as Pharmakon: The Promise and Perils of the Internet for Foreign Language Education. The Modern Language Journal, 98(1), 340–357.

Thorne, S. L. (2016). Cultures-of-Use and Morphologies of Communicative Action. Language Learning & Technology, 20(2), 185–191.

~~~~~

La inteligencia artificial como herramienta para la divulgación científica: desarrollo de “Ciencia-En-Claro”

Beatriz Méndez Guerrero (Universidad Autónoma de Madrid); Rocío Bartolomé Rodríguez (Universidad Autónoma de Madrid)

La democratización del conocimiento científico es fundamental en las sociedades modernas. No obstante, el acceso a este tipo de información está a menudo limitado por las barreras lingüísticas que presenta el lenguaje especializado. Desde el Análisis del Discurso y la comunicación clara, se ha postulado que el lenguaje académico, con su microestructura (jerga, sintaxis compleja) y macroestructura (organización abstracta de las ideas), resulta con frecuencia incomprensible para el público general (Van Dijk, 2008; Montolío y Tascón, 2020; Castillo, 2023; Autor 2, 2024; Autor 1, 2024). Este estudio explora cómo la inteligencia artificial (IA) puede intervenir en los distintos niveles lingüísticos para mejorar la comprensión de los textos científicos.

En esta comunicación, se presenta Ciencia-En-Claro, una herramienta asistida por IA, diseñada para asesorar a científicos y comunicadores en la redacción de textos divulgativos. Como se verá, el software, que se encuentra en proceso de creación, tiene un componente pedagógico muy fuerte, ya que hace sugerencias y ofrece informaciones metalingüísticas orientadas a mejorar la competencia escrita de los autores. Metodológicamente, la herramienta se basa en una aproximación interdisciplinar que combina técnicas de procesamiento del lenguaje natural (PLN), grandes modelos de lenguaje (LLM) y la aplicación de un conjunto de reglas lingüísticas (gramaticales, léxicas y discursivas) asociadas a la comunicación clara. Posteriormente, se procede a la validación por expertos que garantiza la precisión científica de los textos, tras los cambios ofrecidos por el asistente, y mide la legibilidad del mensaje. Por último, se testa la herramienta con un grupo amplio de investigadores. Los resultados de la herramienta aspiran a mejorar significativamente la calidad y la accesibilidad de los textos científicos, facilitar la producción de contenido de alta calidad en menos tiempo y fomentar la alfabetización científica de la sociedad. En conclusión, Ciencia-En-Claro ejemplifica cómo la IA puede ayudar en la difusión de la ciencia y allanar el camino hacia una sociedad mejor informada.

~~~~~

**From Users to Designers: Empowering Language Teachers to Shape AI for Personalized Learning**

*Carlos Daniel Caballero Barragan (Universidad Santo Tomás)*

The integration of Artificial Intelligence (AI) has been rapidly transforming how learners access, interact and personalize their learning process. Recent students show that AI tools, including intelligent tutoring systems, chatbots and automated writing evaluators, enhance learner’s engagement and autonomy (Al-Smadi et al., 2024; Umar, 2024). This demonstrates to also bridge gaps (Jane et al., 2024). Nonetheless, this change is also accompanied by significant concerns such as the automation of pedagogical decisions, teacher deskilling and algorithmic bias. These risks are particularly pronounced in underserved regions, where technological inequities are evident (author, year; Kovalenko & Baranivska, 2024). This can cause a marginalization of educations in these settings.

This conceptual paper argues for repositioning language teachers as critical agents and co-designers of AI-enhanced pedagogies, rather than just passive users. Based on the literature on digital literacies, which includes sociocritical and ethical dimensions, as well as teacher agency, this work proposes a three-level model of teacher engagement with AI: user, evaluator, and co-designer. It locates this framework within participatory design approaches, which ultimately advocates for teacher involvement in education inquiries, such as integration of AI in their classrooms and communities.

The paper also outlines pedagogical and policy implications. It calls for teacher education programs that develop design literacies and critical understanding of AI. Policy recommendations include involving teachers in EdTech and promoting inclusive and sustainable AI integration. Finally, this work highlights the need for future research into co-designed AI tools and the contextual realities of language educators around the world. This also contributes to the ongoing efforts to democratize educational technology and make sure that innovation aligns with equity, inclusion and professional autonomy.



## **Multimodalidade no Ensino de Línguas: Proposta de Formação Docente Mediada por Trilha Online**

*Caroline Araújo Larrañaga de Matos (Universidade Federal de Santa Maria);*

*Susana Cristina dos Reis (Universidade Federal de Santa Maria, UFSM)*

A formação continuada de professores exige constante atualização teórico-metodológica para sustentar uma prática educacional consistente. Nesse contexto, a multiplicidade de linguagens e a diversidade social e cultural dos estudantes demandam que o educador adapte suas metodologias, incorporando novas formas de comunicar e aprender (Kress, 2010; Rojo; Moura, 2019). Diante disso, o objetivo deste trabalho é descrever o design de uma proposta de formação docente mediada por uma trilha online de aprendizagem, desenvolvida como ação de extensão do Laboratório de Ensino e Aprendizagem Online de Línguas (LabEOn) da Universidade Federal de Santa Maria (UFSM). A metodologia adotada trata-se de um Design-Based Research (DBR) (Wang; Hannafin, 2005), dividido em quatro etapas. A primeira etapa considerou a aplicação de um questionário diagnóstico com 38 professores de línguas, que apontaram a multimodalidade no ensino de línguas como um dos assuntos de interesse a ser desenvolvido em um curso de formação. Apresentamos, neste trabalho, uma trilha, que compõe o Curso Trilhas em Col@boração, desenvolvido com foco nos multiletramentos (Cope; Kalantzis, 2015; Kalantzis; Cope; Pinheiro, 2020) cujo design corresponde à segunda etapa do percurso metodológico. A “Trilha Ar- Multimodalidade” focaliza o reconhecimento da importância da consideração da multimodalidade na e para a construção de sentidos no ensino de línguas. Ademais, as etapas três e quatro do DBR serão discutidas após a fase de implementação do curso, que está em andamento com previsão de conclusão no segundo semestre do corrente ano. Resultados preliminares indicam que a elaboração de propostas de formação online deve utilizar ferramentas e recursos digitais atrativos, além de lançar mão da multimodalidade. Esses dados oferecem subsídios para compreender como as experiências dos cursistas foram construídas ao longo do processo formativo.

(O presente trabalho foi realizado com apoio da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – Brasil (CAPES) – Código de Financiamento 001.)

**Palavras-chave:** Trilhas de formação. Multimodalidade. Design de curso.

## Referências

COPE, B.; KALANTZIS, M. The Things You Do to Know: An Introduction to the Pedagogy of Multiliteracies. In: COPE, B.; KALANTZIS, M. A pedagogy of multiliteracies: learning by design. New York: Palgrave Macmillan, 2015, p. 01-36.

KALANTZIS, M.; COPE, B.; PINHEIRO, P. Letramentos. Campinas, SP: Editora da Unicamp, 2020.

KRESS, G. Multimodality: A social semiotic approach to contemporary communication. London: Routledge, 2010.

ROJO, R.; MOURA, E. Letramentos, mídias e linguagens. São Paulo: Parábola Editorial, 2019.

WANG, F.; HANNAFIN, M. J. Design-based research and technology-enhanced learning environments. Educational Technology Research and Development, v. 53, n. 4, p. 05-23, 2005.

~~~~~

Innovar la enseñanza del español como lengua extranjera en escuelas internacionales: el papel de ChatGPT en la motivación y el aprendizaje de los estudiantes

Cecilia Vallorani (EchoEd)

La integración de la inteligencia artificial (IA) en la enseñanza de lenguas está transformando los enfoques pedagógicos, especialmente en lo referente a la motivación, el aprendizaje y el compromiso de los estudiantes. Este estudio examina el uso de ChatGPT en clases de español como lengua extranjera (ELE) en un contexto escolar internacional de educación secundaria en Dubái. La intervención tuvo como objetivo potenciar la motivación del alumnado y favorecer el aprendizaje de competencias de lectura y escritura —con especial atención al vocabulario y la gramática— mediante experiencias interactivas apoyadas por IA.

La investigación se planteó tres objetivos principales: (1) analizar el impacto motivacional de ChatGPT en estudiantes de secundaria que aprenden español; (2) evaluar el grado de compromiso de los estudiantes con actividades asistidas por IA;

y (3) identificar los desafíos y oportunidades derivados de la integración de ChatGPT en la instrucción lingüística.

Se aplicó una metodología mixta basada en modelos instruccionales propuestos por Peachey (2023, 2025). Dos clases de secundaria (N=56) participaron en actividades estructuradas que incluyeron comprensión lectora, escritura guiada, ampliación de vocabulario y práctica gramatical. Los datos se recopilaron mediante cuestionarios estructurados en Google Form y se analizaron con enfoques cuantitativos y cualitativos.

Los resultados revelaron un aumento notable en la motivación y la confianza en la producción escrita. Más del 80% de los estudiantes manifestaron sentirse más seguros en el uso del vocabulario. Asimismo, se registró un alto nivel de compromiso durante las actividades, aunque algunos alumnos expresaron dificultades para comprender ciertas respuestas de ChatGPT debido a su complejidad lingüística. Estas percepciones también permitieron identificar oportunidades de mejora y desafíos en la integración de la IA en el aula.

Palabras clave: ChatGPT; enseñanza de ELE; motivación; innovación pedagógica; aprendizaje autónomo

Referencias

Bekdaş, M. (2025). The pros and cons of ChatGPT in foreign language teaching and its impact on student motivation. Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on Artificial Intelligence, 139–156. <https://doi.org/10.24093/AWEJ/AI.8>

Çobanoğulları, F. (2024). Learning and teaching with ChatGPT: Potentials and applications in foreign language education. The EuroCALL Review, 31(1), 4–15. <https://doi.org/10.4995/eurocall.2024.19957>

Fornet Vivancos, A., & Rea Rizzo, M. del C. (2024). Using ChatGPT for teaching second-language writing skills: An experimental approach. Dykinson.

Ma, Q., Crosthwaite, P., Sun, D., & Zou, D. (2024). Exploring ChatGPT literacy in language education: A global perspective and comprehensive approach. Computers and Education: Artificial Intelligence, 7, Article 100278. <https://doi.org/10.1016/j.caeai.2024.100278>

Peachey, N. (2023). ChatGPT in the language classroom. PeacheyPublications.

~~~~~

## Aprendizaje móvil y disponibilidad léxica: el potencial de los pódcast en la enseñanza de ELE en secundaria

*Cecilia Vallorani (EchoEd)*

La enseñanza de lenguas extranjeras en contextos escolares internacionales enfrenta el reto de integrar metodologías innovadoras que favorezcan la motivación y el desarrollo léxico de los estudiantes. En este marco, los pódcast se configuran como una herramienta didáctica emergente para el aprendizaje móvil, especialmente relevante en adolescentes. El presente estudio analiza el impacto de la exposición regular a pódcast en la disponibilidad léxica de estudiantes de 12 a 14 años que cursan español como lengua extranjera (ELE) en una escuela internacional en Dubái.

La investigación adoptó un enfoque mixto, con 100 estudiantes distribuidos en cuatro clases (dos de grado 7 y dos de grado 8). Se aplicaron cuestionarios de autopercepción para evaluar la motivación, el interés y las dificultades percibidas en relación con el uso de pódcast, así como pruebas de disponibilidad léxica administradas antes y después de la intervención. Para seleccionar los materiales auditivos, se establecieron criterios de censura, gratuidad y apoyo en inglés como lengua de referencia.

Los resultados preliminares muestran una tendencia positiva en la ampliación del vocabulario en los grupos experimentales, aunque sin alcanzar significatividad estadística debido a la variabilidad de los datos. No obstante, el 65% del alumnado valoró los pódcast como un recurso útil y motivador para la adquisición de nuevo vocabulario, lo que permitió elaborar una rúbrica específica para la selección de materiales adaptados a esta población.

En conclusión, este estudio aporta evidencia empírica sobre el papel motivador y formativo de los pódcast en el aprendizaje de ELE en secundaria, y subraya su potencial para enriquecer la fluidez y precisión léxica en entornos educativos móviles. Se recomienda continuar investigando su impacto a largo plazo para consolidar su efectividad como recurso pedagógico.

**Palabras clave:** pódcast; aprendizaje móvil; español como lengua extranjera; disponibilidad léxica; motivación

## Referencias

- Laufer, B., & Girsai, N. (2008). Form-focused instruction in second language vocabulary learning: A case for contrastive analysis and translation. *Applied Linguistics*, 29(4), 694–716. <https://doi.org/10.1093/applin/amn018>
- Lei, X., Fathi, J., Noorbakhsh, S., & Rahimi, M. (2022). The impact of mobile-assisted language learning on English as a foreign language learners' vocabulary learning attitudes and self-regulatory capacity. *Frontiers in Psychology*, 13, Artículo 872922. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2022.872922>
- Mashhadi, A., Hayati, A., & Jalilifar, A. (2016). The impact of podcasts on English vocabulary development in a blended educational model. *Applied Research on English Language*, 5(2), 145–172.
- Vidal, K. (2011). A comparison of the effects of reading and listening on incidental vocabulary acquisition. *Language Learning*, 61(1), 219–258. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9922.2010.00593.x>
- Zhang, P., & Graham, S. (2020). Learning vocabulary through listening: The role of vocabulary knowledge and listening proficiency. *Language Learning*, 70(4), 1017–1053.

~~~~~

El uso de Gemini como recurso didáctico para aumentar la disposición a comunicarse en el aula de español lengua extranjera.

Dayane Cordeiro (Universidade Federal de Mato Grosso); Edleide Santos Menezes (Universidade Federal de Pernambuco)

La comunicación oral es la destreza que sufre el mayor impacto de las variables personales y contextuales. Reconociendo que la inteligencia artificial (IA) ofrece opciones innovadoras para mejorar las habilidades de aprendizaje en una lengua extranjera, estudios previos han explorado su uso en la práctica de las habilidades comunicativas (Divekar et al., 2021; Jeon, 2021, 2022; Kim, 2017; Timpe-Laughlin et al., 2020), así como la relación entre chatbots conversacionales y la disposición a comunicarse en una lengua extranjera (Fathi, Rahimi y Derakhshan, 2024; Dizon, 2017, 2020; Kessler, 2018; Underwood, 2017). La hipótesis de este estudio se basa en que el uso de chatbots conversacionales puede tener un efecto atenuante en los factores afectivos que impactan en la disposición a comunicarse, dado que estas

herramientas, diseñadas a partir del Procesamiento del Lenguaje Natural (PLN), simulan interacciones similares a las que ocurren en la vida real. En esta comunicación se presentan los resultados de un estudio experimental sobre la relación entre la disposición a comunicarse y las prácticas de interacción oral mediadas por el chatbot conversacional Gemini, basado en inteligencia artificial. Se trata de una investigación de cuño cualitativo que analiza el nivel de disposición a comunicarse de estudiantes universitarios lusohablantes del grado en Letras Español de dos universidades públicas antes del uso de Gemini como auxiliar de conversación y después de un mes de práctica con esta herramienta, utilizando la escala de disposición a comunicarse (Willingness to Communicate, WTC) de MacIntyre et al. (1998). Los resultados muestran el impacto inicial del uso guiado y semi-guiado de Gemini en la disposición a comunicarse de futuros profesores de Español como Lengua Extranjera.

Palabras clave: Comunicación oral; Inteligencia artificial; Chatbots conversacionales; Disposición a comunicarse; Español como lengua extranjera.

Referencias

Divekar R. R., Drozdal J., Chabot S., Zhou Y., Su H., Chen Y., et al. (2022). Foreign language acquisition via artificial intelligence and extended reality: design and evaluation. *Comput. Assist. Lang. Learn.* 35, 2332–2360. doi: 10.1080/09588221.2021.1879162 [DOI] [Google Scholar].

Fathi,J. Rahimi, M., Derakhshan. Improving EFL learners' speaking skills and willingness to communicate via artificial intelligence-mediated interactions, *System*, Volume 121, 2024, 103254, ISSN 0346-251X, <https://doi.org/10.1016/j.system.2024.103254>.

Macintyre, P.; Clément, R.; Dörnyei, Z. y Noels, K. (1998). "Conceptualizing willingness to communicate in a L2: A situated model of confidence and affiliation". *Modern Language Journal*, 82, (pp. 545-562).

Yashima, T.; Macintyre, P. D. e Ikeda, M. (2016). "Situated willingness to communicate in an L2: Interplay of individual characteristics and context". *Language Teaching Research*. Doi: 10.1177/1362168816657851.

~~~~~

## Optimizing cognitive load in language peer tutoring with GenAI

*Eduardo Lage-Otero (NYU Abu Dhabi); Silvana García-Gutiérrez (NYU Abu Dhabi)*

Language peer tutoring is commonly a challenging task for new undergraduate students hired in this role. The expectation of content familiarity, along with the need for sustained, meaningful interaction with their peers to practice the language, requires thoughtful pedagogical approaches and materials design. With this goal in mind, we developed a set of carefully designed worksheets that integrate GenAI tools with principles from Zimmerman's model of self-regulated learning (Zimmerman, 2000). At the same time, we wanted to explore ways to reduce the overall cognitive load imposed by these tasks (Feng, 2025). According to Cognitive Load Theory (Sweller, 1994, 2010), instructional approaches can impose three types of load: intrinsic, extraneous, and germane. Intrinsic load is usually associated with the difficulty of the material. Germane cognitive load contributes to learning, whereas extraneous cognitive load is usually the result of poor instructional design. In this preliminary study, we adapted Leppink's (Leppink et al., 2013) instrument to measure these types of cognitive load to refine the design of the worksheets and ensure greater instructional effectiveness during peer tutoring.

### References

- Feng, L. (2025). Investigating the Effects of Artificial Intelligence-Assisted Language Learning Strategies on Cognitive Load and Learning Outcomes: A Comparative Study. *Journal of Educational Computing Research*, 62(8), 1961–1994. <https://doi.org/10.1177/07356331241268349>
- Leppink, J., Paas, F., Van der Vleuten, C. P. M., Van Gog, T., & Van Merriënboer, J. J. G. (2013). Development of an instrument for measuring different types of cognitive load. *Behavior Research Methods*, 45(4), 1058–1072. <https://doi.org/10.3758/s13428-013-0334-1>
- Sweller, J. (1994). Cognitive load theory, learning difficulty, and instructional design. *Learning and Instruction*, 4(4), 295–312.
- Sweller, J. (2010). Element interactivity and intrinsic, extraneous, and germane cognitive load. *Educational Psychology Review*, 22(2), 123–138. <https://doi.org/10.1007/s10648-010-9128-5>
- Zimmerman, B. J. (2000). Attaining self-regulation: A social cognitive perspective. In M. Boekaerts, P. R. Pintrich, & M. Zeidner (Eds.), *Handbook of self-regulation* (pp. 13–39). Academic Press.

~~~~~

Variação linguística e gíria na cultura digital e no ensino de Português Língua Estrangeira

Elaine Reis (Privada)

A experiência da pandemia de Covid-19 em 2020, aliada ao avanço das novas tecnologias, constituiu um marco decisivo para os métodos contemporâneos de ensino e aprendizagem a distância, especialmente no campo das línguas estrangeiras. Nesse contexto, o ensino de línguas em ambientes virtuais evidenciou a necessidade de integrar a dimensão cultural de forma mais dinâmica e realista. A variação linguística, por sua vez, revela-se um elemento essencial para a compreensão das múltiplas formas de uso da língua em contextos autênticos.

Este trabalho apresenta um recorte de uma pesquisa de mestrado centrada na variação linguística e no uso de gírias no ensino de PLE, com ênfase no papel das gírias veiculadas nas redes sociais. O estudo fundamenta-se na Sociolinguística Variacionista (Labov, 2008) e na Teoria da Competência Comunicativa (Travaglia, 2014), ressaltando a importância de expor os alunos a usos reais da língua, como forma de promover o desenvolvimento de competências pragmáticas e socioculturais. A investigação envolveu a seleção e análise de gírias do português brasileiro coletadas em redes sociais, selecionadas em função de sua relevância no uso cotidiano e em seu potencial didático para o ensino de PLE.

A partir da análise dos resultados, foi elaborada uma proposta de sequência didática, baseada na abordagem de Schneuwly, Dolz et al. (2004), destinada a aprendizes de nível B1, contemplando atividades de compreensão, reflexão e produção linguística em ambiente digital. A sequência valoriza a dimensão cultural da gíria, seu papel como marcador identitário entre jovens e sua importância para a comunicação autêntica em língua portuguesa. Conclui-se que é importante abordar as dimensões da variação linguística, sendo relevante a inclusão da gíria no ensino de PLE, pois favorece uma aprendizagem mais contextualizada e significativa, além de ampliar os espaços de mediação intercultural e reforçar a construção de identidades em ambientes virtuais de aprendizagem.

Palavras-chave: Variação linguística; Gíria no ensino de Português Língua Estrangeira (PLE); Redes sociais; Sequência didática no ensino de PLE

Referências

- Labov, W. (2008). Padrões sociolinguísticos. Trad. Marcos Bagno, Maria Marta Pereira Scherre, Caroline Rodrigues Cardoso. Parábola Editorial.
- Preti, D. (2000). A gíria na língua falada e na escrita: uma longa história de preconceito social. Fala e escrita em questão. Humanitas, pp. 241- 257.
- Schneuwly, B., Dolz, J. (2004). Gêneros orais e escritos na escola (2ª ed.). Mercado de Letras
- Thompson, J. B. (2018). A interação mediada na era digital. Matrizes, 12(3), 17-44. <https://doi.org/10.11606/issn.1982-8160.v12i3p17-44>
- Travaglia, L. C. (2014). Competência comunicativa. In: Frade, I. C. A. S. et al. (Orgs.). Glossário Ceale: termos de alfabetização, leitura e escrita para educadores. Faculdade de educação da UFMG. <https://www.ceale.fae.ufmg.br/glossarioceale/verbetes/competencia-comunicativa>

~~~~~

## Leveraging Generative AI for Instructional Design in Online Language and Culture Courses

*Elena Sharafutdinova (California State University, Fresno)*

As artificial intelligence becomes increasingly integrated into higher education, language instructors face both the challenge and the opportunity to design courses that are pedagogically grounded while leveraging emerging technologies. This communication introduces a design framework that integrates generative AI tools to support personalized, motivating, and accessible learning in fully online language and culture courses.

The proposed framework focuses on three core applications of AI in language teaching: (1) personalized instruction through chatbots and virtual tutors; (2) culturally responsive video content generated by AI-based avatars; and (3) AI-assisted course development, including outcome generation, modular content scaffolding, and alignment with quality assurance standards. Grounded in backward design, Universal Design for Learning, and digital learning rubrics, the model offers practical strategies for integrating AI while preserving instructional integrity.

Examples from course development in a learning management system illustrate how generative AI can enhance engagement through branching scenarios, persona-driven case studies, and dynamic feedback mechanisms. While acknowledging challenges such as algorithmic bias and over-reliance on automation, the framework positions AI as a collaborative tool to augment, rather than replace, human instruction.

Preliminary evidence suggests that this approach enhances student motivation and interaction by enabling more inclusive, responsive, and multimodal learning experiences. The presentation concludes with an implementation model and recommendations for scalable adoption across disciplines.

**Keywords:** Generative AI, instructional design, language learning, personalised learning, learning management systems

**References**

Choi, G. W., Kim, S. H., Lee, D., & Moon, J. (2024). Utilizing generative AI for instructional design: Exploring strengths, weaknesses, opportunities, and threats. TechTrends. Advance online publication. DOI:10.1007/s11528-024-00967-w

Pardo, A., Ellis, R., Petre, S., & Muñoz, C. (2024). Leveraging GenAI to transform a traditional instructional video into engaging short video lectures. EDUCAUSE Review.

Seufert, S., Guggemos, J., & Sailer, M. (2024). Artificial intelligence in higher education: A theoretical framework and empirical research review. Education and Information Technologies, 29, 4321–4345. DOI:10.1007/s10639-025-13369-z

Suárez Rodríguez, J. M., Peña-López, I., & Guzmán-Valenzuela, C. (2024). Effect of AI tutors on university students' writing performance. Innovative Higher Education, 49, 89–105. DOI:10.1007/s10755-024-09747-z

Zawacki-Richter, O., Marín, V. I., Bond, M., & Gouverneur, F. (2019). Systematic review of research on artificial intelligence applications in higher education – Where are the educators? International Journal of Educational Technology in Higher Education, 16(39), 1–27. DOI:10.1186/s41239-019-0171-0

~~~~~

Uso de la IA en la clase de idiomas [workshop]

Eleonora Bourbon (CBS International Business School)

Resumen: Este taller tiene como objetivo capacitar a docentes y creadores de contenido educativo en el uso de herramientas de inteligencia artificial (IA) para la producción de materiales didácticos innovadores. A lo largo del taller, los participantes aprenderán a generar recursos interactivos y personalizados para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.

Contenido del Taller:

1. Producción de Podcasts con IA: Se enseñará a utilizar herramientas de IA para generar podcasts con voces sintéticas personalizadas por región y acento. Se incluirá la integración de preguntas de comprensión auditiva y la selección de temas que fomenten la expresión escrita, ayudando a los estudiantes a mejorar su capacidad de escucha y producción de textos.
2. Generación de Tarjetas con Imágenes para la Expresión Oral: Se explorarán plataformas de IA para crear tarjetas con imágenes diseñadas específicamente para la discusión en el aula. Estas tarjetas incluirán escenas y situaciones que estimulen el pensamiento crítico y la producción oral en el idioma objetivo.
3. Creación de Textos Ilustrados para la Comprensión Escrita: Se mostrará cómo emplear IA para generar historias y textos narrativos ilustrados que faciliten la comprensión lectora. Los docentes podrán personalizar los textos según el nivel y los intereses de sus estudiantes, asegurando un aprendizaje atractivo y efectivo.
4. Desarrollo de Material para la Práctica de Vocabulario: Se capacitará en la creación de ejercicios interactivos y tarjetas de vocabulario generadas con IA. Estas herramientas permitirán a los estudiantes reforzar su léxico de manera autónoma y dinámica.
5. Desarrollo de audios para expresión oral y práctica de gramática y vocabulario: se presentarán actividades para dar lugar a la discusión de temas, así como para el ejercicio de la comprensión auditiva.
6. Desarrollo de audios para introducir literatura y poesía: se mostrará cómo, a través de la creación de canciones, se puede motivar para introducir literatura y poesía.

Al finalizar el taller, los participantes contarán con habilidades y conocimientos prácticos para integrar la IA en la enseñanza de idiomas, potenciando el aprendizaje mediante recursos innovadores y accesibles.

De la IA (Inteligencia Artificial) a la IAH (Interculturalidad y Aprendizaje Humano): una experiencia de innovación, traducción y reflexión en el aula

Elisa Díaz Prada (Universidad de Sevilla)

El uso creciente de inteligencia artificial ha transformado la noción de alfabetización digital, dando paso al concepto de alfabetización en IA. Este escenario implica una transformación profunda de la enseñanza y el aprendizaje, y, por tanto, una redefinición del papel docente desde los primeros niveles educativos (OECD, 2025). La Comisión Europea promueve “enseñar con la IA” lo que “implica la integración de la IA en el entorno educativo para potenciar el proceso de enseñanza-aprendizaje” (INTEF, 2024). Así pues, en la enseñanza de lenguas, muchas aulas integran Intelligent Computer Assisted Language Learning (ICALL) (Ward, 2017). En este marco, se diseñó una actividad de traducción asistida por IA con el objetivo de llevar al aula el uso de la IA generativa y fomentar el pensamiento crítico, en línea con los principios de la UNESCO sobre un “enfoque centrado en el ser humano para la IA” (UNESCO, 2025). Para que el componente cultural estuviera presente, se seleccionó un anuncio nacional de Coca-Cola en España. El grupo destinatario era una clase de estudiantes estadounidenses que se habían matriculado durante el cuatrimestre en la Universidad de Sevilla. A partir de esta intervención, no sólo se fomentó una conciencia intercultural y la adquisición de terminología en lengua española, sino que un gran número de estudiantes fue consciente de las posibilidades que ofrecen las herramientas de IA en el aula de lenguas. Esta práctica respalda la eficacia de prácticas guiadas con IA para potenciar la autonomía y la capacidad reflexiva en el aprendizaje de una L2 (European Digital Education Hub, 2023).

Palabras clave: IA, Interculturalidad, Aprendizaje de Lenguas, Traducción

Referencias

European Digital Education Hub’s Squad on Artificial Intelligence in Education. (2023). AI report. Publications Office of the European Union. <https://school-education.ec.europa.eu/en/discover/publications/ai-report-european-digital-education-hubs-squad-artificial-intelligence-education>

Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado (INTEF). (2024). Guía sobre el uso de la inteligencia artificial en el ámbito educativo. Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes. <https://intef.es/wp-content/uploads/2025/06/Orientaciones-para-la-integracion-de-la-IA-en-la-formacion-docente-2-1.pdf>

OECD (2025). Empowering learners for the age of AI: An AI literacy framework for primary and secondary education (Review draft). OECD. https://ailiteracyframework.org/wp-content/uploads/2025/05/AILitFramework_ReviewDraft.pdf

UNESCO. (2025). Marco de competencias para estudiantes en materia de IA. <https://www.unesco.org/es/digital-education/artificial-intelligence>

Ward, M. (2017). ICALL's relevance to CALL. In K. Borthwick, L. Bradley & S. Thouësny (Eds), CALL in a climate of change: adapting to turbulent global conditions – short papers from EUROCALL 2017 (pp. 328-332). Research-publishing.net. <https://doi.org/10.14705/rpnet.2017.eurocall2017.735>

~~~~~

## **Transformar la enseñanza de la lengua de signos española: experiencia, resultados y desafíos online**

*Emilio Ferreiro-Lago (CNSE Foundation)*

La enseñanza de la lengua de signos española (LSE) como segunda lengua ha sido tradicionalmente presencial desde los años setenta. Su integración en entornos virtuales ha planteado importantes desafíos derivados del uso extensivo del vídeo como principal medio de instrucción, comunicación y evaluación, dado el carácter visual y gestual de las lenguas de signos frente a la modalidad oral-auditiva de las lenguas orales. La pandemia COVID-19 en 2020 aceleró una migración masiva a dichos entornos, para lo que desarrollamos una plataforma basada en Moodle con desarrollos tecnológicos específicos para la gestión integral de vídeo signados.

Se presentan los principios tecnopedagógicos y los retos abordados en el aprendizaje asincrónico de la LSE en un marco de aprendizaje autónomo y guiado. El material didáctico online para los niveles A1 a B1 sigue el MCER (Consejo de Europa, 2002) y se ha adaptado a la LSE en el currículo desarrollado en colaboración con el Instituto Cervantes (Autor, año, año, año). Dicho material fue elaborado bajo el paradigma constructivista y conectivista (Siemens, 2004) y tiene

en cuenta las teorías de aprendizaje de adultos (Knowles, 1978). El diseño instruccional siguió el modelo ADDIE (Branson et al., 1975) en un formato de objetos de aprendizaje con características de granularidad, reusabilidad e interoperabilidad.

Finalmente, se presentan resultados acumulados que demuestran la viabilidad del aprendizaje asincrónico en LSE, con más de 21.000 estudiante, una tasa de superación del 71,1% y satisfacción global del alumnado de 4,5 sobre 5. Concluye con una reflexión crítica sobre los desafíos futuros con especial atención a la inteligencia artificial aplicada a las lenguas de signos.

**Palabras clave:** lengua de signos española, aprendizaje asincrónico, diseño instruccional

## Referencias

Branson, R. K., Rayner, G. T., Cox, J. L., Furman, J. P., & King, F. J. (1975). Interservice procedures for instructional systems development. executive summary and model. Florida State Univ Tallahassee Center For Educational Technology.

Knowles, M. S. (1978). Andragogy: Adult learning theory in perspective. Community College Review, 5(3), 9-20.

Siemens, G. (2004). Elearnspace. Connectivism: A learning theory for the digital age. Elearnspace.org.

~~~~~

Exploring the potential of AI-generated images for foreign language learning: A case study with future primary teachers

Fátima Faya-Cerqueiro (University of Santiago de Compostela); Paula Rodríguez-Abruñeiras (University of Santiago de Compostela)

The integration of AI into foreign language education opens up new opportunities for fostering linguistic precision and communicative competence (Son et al., 2023). This paper presents a classroom activity designed for undergraduate students in the Primary Education degree with a specialization in English as a Foreign Language. Building on the premise that visual elements enhance vocabulary retention and learner motivation (Suryanto, 2014), the activity shows how AI-generated images

can be used to improve descriptive skills and raise awareness among students of the importance of accuracy in language use.

In pairs, students are given an image, which they must describe in English to an AI image generator to obtain a reproduction as close as possible to the original. They then compare the two images, discuss the main differences and suggest ways to improve the initial description. This process, carried out entirely in English, helps students practice vocabulary for physical descriptions and prepositions of place, while fostering negotiation of meaning and critical reflection on communication strategies.

The activity aligns with recent research on the potential of AI-generated images as a resource for expanding vocabulary, stimulating creativity, and fostering communicative skills in higher education contexts (Aktay, 2022; Reed et al., 2023; Vigna-Taglianti, 2024). Benefits go beyond the acquisition of new vocabulary: learners act as mediators, interpreting and reformulating their prompts so that the AI image generator produces the intended result.

Thoughtfully integrated, activities involving AI-generated images can be both engaging and effective in teacher education. They give prospective primary teachers opportunities to strengthen their descriptive and communicative competence and to reflect on how linguistic precision shapes learning, while also offering practical ideas for classroom tasks.

Keywords: AI-generated images; foreign language learning; teacher education; mediation; visual literacy

References

- Aktay, S. (2022). The usability of images generated by Artificial Intelligence (AI) in education. *International Technology and Education Journal*, 6(2), 51–62.
- Reed, J., Alterio, B., Coblenz, H., O’Lear, T., & Metz, T. (2023). AI image-generation as a teaching strategy in nursing education. *Journal of Interactive Learning Research*, 34(2), 369–399. <https://doi.org/10.70725/729255gdiorw>
- Son, J.-B., Ružić, N. K., & Philpott, A. (2023). Artificial intelligence technologies and applications for language learning and teaching. *Journal of China Computer-Assisted Language Learning*, 5(1), 94–112. <https://doi.org/10.1515/jccall-2023-0015>
- Suryanto, S. (2014). How can visual literacy support English language teaching? *Lingua: Jurnal Bahasa & Sastra*, 15(1), 35–43.

Vigna-Taglianti, J. (2024). AI-generated images as a teaching tool in foreign language acquisition. *Technology and Language*, 5(3), 85–105. <https://doi.org/10.48417/technolang.2024.03.07>

~~~~~

## **Formação docente e integração curricular mediada por tecnologia: CLIL, personalização e IA no apoio a alunos migrantes**

*Fausto Caels (ESECS IPL); Catarina Castro (ESECS IPL); Catarina Mangas (ESECS IPL)*

A crescente diversidade linguística e cultural das salas de aula portuguesas, acentuada por um aumento de 160% no número de alunos estrangeiros entre 2018 e 2024, impõe desafios significativos ao sistema educativo. Um dos mais prementes é assegurar simultaneamente a aprendizagem da língua portuguesa e dos conteúdos curriculares por alunos que não têm o português como língua materna (PLNM). Esta comunicação apresenta uma proposta de formação de professores centrada na integração de metodologias CLIL (Coyle, Hood & Marsh, 2010) com tecnologias digitais, incluindo ferramentas com inteligência artificial (IA), para promover a inclusão e a personalização da aprendizagem em contextos plurilíngues.

Com base na experiência do projeto “Avançar PLNM: Língua, conhecimento e inclusão”, serão apresentadas práticas de apoio à compreensão leitora e ao acesso aos conteúdos curriculares através de: i) adaptação de textos com ferramentas digitais baseadas em IA (como tradutores inteligentes e simplificadores lexicais; cf. Silva & Lopes, 2022); ii) uso de pistas multimodais e sistematização de conteúdos para a compreensão global de textos; iii) leitura orientada assistida com ferramentas de anotação e feedback automatizado para compreensão aprofundada. A comunicação abordará ainda o papel da formação docente contínua, num modelo híbrido e colaborativo, e a importância de um uso crítico e pedagogicamente fundamentado das potencialidades da IA na personalização do percurso de aprendizagem (Salmanova, 2025).

Serão apresentados exemplos decorrentes das ações de formação realizadas, bem como de uma publicação que reúne várias estratégias de integração de conteúdo e língua para alunos de origem migrante, incluindo o uso de IA. A proposta procura contribuir para a reflexão sobre o papel da IA e da tecnologia na mediação de práticas inclusivas e pedagógicas, centradas no aluno e na equidade curricular.

**Palavras-chave:** formação de professores; CLIL; ensino mediado por tecnologia; inclusão; inteligência artificial

## Referências

Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press.

Salmanova, S. (2025). Communicative approach in foreign language teaching: Advantages and limitations. *International Journal of Language and Linguistics*, 12 (1), 11–19.

Silva, A. L., & Lopes, E. (2022). Inteligência artificial e personalização do ensino de línguas: desafios para a formação docente. *Revista Educação e Tecnologia*, 27 (1), 45–63.

~~~~~

Jiménez Losantos para aprender español: sátira, ideología y cultura mediática en el aula virtual

Fernando Cid Lucas (Universit  degli Studi di Macerata)

Esta comunicación propone una experiencia didáctica innovadora basada en el análisis y uso de los neologismos satíricos de Federico Jiménez Losantos como recurso para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), en niveles intermedios-altos y avanzados (B2–C1 del MCER), dentro de contextos virtuales mediados por inteligencia artificial.

A partir de un corpus de expresiones como “maricomplejines”, “chekas”, “Zeja”, “perroflautismo” o “Psoez”, se explora cómo el discurso hiperbólico, ideológico y paródico del periodista puede ser transformado en material ling stico y cultural altamente motivador. El proyecto incluye la creación de un chatbot conversacional personalizado —“Federiquito”— entrenado con IA generativa para simular interacciones realistas y humorísticas que fomentan la compresión contextual, el análisis crítico y la producción oral/escrita de los estudiantes.

Desde una perspectiva glotopolítica, se aborda la relación entre lengua, ideología y medios de comunicación en el  mbito hispánico contemporáneo, promoviendo la alfabetización crítica y el aprendizaje significativo. Los estudiantes interactúan con

textos y audios reales, analizan la carga semántica y sociocultural de cada neologismo, y generan respuestas, memes o contra-discursos, aplicando estrategias de interpretación y reapropiación simbólica.

La propuesta ha sido pilotada en entornos virtuales, con resultados prometedores en cuanto a motivación, retención léxica y conciencia intercultural. Se presentarán ejemplos prácticos, materiales adaptativos y reflexiones metodológicas sobre los límites y posibilidades del humor ideológico en el aula de ELE digital.

En definitiva, este trabajo defiende una enseñanza del español conectada con la cultura viva, la ironía política y el juego lingüístico, abriendo nuevas vías para la integración de IA en experiencias pedagógicas críticas, personalizadas y culturalmente significativas.

~~~~~

## **Demystifying AI-generated output for language teaching as an alternative to corpus-based pedagogy: the case of spoken conditional clauses**

*Francisco Javier Caro (University of Seville)*

Much current corpus linguistics research has paid close attention to the upsurge of AI-driven approaches to analyses of linguistic data. In the context of data-driven learning (DDL), which pertains to the implementation of corpora in language teaching, the rationale behind the growing concern about artificial intelligence is that it could impact on corpus-based pedagogy by offering a more accessible interface and thus promoting personalised learning to an unparalleled extent. The present study explores the chasm between corpus linguistics and artificial intelligence in education while analysing the potential of the latter for providing L2 learners with authentic, naturally occurring language samples. More specifically, this research study focuses on spoken conditional clauses, which constitutes a topic of paramount importance in terms of both the complexity of such structures and their reported misrepresentation in English Language Teaching. In order to do this, quantitative and qualitative data extracted from both general-domain (e.g., BNC2014) and specific learner corpora (e.g., COREFL) were contrasted with output produced through mainstream artificial intelligence tools (e.g., ChatGPT, Gemini, Copilot) consultation. The results revealed that while AI technology might be well on its way to offering better insights into real language, it still fails to provide an

accurate portrayal of conditional clauses, with overt bias towards standard constructions and difficulty in outperforming corpus tools in terms of register-based distinctions and language variation. On the other hand, tailor-made prompts allowed for immediate exposure to a wealth of samples readily available for scaffolded analysis, manipulation and adaptation into realistic scenarios where conditionals can be explored with regard to form-meaning relations and communicative functions. Taken together, these findings appear to be most consistent with studies suggesting that language teaching benefits enormously from the integration of corpus tools and AI technology in tandem.

**Keywords:** Generative AI, corpus linguistics, English Language Teaching, data-driven learning, conditional clauses

**References**

Crosthwaite, P., & Baisa, V. (2023). Generative AI and the end of corpus-assisted data-driven learning? Not so fast!. *Applied Corpus Linguistics*, 3(3), 100066.

Pérez-Paredes, P., & Boulton, A. (2025). *Data-driven Learning in and out of the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Moorhouse, B. L., & Wong, K. M. (2025). *Generative Artificial Intelligence and Language Teaching*. Cambridge University Press.

Gabrielatos, C. (2021). If-conditionals: Corpus-based classification and frequency distribution. *ICAME Journal*, 45, 87-124.

Cheung, L., & Crosthwaite, P. (2025). CorpusChat: integrating corpus linguistics and generative AI for academic writing development. *Computer Assisted Language Learning*, 1-27.



**Advancing Sociolinguistic Competence through Virtual Exchanges:  
Evidence from Spanish Heritage Learners in U.S. Secondary Education**

*Francisco Salgado-Robles (The City College of New York)*

This study investigates the impact of sociolinguistically informed instruction and virtual exchanges on the use of second-person singular pronouns (usted, tú, and vos) among adolescent heritage learners of Spanish enrolled in U.S. secondary

schools. Vos, a pronoun prevalent in several Latin American countries, is often absent from formal Spanish curricula in the United States. Previous studies indicate that university students studying abroad in Argentina increased their use of vos to varying degrees (Hoffman-González, 2015; Pozzi, 2021). However, research with younger heritage learners in classroom settings remains scarce, partly due to the systematic exclusion of vos from Spanish language education in the U.S. (Cameron, 2012; Griffin, 2019). To address this gap, the present study employed written contextualized tasks and oral discourse completion activities to examine students' comprehension and production of the three pronouns across a semester of instruction. Data were collected to trace developmental patterns in learners' usage. Findings revealed that participants who engaged in virtual exchanges with peers from Honduras and El Salvador (experimental group) demonstrated significant gains in their ability to use vos appropriately, compared to a control group without exchange experience. Both groups showed progress in distinguishing between contexts for tú and usted, with important differences observed between written and oral responses. These results underscore the pedagogical value of integrating virtual exchanges into secondary-level Spanish heritage programs, as they provide authentic opportunities to encounter and practice underrepresented forms such as voseo (Author). More broadly, the study highlights the sociolinguistic importance of including vos in classroom instruction, as it represents an essential marker of regional identity and communicative practice (Author; Leeman, 2018; Martínez, 2003). By centering an often-overlooked dimension of variation, this research contributes to the growing body of literature on heritage language pedagogy and advocates for curricular models that embrace linguistic diversity and regional variation in Spanish.

~~~~~

El buscador como herramienta lingüística: análisis del uso observado en sesiones de escritura en línea de estudiantes de ELE

Grauben Navas de Pereira (Universidade Aberta)

Se presenta una comunicación exploratoria y descriptiva que analiza el uso del motor de búsqueda como recurso lingüístico por parte de estudiantes universitarios de español como lengua extranjera (ELE) durante sesiones de escritura en línea grabadas en vídeo. A partir del visionado de dichas sesiones, se identificaron patrones de interacción con el buscador que revelan estrategias de resolución de dudas lingüísticas en tiempo real. Se categorizaron usos como: el

buscador como diccionario mediante el autocompletado, la consulta de infografías gramaticales, la verificación contextual de expresiones y el acceso a recursos digitales como enciclopedias, páginas de aprendizaje de idiomas y plataformas educativas como Moodle.

Los resultados muestran que el buscador no solo cumple una función informativa, sino que se convierte en una herramienta de mediación cognitiva que influye en las decisiones lingüísticas del estudiante durante el proceso de escritura. Esta práctica, aunque común, ha sido poco visibilizada en la investigación sobre escritura académica en ELE y plantea interrogantes sobre el papel de la tecnología en la construcción del conocimiento lingüístico. Se propone una discusión sobre las implicaciones pedagógicas para el diseño de actividades que integren el uso consciente y crítico de buscadores en entornos digitales de aprendizaje.

Palabras clave: español como lengua extranjera, escritura en línea, buscador digital, estrategias lingüísticas, enseñanza digital

Referencias

- Casanovas Catalá, M. (2016). Las herramientas 2.0 en la escritura académica: buscadores y diccionarios. FOLIOS (43), 77-88. <https://revistas.upn.edu.co/index.php/RF/article/view/3518/3110>
- Cassany, D. (2018). Expresión escrita. En J. Muñoz-Basols, E. Gironzetti, & M. Lacorte, The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2 (págs. 168-182). Routledge.
- Manchón, R., & Roca de Larios, J. (2023). Research Methods in the Study of L2 Writing Processes. (R. Manchón, & J. Roca de Larios, Edits.) John Benjamins.
- O'Neill, E. M. (2019a). Online translator, dictionary, and search engine use among L2 students. Computer-Assisted Language Learning Electronic Journal, 20(1), 154-177. <https://callej.org/index.php/journal/article/view/265>
- Pacheco, M., & Smith, B. E. (2023). Methodology and multimodality: Implications for research on digital composition with emergent bilingual students. En R. Manchón, & J. Roca de Larios (Edits.), Research Methods in the Study of L2 Writing Processes (págs. 269-291). John Benjamins.

~~~~~

## Connectivism, CLT, TBLT and a Chatbot - Should You Try it? [workshop]

*Henrique Ribeiro (PhD Student/Freelancer)*

The integration of technology has transformed traditional teaching approaches, especially in language learning.

In this workshop, I aim to demonstrate how Connectivism (Siemens, 2005) can be used in combination with Communicative Language Teaching (CLT) and Task-based language teaching (TBLT), adding the use of a chatbot in order to promote student autonomy and implicit language learning.

By employing Connectivism and mixing two very famous teaching methodologies, the aim is to create network learning environments that would propel language proficiency in L2. The Connectivist theory is based on the principle that everything that is learned should be expanded through a networked learning environment, where knowledge could be used and stimulated. A recent study that the author of this abstract conducted, aimed to create these network “nodes” in an online setting, and tried to identify patterns in how people interact; even though a chatbot was not part of the initial research project, it was a useful addition which revealed interesting results.

Annamalai et al. (2023), helped us understand and reinforces the idea that “Chatbots can support learner autonomy and user’s interest in acquiring a language.”

In this workshop, I aim to demonstrate how the combination of Connectivism+CLT+TBLT were blended, in conjunction with a chatbot that is going to be specifically tailored to be used in this conference.

**Keywords:** Connectivism, Online Learning, CLT, TBLT.

### References

- Annamalai, N., et al. (2023). Exploring English language learning via chatbot: A case study from a self-determination theory perspective. *Computers and Education: Artificial Intelligence*.
- Siemens, G. (2005). Connectivism: A learning theory for the digital age. *International Journal of Instructional Technology and Distance Learning*.

~~~~~

La literatura de posguerra como fuente de conocimiento sociocultural y motivación en la enseñanza de ELE online

Ignacio Juan Hernández Arvelo (Universidad de Salamanca)

La literatura ha sido estimada con el devenir de los años como un recurso de inestimable valor para la enseñanza de español como lengua extranjera, e investigadores como Menouer Fouatih (2009) han ahondado en esta como fuente y cauce inagotable de un conocimiento sociocultural que permite comprender y acceder a la cultura de la lengua aprendida, y construir puentes hacia ella. Esto se figura de capital importancia tanto en un entorno presencial como en uno virtual, pues comparten las mismas bases fundamentales. Ambos deben ser interactivos y motivadores, y si bien puede que el docente deba centrarse todavía más en mantener la atención del aprendiente en el segundo, también existen efectos positivos en lo concerniente a la actitud y participación de este (Blake et al, 2024, 253). La literatura se figura como un recurso de notable valor para captar su atención, conectar con sus vivencias pasadas, y establecer necesarios puentes entre la LM y la L2.

Los objetivos de la presentación sobre el tratamiento de esta literatura en entornos virtuales son los siguientes: a) dar cuenta del provecho de la explotación sociocultural de la narrativa de posguerra en el aula de ELE virtual, b) probar lo motivador del texto literario en todos los contextos de la enseñanza de español como L2, c) demostrar el valor de las obras narrativas de posguerra para retener la atención y el interés del aprendiente, d) buscar y delinear métodos de enseñanza de valor para el aprendizaje de español en línea, e) hablar y probar el valor del método comunicativo en este contexto de enseñanza.

Palabras clave: literatura, virtual, posguerra, enseñanza, sociocultural

Referencias

Blake, R. et al. (2024). Enseñanza híbrida, en línea y aula invertida. In La enseñanza del español mediada por tecnología (pp. 247-266). Routledge.

Fouatih, W. M. (2009). La literatura como recurso didáctico en el aula de ELE. Actas del Taller “Literaturas hispánicas y ELE, 29-31.

~~~~~

## La IAG como Asistente en el Aprendizaje de Inglés como Lengua Extranjera: Foros y Reflexión Metalingüística

*Iris Morena (UNLaM); María Rosas (UNLaM); Gabriela D'Anunzio (UNLaM)*

La irrupción de la inteligencia artificial generativa (IAG) ha causado una gran efervescencia en los ámbitos educativos. Tanto el estudiantado como el profesorado han visto modificada su práctica al no poder ignorar su implementación. Abundan experiencias sobre la implementación de la IAG en sus distintas versiones en la educación superior en general (García Caicedo, et. al., 2024) y para asistir el aprendizaje del inglés como lengua extranjera (ILE) (Karagoz, 2025). En este trabajo se relata una experiencia donde se implementó y se exploró el uso de un asistente virtual con IAG en la clase de ILE en la Universidad Nacional de La Matanza, Argentina. Se diseñó un chatbot para Inglés 1 y durante un cuatrimestre las y los estudiantes tuvieron que participar en 4 foros. La consigna fue realizar una corta producción, revisarla con el asistente virtual, reflexionar sobre la retroalimentación del chatbot y finalmente socializar estos tres momentos en el foro. Al finalizar el cuatrimestre, se administró una encuesta dirigida al estudiantado y se recolectaron las capturas de pantalla de los foros. Se concluye que hay un gran interés de los/as estudiantes en relación al uso del chatbot porque las/los ayuda principalmente en la gramática, la coherencia y el vocabulario, lo que se infiere de las reflexiones metalingüísticas. Se desprende de las respuestas que el chatbot consiguió satisfacer en gran medida las demandas de los/as estudiantes relacionadas con el desarrollo de la producción en ILE lo que justifica su integración como recurso pedagógico complementario.

**Palabras clave:** IAG, asistente virtual, inglés como lengua extranjera, foros, reflexión metalingüística

### Referencias

García Caicedo, S., Reyes, N., Solórzano, A., Quiñonez, N., Vega, J. (2024). Análisis al uso de herramientas de inteligencia artificial para la personalización del aprendizaje en la Educación Superior. Revista G-ner@ndo, V 5, N°1. 573 - 598.

Karagoz, I. (2025). AI-Generated Feedback in English Writing Instruction for Language Learners: A Systematic Review. The Reading Matrix: An International Online Journal

V 25, N° 1, 51-67.

~~~~~

Inteligencia artificial (IA) como recurso para el español de emergencia en el contexto migratorio canario

Isabel Cristina Alfonzo de Tovar (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)

La creciente afluencia de migrantes, predominantemente de origen africano, a las costas canarias ha generado una compleja situación humanitaria que requiere intervenciones integrales para su inclusión en la sociedad española. La adquisición de competencias lingüísticas y comunicativas esenciales, enmarcadas en el concepto de español de emergencia según el Instituto Cervantes, es fundamental para alcanzar la participación ciudadana de este colectivo vulnerable. Por otro lado, se ha constatado que la mayoría de los responsables de las aulas de español son profesionales (trabajadores y educadores sociales) sin formación metodológica ni lingüística para la enseñanza de una segunda lengua. Por tanto, esta comunicación tiene como objetivo principal diseñar una propuesta innovadora para optimizar la enseñanza del español de emergencia a migrantes en Canarias a través la Inteligencia Artificial (IA) como herramienta de apoyo para los facilitadores responsables de las aulas de español en dispositivos de acogida o instituciones sociales. La propuesta se sustenta en los marcos y directrices establecidos por el Instituto Cervantes para el español de emergencia, con el fin de garantizar la coherencia pedagógica y la efectividad en el desarrollo de las habilidades lingüísticas prioritarias para la adaptación y la inclusión inicial. Ello posibilitaría la optimización de los tiempos y los recursos, contribuyendo a una enseñanza más eficaz. Se propone, además, una formación para la redacción de prompts, dirigida a estos profesionales, para interactuar de manera eficiente con herramientas de IA, permitiéndoles generar actividades y planes de clases alineados con los ámbitos del español de emergencia del Instituto Cervantes, lo que mejoraría la calidad y el impacto de la enseñanza del español en el contexto migratorio canario.

Palabras clave: español de emergencia, IA, migración, Canarias

Referencias

Cabezón-Fernández, M. J. y Herrera Rubalcaba, D. (2024). Migraciones, segunda lengua y cultura de acogida: retos para transmitir la cultura en las clases de español con migrantes. *Lengua y migración*, 2(16), 31–54. <https://doi.org/10.37536/LYM.2.16.2024.2279>

Gómez-Pavón, A. (2019). Análisis de necesidades y planificación del curso en un grupo de estudiantes migrantes adultos de ELE. Foro De Profesores De EL/E, 15. <https://doi.org/10.7203/foroele.15.14856>

Tudela-Isanta, A. y Andújar-Molina, O. (2023). La enseñanza del español a personas refugiadas y desplazadas. Revisión de alcance. Journal of Spanish Language Teaching, 10(2), 172–190. <https://doi.org/10.1080/23247797.2023.2282855>

~~~~~

## **A Inteligência Artificial no Ensino da Escrita em Português**

*Isabel Miranda; Sandra Lopes; Susana Moura (Universidade Aberta)*

O presente estudo analisa o impacto da integração da Inteligência Artificial (IA) no ensino da escrita em contexto escolar, incidindo no 9.º ano de escolaridade e nas tipologias textuais previstas no programa de Português. A investigação parte da conceção da escrita como prática social, linguística e discursiva (Marcuschi, 2008; Dolz & Schneuwly, 2004; Koch, 2021), concebendo-a como um processo que integra planificação, reformulação, coesão e construção da autoria.

Neste enquadramento, a IA, entendida como um conjunto de algoritmos generativos, é explorada enquanto ferramenta de mediação cognitiva, linguística e metalinguística, com potencial para apoiar o desenvolvimento da competência escrita dos alunos, desde que usada de forma crítica, ética e orientada pelo professor. Analisa-se, em particular, a influência da qualidade dos prompts na clareza e na organização textual, o que obriga a repensar práticas didáticas. Como defende o Ciberdúvidas da Língua Portuguesa (2025), a IA pode apoiar a planificação, a produção e a revisão textual, otimizando a organização discursiva, sugerindo sinónimos ou ajustando a sintaxe.

São igualmente discutidas limitações destas ferramentas, nomeadamente a ausência de compreensão de contextos pragmáticos complexos e a tendência para a uniformização discursiva (Bender et al., 2021). Neste sentido, o papel do professor é determinante, orientando os alunos para uma utilização consciente e responsável da IA, que promova autonomia autoral, coesão textual e uma consciência crítica da linguagem. Assim, a IA não é encarada como ameaça à criatividade e à autoria, mas como recurso complementar, ao serviço de uma aprendizagem significativa da língua materna.

**Palavras-chave:** Inteligência Artificial; Escrita; Coesão textual; Planificação; Autoria

## Referências

Bender, E. M., Gebru, T., McMillan-Major, A., & Shmitchell, S. (2021). On the dangers of stochastic parrots: Can language models be too big? In Proceedings of the 2021 ACM Conference on Fairness, Accountability, and Transparency (pp. 610–623). ACM. <https://doi.org/10.1145/3442188.3445922>

Dolz, J., & Schneuwly, B. (2004). Géneros orais e escritos na escola (R. Rojo & G. Cordeiro, Trans.). Mercado de Letras.

Koch, I. G. V. (2021). A coesão textual (28.<sup>a</sup> ed.). Contexto.

Marcuschi, L. A. (2008). Produção textual, análise de gêneros e compreensão. Parábola.

Ciberdúvidas da Língua Portuguesa. (2025). A inteligência artificial e a escrita. Ciberdúvidas da Língua Portuguesa. <https://ciberduvidas.iscte-iul.pt/>

~~~~~

FLE et réforme orthographique : pistes pour l'enseignement à l'ère de l'IA

Isabelle Simões Marques (Universidade Aberta); Marie Hélène Antunes (Universidade Aberta)

Notre communication vise à accompagner le développement professionnel des enseignants de FLE à distance en les sensibilisant aux enjeux de l'évolution de la langue française et en leur fournissant des outils pratiques pour aborder ces transformations en classe. La question des modifications orthographiques constitue aujourd'hui un défi majeur, tant sur le plan scolaire que social. En effet, si les réformes introduites par la « nouvelle orthographe » cherchent à simplifier et à harmoniser certaines règles, leur intégration dans l'enseignement du français langue étrangère demeure complexe. Nous présenterons de manière claire les principales modifications orthographiques, en soulignant leurs implications dans la pratique pédagogique et dans la perception des apprenants. Au-delà de la réforme de l'orthographe, notre atelier abordera également des évolutions récentes dans l'usage de la langue, telles que la féminisation des noms de métiers et l'essor de l'écriture inclusive. Ces questions, qui suscitent débats et résistances, ont un

impact direct sur la norme linguistique, mais aussi sur les choix didactiques et sur l'image que les apprenants construisent du français contemporain. L'atelier se veut à la fois réflexif et pratique. Dans un premier temps, nous proposerons une analyse des enjeux sociolinguistiques et pédagogiques liés à ces changements. Dans un second temps, nous inviterons les participants à réfléchir à des stratégies didactiques permettant d'intégrer ces évolutions dans leurs pratiques en ligne. Des activités concrètes et adaptables seront mises en commun, afin que chacun reparte avec des pistes opérationnelles et immédiatement exploitables en classe.

~~~~~

## **Mediación cultural y postura internacional: hacia una visión plural del español en la enseñanza virtual en Portugal**

*Jania Salazar Flores (Universidade de Lisboa, Universidade Aberta)*

La enseñanza del español en Portugal ha estado marcada por la centralidad de la variante peninsular, tanto en manuales como en la formación docente, lo que ha reducido la visibilidad de la diversidad cultural y lingüística del mundo hispánico. Esta perspectiva, natural por la vecindad y la historia compartida, no solo condiciona la representación del español, sino que también restringe la motivación de los estudiantes a imaginarlo como una lengua verdaderamente internacional.

Para superar esta visión reduccionista, se partiría del concepto de Postura Internacional (International Posture) propuesto por Yashima (2002), entendida como la disposición de los aprendientes a abrirse a comunidades internacionales y a concebir el aprendizaje de lenguas como una herramienta para la comunicación global. Integrar esta noción en la enseñanza de ELE en Portugal permitiría “desregionalizar” el español, desplazándolo de un marco peninsular exclusivo hacia una comprensión plural y transnacional.

Asimismo, esta comunicación se fundamentaría en el concepto de competencia intercultural comunicativa (Byram, 1997) así como en la concepción de Kramsch (2013) del aula de lenguas como un “tercer espacio” de encuentro cultural. A partir de estos referentes, se exploraría el papel de la mediación cultural en ambientes virtuales como vía posible para fomentar la postura internacional a partir de foros asincrónicos y el uso de herramientas digitales —incluida la inteligencia artificial— para simular interacciones interculturales.

Así, se pretendería explorar cómo la mediación cultural en entornos virtuales podría promover la competencia intercultural de los estudiantes portugueses y constituir un motor para desarrollar una postura internacional, condición necesaria para que el español se perciba como una lengua global y diversa, y no exclusivamente como “lengua de España”.

**Palabras clave:** mediación cultural, postura internacional, enseñanza virtual de ELE

## Referencias

Byram, M. (1997). Teaching and assessing intercultural communicative competence. Clevedon: Multilingual Matters.

Kramsch, C. (2013). The multilingual subject. Oxford: Oxford University Press.

Yashima, T. (2002). Willingness to communicate in a second language: The Japanese EFL context. *The Modern Language Journal*, 86(1), 54–66. <https://doi.org/10.1111/1540-4781.00136>

~~~~~

Morfología y léxico en ELE: una propuesta didáctica basada en corpus y Humanidades Digitales

José Ramón Cruz Escudero (Universidad Rey Juan Carlos)

La adquisición del vocabulario en español como Lengua Extranjera (ELE) suele abordarse desde una perspectiva memorística o contextual. Sin embargo, la enseñanza del léxico puede enriquecerse significativamente si se introduce desde una perspectiva morfológica, es decir, a través del análisis y la manipulación de los componentes internos de las palabras. Esta comunicación propone una metodología innovadora que combina el uso de corpus y aplicaciones digitales para enseñar la formación de palabras en ELE, con especial atención a los procesos de prefijación, sufijación y composición.

La propuesta se enmarca en el ámbito de las Humanidades Digitales y se apoya en recursos como CORPES XXI, ESPOI y herramientas que permiten identificar y visualizar patrones morfológicos en corpus reales como Voyant y AntConc. A partir de estos datos, se diseñan actividades didácticas que fomentan la conciencia

morfológica del estudiante, facilitando la adquisición léxica mediante la descomposición y recomposición de palabras.

Además, se exploran recursos digitales complementarios como visualizaciones interactivas (gráficos de frecuencia, nubes de palabras) y aplicaciones de generación léxica, que permiten al estudiante experimentar con la morfología de forma activa y significativa. En suma, esta investigación busca tender puentes entre lingüística aplicada, tecnología educativa y práctica docente, ofreciendo una vía empírica y motivadora para integrar la morfología en la enseñanza del léxico en ELE.

Palabras clave: Morfología derivativa, Enseñanza del léxico. Corpus anotados, español como Lengua Extranjera (ELE), Humanidades Digitales

~~~~~

## Multimodal Scaffolding in CLIL Education: The Potential of Artificial Intelligence and Virtual Reality Technologies

*Juan de Dios Martínez Agudo (University of Extremadura)*

Content and Language Integrated Learning (CLIL) is a dual-focused educational approach in which non-language subjects are learnt and taught through a second or foreign language, thus enabling the simultaneous learning of both content subject and a foreign language in an integrated way. CLIL is believed to offer better learning conditions in terms of increased L2 input and exposure as well as authentic, meaningful, and engaging learning environments. With the increasing recognition that multimodal resources scaffold both content and language learning, emerging research has emphasised the expressive power of multimodality (Hull & Nelson, 2005) viewed as an efficient scaffolding tool for mediating CLIL instruction and subject-content knowledge construction (Ruiz de Zarobe & Querol-Julián, 2025). Specifically, multimodal scaffolding involves employing various forms of communication like visual and auditory representations to help students in their understanding and knowledge construction. With technology becoming increasingly integrated into education, CLIL teachers are expected to effectively implement and adapt the use of artificial intelligence (AI) and virtual reality (VR) applications as valuable tools for supporting student understanding and knowledge construction, creating more realistic, dynamic and interactive learning environments. While AI makes knowledge assimilation more cognitively accessible and engaging and less challenging by connecting with diverse learning styles and preferences, VR experiences are considered to be effective for enhancing student

motivation and engagement, and experiential learning. The focus is thus on the integration of AI and VR technologies into CLIL scaffolding. Accordingly, this paper focuses on the potential of multimodal technology applications, which incorporate motion graphics, animations, and interactive visuals for CLIL classrooms, as is the case of the AI and VR learning environments designed by 16 CLIL teacher candidates.

~~~~~

Tradução Humana vs. Inteligência Artificial: Reflexões Críticas no Ensino de Espanhol como Língua Adicional

Juliana Bergmann (Universidade Federal de Santa Catarina); Andréa Cesco (Universidade Federal de Santa Catarina)

Este trabalho apresenta os resultados de uma sequência didática voltada para a tradução contrastiva, na qual foram comparadas produções realizadas por estudantes de espanhol como língua adicional, sem o uso de recursos tecnológicos, com traduções geradas posteriormente por sistemas de Inteligência Artificial (IA). O principal objetivo da proposta é incentivar, a partir de atividades de tradução em sala de aula, uma reflexão crítica por parte dos alunos sobre aspectos relacionados ao estilo, às questões culturais, ao vocabulário e à adequação linguística dos textos traduzidos, além de estimulá-los a examinar as possibilidades e os limites das ferramentas de tradução automática. A iniciativa também busca evidenciar o papel fundamental do tradutor humano nesse processo. A abordagem metodológica adotada se apoia em uma análise crítica e reflexiva, fundamentada em estudos contemporâneos sobre o uso da tradução no contexto educacional (Pintado Gutierrez, 2019), com ênfase no ensino de línguas estrangeiras por meio da chamada tradução pedagógica (Carreres, Muñoz-Calvo e Noriega-Sánchez, 2017; Bergmann, Cesco, 2024; Bergmann et al., 2025). Essa perspectiva valoriza o trabalho tradutório como instrumento de aprendizagem e não apenas como um fim em si mesmo, promovendo uma experiência formativa que ultrapassa a mera transferência de palavras entre idiomas. Durante a sequência didática, os alunos foram convidados a traduzir textos do espanhol para o português utilizando seus próprios conhecimentos linguísticos, sem recorrer a tradutores automáticos. Posteriormente, essas traduções foram comparadas com versões produzidas por Inteligências Artificiais, permitindo uma análise das diferenças quanto à escolha de palavras, fluidez, fidelidade ao contexto original e adequação cultural. A partir desse confronto, os estudantes puderam discutir os acertos e equívocos presentes

nas versões humanas e automáticas, refletindo sobre as nuances envolvidas no ato tradutório. Os resultados indicam que, embora as ferramentas baseadas em IA apresentem avanços significativos em termos de fluência e rapidez, elas ainda enfrentam desafios importantes no que diz respeito à sensibilidade cultural, às escolhas estilísticas e à adaptação ao público-alvo. Nesse sentido, o exercício de comparação evidencia a importância da mediação humana na tradução, reforçando o valor do olhar crítico e da competência linguística do tradutor. Ao mesmo tempo, destaca-se a relevância de integrar a tecnologia ao processo pedagógico de forma consciente e crítica, formando alunos mais preparados para lidar com os recursos digitais sem abrir mão da profundidade interpretativa.

~~~~~

### **La IA como herramienta de andamiaje en los procesos de escritura de géneros académicos en los niveles de grado y posgrado. Relato de experiencia en una Universidad pública de Argentina**

*Julio Sal Paz (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán);  
Esther Angélica Lopez (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán)*

La irrupción de la IA generativa ha motivado la revisión de las prácticas didácticas tradicionales empleadas en todos los niveles de enseñanza y ha planteado la necesidad de articular su uso con una perspectiva de pensamiento crítico (Vendrell-Morancho y Valero Moya, 2025). La presente propuesta formaliza una experiencia pedagógica de integración de la inteligencia artificial (IA) como herramienta de andamiaje para la enseñanza de la escritura de géneros académicos en los niveles de grado y posgrado de una universidad pública Argentina. El marco teórico conceptual incluye contribuciones sobre discurso académico (Hyland, 2015), alfabetización académica (Carlino, 2013), didáctica de los géneros (Navarro, 2019), escritura argumentativa (Padilla, 2020) y análisis de comunidades discursivas (Swales, 1994), entre otras. La metodología se basa en un enfoque de relato de experiencia que detalla la creación e implementación de protocolos para el uso ético y pedagógico de la IA en las etapas de planificación, textualización, revisión y reescritura. El análisis de esta práctica demuestra cómo la IA, cuando se utiliza de manera andamiada y reflexiva, se convierte en un recurso inestimable para personalizar el aprendizaje y fomentar el desarrollo de habilidades de pensamiento crítico en la educación superior. La experiencia se presenta como

un modelo replicable para la integración responsable de tecnologías emergentes en la formación de futuros profesionales e investigadores.

**Palabras clave:** Inteligencia artificial, alfabetización académica, didáctica de la escritura, géneros discursivos, educación superior.

## Referencias

Carlino, P. (2013). Alfabetización académica diez años después. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 18(57), 355-381

Hyland, K. (2015). *Teaching and Researching Writing*. London: Routledge.

Navarro, F. (2019). Aportes para una didáctica de la escritura académica basada en géneros discursivos. *D.E.L.T.A.*, 35(2), 1-32 .

Padilla, C. (2020). Argumentación científico-académica en carreras de posgrado: Desafíos y tensiones en la construcción de identidades expertas. En *Lectura y Escritura para aprender, crecer y transformar: 25 años de la Cátedra UNESCO* (pp. 82–97). Cátedra UNESCO.

SWALES, John. 2004. *Research Genres. Exploration and Applications*. CUP.

Vendrell-Morancho, M., & Valero Moya, A. (2025). Cartografía del pensamiento crítico: principales aportaciones para repensar la educación. *Educ. Pesqui.*, 51, e278119.

~~~~~

Exploring Adaptive Models for Online Chinese Culture Teaching under the Performed-Culture Approach

Lu Chen (Macau University of Science and Technology); Guodong Xu (Macau University of Science and Technology)

This study explores the integration of AI adaptive models into online Chinese culture teaching within the framework of the Performed-Culture Approach (PCA). As a pedagogy developed by Galal Walker, PCA emphasizes the rehearsal and performance of cultural practices, aiming to cultivate learners' ability to act appropriately in real-life cultural contexts. While effective in face-to-face environments, PCA faces challenges when implemented online, including reduced

authenticity of interaction, lack of personalized scaffolding, and difficulties in maintaining learner engagement.

To address these issues, this research conducted a quasi-experimental study with 60 intermediate-level learners of Chinese, divided into an experimental group (PCA with adaptive AI support) and a control group (PCA without adaptive technology). The adaptive models continuously monitored PCA-specific indicators—such as the accuracy of cultural enactment, contextual appropriateness of performance, and fluency of interaction—and provided real-time feedback through adaptive cultural scenarios. Data were collected from pre- and post-tests, system logs, and learner surveys.

Preliminary results show that the adaptive-model group achieved a 14% average improvement in cultural performance accuracy, demonstrated greater pragmatic appropriateness in task-based interactions, and reported higher engagement and confidence in cultural enactments compared with the control group.

These findings highlight the potential of adaptive AI technologies to enhance PCA in online settings, preserving its performative essence while addressing its digital limitations. The study offers a feasible pathway for combining culture-centered pedagogy with intelligent adaptive systems, providing both theoretical insights into AI-supported language pedagogy and practical implications for the design of online Chinese culture courses.

Keywords: AI adaptive models, Performed-Culture Approach (PCA), Online Chinese culture teaching, Cultural performance assessment, Personalized online learning

References

- Walker, G. (2010). *Performative Approach to Culture Teaching*. The Ohio State University.
- Luckin, R. (2018). *Machine Learning and Human Intelligence: The Future of Education for the 21st Century*. UCL IOE Press.
- Shute, V. J., & Zapata-Rivera, D. (2012). Adaptive educational systems. In *Adaptive Technologies for Training and Education* (pp. 7–27). Cambridge University Press.
- Zheng, Y., & Lin, Q. (2021). Technology-enhanced cultural learning: Trends and challenges in the CSL context. *Language Teaching and Research*, 43(3), 105–120.
- Ouyang, F., & Xu, W. (2023). The effects of AI-powered functionalities on student motivation in language learning. *Journal of Educational Computing Research*, 61(1), 204–236.

Gender (In)equality in Asynchronous English language learning in Angola

Luís Elias (Instituto Politécnico da Universidade Katyavala Bwila); Rita Elias (Instituto Politécnico da Universidade Katyavala Bwila)

Given the persistent inequalities and significant asymmetries in promoting equality in education, this study aimed at understanding in which way gender affects positively or negatively the asynchronous English language learning in Angola, and why female students experience greater academic failure in asynchronous English language learning compared to their male counterparts, impacting their academic success. Taking into account the objectives and the ethical and conceptual context, in this study we used a mixed methodology directed by an interpretation paradigm of gender (in)equality and (in)equity in education. We used two data collection techniques: Document analysis and questionnaire survey to 101 English language teachers from the 18 Angolan Provinces (84 males and 17 females), and to 1000 students (673 females and 327 males) from different institutions and levels of education. The results show that, in the political panorama, it seems to be consensual that there is a discourse on gender equality concept integrated both in content and legal documents produced at different decision levels. In theory, it is widely accepted that every human being is free to develop her/his aptitudes and make her/his decisions in a context that is inclusive and respectful of different individualities. However, people are socialized and formed based on the cultural codes of society, which establish values, moral principles, ethics, beliefs, laws, and customs. Gender (in)equality is anchored in these values, which establish different spaces and roles in society for men and women, (Holmes 2008; European Education and Culture Executive Agency, 2010). These gender-related stereotypes structure different life possibilities for men and women, positively or negatively condition the educational process, and underpin the asynchronous English language learning in Angola

Keywords: Gender (In)equality; Asynchronous learning; English language; Academic (In)success.

References

European Education and Culture Executive Agency: Eurydice. (2010). Gender differences in educational outcomes : study on the measures taken and the current situation in Europe. Publications Office. <https://data.europa.eu/doi/10.2797/3598>.

Holmes, J. (2008). An introduction to sociolinguistics. Pearson: Longman.

~~~~~

## **Diseño de una formación lingüístico-metodológica en lengua inglesa basada en gamificación digital [workshop]**

*Luis Gil-Acirón (Universidad de Zaragoza)*

El Centro Aragonés de Lenguas Extranjeras para la Educación (CARLEE) nació en 2018 para asesorar al profesorado de la Comunidad Autónoma de Aragón (España) en la enseñanza de materias de y en lengua extranjera, proveyéndole de la formación y los recursos necesarios para desempeñar su labor docente en centros bilingües. Su doble naturaleza de Centro de Profesorado (Orden ECD/624/2019, de 23 de mayo) y de Escuela Oficial de Idiomas (Orden ECD/516/2023, de 18 de abril) permite, además, que sus formaciones lingüístico-metodológicas en distintos niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) puedan ser conducentes a certificación oficial.

Estas formaciones lingüístico-metodológicas buscan mejorar la competencia lingüística en lenguas extranjeras de profesorado de todas las etapas (infantil, primaria, secundaria, formación profesional y educación de adultos) por medio de metodologías activas y herramientas digitales que el docente podrá implementar posteriormente en su propia aula bilingüe. El uso de gamificación (Deterding et al., 2011), con sus múltiples beneficios en el aprendizaje de lenguas extranjeras, no sólo en las áreas de vocabulario y gramática, sino también en cada una de las destrezas lingüísticas y en la evaluación de y para el aprendizaje (Autor, Año), es una de las metodologías empleadas en el CARLEE.

En este taller se presentará la innovadora propuesta pedagógica planteada en una de las sedes del CARLEE para el desarrollo de formaciones online, que comprende la utilización de herramientas digitales específicas para gamificar el aula en cada una de las fases en las que se estructuran las sesiones de inglés como lengua extranjera (nivel C1 del MCER) durante un curso escolar: presentación (Slido, Wooclap), introducción (Loom, Mentimeter), práctica (Quizlet, Wordwall), repaso

(Canva, Thinglink), evaluación (Baamboozle, JeopardyLabs) y feedback (Gimkit, Flipgrid).

**Palabras clave:** aprendizaje de lenguas; inglés como lengua extranjera; gamificación; herramientas digitales; formación del profesorado.

## Referencias

Autor (Año). (ANONIMIZADO)

Deterding, S., Dixon, D., Khaled, R., & Nacke, L. E. (2011). From game design elements to gamefulness: Defining “gamification”. En A. Lugmayr (Ed.), Proceedings of the 15th International Academic MindTrek Conference: Envisioning Future Media Environments (pp. 9–15). ACM.

Orden ECD/516/2023, de 18 de abril, por la que se transforma la Escuela Oficial de Idiomas “Centro Aragonés de Lenguas Extranjeras para la Educación” (CARLEE) en una Extensión de Escuela Oficial de Idiomas.

Orden ECD/624/2019, de 23 de mayo, por la que se establecen las competencias, organización y funcionamiento del Centro Aragonés de Lenguas Extranjeras para la Educación (CARLEE).

~~~~~

Tradutores automáticos e IAs como estímulo da consciência contrastiva no ensino-aprendizagem de língua espanhola

Luzia Pivetta (Luzia Pivetta)

Este trabalho tem como objetivo apresentar uma proposta de atividade, por meio da qual graduandos de Letras-Espanhol de uma universidade pública brasileira realizam a tradução do miniconto “Opus 8” (1986), do escritor venezuelano Armando José Sequera, do espanhol ao português, e posteriormente analisam as traduções do mesmo miniconto realizadas por cinco tradutores automáticos (Google Tradutor, DeepL, Reverso, Copilot e Chat GPT). Essas traduções quando comparadas ao texto-fonte, em alguns casos, apresentam boas soluções e em outros inconsistências, tanto em relação a aspectos linguísticos, quanto semânticos. A partir dessa análise, e posteriormente das comparações entre as

diferentes versões, é possível desenvolver, conforme mencionam Carreres e Noriega-Sánchez (2019), uma consciência contrastiva interlínguas, por meio da qual há o reconhecimento e a correção de erros causados por interferências, contribuindo com a capacidade de leitura crítica do aprendente, bem como aumentando a sua competência intercultural. Além disso, amplia-se a visão reflexiva a respeito dos tradutores automáticos e da inteligência artificial generativa, já que conhecer as funcionalidades das ferramentas que se utiliza (e as suas limitações), torna-se fundamental (Muñoz-Basols; Fuertes Gutiérrez). Segundo Pym, Malmkjaer e Gutierrez-Colon Plana (2013), restam poucos impedimentos ideológicos à reintrodução da tradução em sala de aula, pois ela encoraja uma observação mais atenta da nova língua porque mostra as suas diferenças em relação à língua conhecida. Sendo assim, a reintegração de práticas tradutórias no contexto educacional acadêmico, mediada pelo uso de tecnologias digitais contemporâneas, revela-se como uma estratégia promissora para fomentar não apenas o desenvolvimento de competências linguísticas e culturais dos aprendentes, mas também para estimular práticas pedagógicas pautadas na criticidade e na reflexão.

Palavras-chave: Miniconto; Tradução automática; Ensino de língua espanhola; Análise contrastiva

Referências

- Carreres, Á., & Noriega-Sánchez, M. (2019). Traducción pedagógica. In J. Muñoz-Basols, E. Gironzetti, & M. Lacorte (Eds.), *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2* (pp. 613–627). Routledge.
- Muñoz-Basols, J., & Fuertes Gutiérrez, M. (2024). Oportunidades de la Inteligencia Artificial (IA) en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. In J. Muñoz-Basols, M. Fuertes Gutiérrez, & L. Cerezo (Eds.), *La enseñanza del español mediada por tecnología: de la justicia social a la Inteligencia Artificial (IA)*. Routledge.
- Pym, A., Malmkjær, K., & Gutiérrez-Colon Plana, M. del M. (2013). *Translation and language learning: The role of translation in the teaching of languages in the European Union. A study*. Publications Office of the European Union. <https://data.europa.eu/doi/10.2782/13783>
- Sequera, A. J. (1986). *Opus 8. Escena de un spaguetti western*. Ediciones OOX.

~~~~~

## IA, Paisaje Lingüístico en la Formación de Docentes de Lenguas

*Margarita Robles (Universidad de Valladolid); Maja Veljkovic (Singidunum University)*

El objetivo de este trabajo es explorar el potencial de la inteligencia artificial (IA) en la formación de docentes de lengua extranjera en la Educación Primaria, con énfasis en la personalización del aprendizaje en entornos digitales. Partiendo de un marco teórico que combina enfoques comunicativos, el aprendizaje basado en tareas y la pedagogía crítica, se presentarán herramientas impulsadas por IA que permiten adaptar contenidos lingüísticos y culturales a las necesidades profesionales de los estudiantes a partir del paisaje lingüístico. Asimismo, se propone una secuencia didáctica creativa que integra chatbots, asistentes de escritura y otros recursos con el objetivo de fomentar la autonomía, la reflexión y la interacción. La propuesta se apoya en documentos y marcos internacionales y literatura relevante sobre el uso ético y pedagógico de la IA en la educación.

Adicionalmente se comparten ejemplos prácticos que permiten a los docentes adaptar esta propuesta a diversos contextos de enseñanza de lenguas.

**Palabras clave:** Formación docente lenguas extranjeras, inteligencia artificial, paisaje lingüístico, creatividad didáctica, entornos digitales

### Referencias

Cenoz, J. y Gorter, D. (2024). El paisaje lingüístico en contextos educativos. *Revista Iberoamericana de educación/ educação*. Monográfico: El paisaje lingüístico y su impacto en contextos educativos. A paisagem linguística e seu impacto em contextos educacionais, 96 (1), 13-29. DOI: <https://doi.org/10.35362/rie9616545>

Edmett, A., Ichaporia, N., Crompton, H., & Crichton, R. (2024). *Artificial intelligence and English language teaching: Preparing for the future* (2nd ed.). British Council. <https://doi.org/10.57884/78EA-3C69>

European Union. (2024). Regulation (EU) 2024/1689 of the European Parliament and of the Council of 13 June 2024 laying down harmonised rules on artificial intelligence (Artificial Intelligence Act). Retrieved from <https://artificialintelligenceact.eu/chapter/1/>

Landry R. y Bourhis, R. (1997). Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality. *Journal of Language and Social Psychology*, 16 (1), 23-49.

Muñoz-Basols, J., & Fuertes Gutiérrez, M. (2024). Oportunidades de la Inteligencia Artificial (IA) en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. En J. Muñoz-Basols, M. Fuertes Gutiérrez, & L. Cerezo (Eds.), *La enseñanza del español mediada por tecnología: De la justicia social a la Inteligencia Artificial (IA)* (pp. 343–365). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003146391-18>

Rehe, G.S. (2021). “Este es mi paisaje”: cuando patrimonio cultural y paisaje son la misma cosa. *Complutum* 32 (2), 701-708. DOI: <https://doi.org/10.5209/cmpl.78581>

UNESCO.(2024). *AI competency framework for teachers*. Paris: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. <https://doi.org/10.54675/ZJTE2084>

~~~~~

Marcadores conversacionales en francés: análisis de corpus de oralidad simulada generados por IA

Maria del Mar Macias Chacon (Universidad de Sevilla)

El presente trabajo se enmarca en la línea temática del análisis del discurso, concretamente los marcadores conversacionales en el discurso creado por IA con fines didácticos. Partimos de la idea de que la IA abre nuevas oportunidades para el aprendizaje, como señalan Aktay, Gök y Uzunoğlu (2023), quienes evidencian el impacto positivo de ChatGPT en el rendimiento académico. En este contexto, los marcadores conversacionales, en nuestro caso, en francés, como *ben*, *tu vois*, *en fait*, *quoi*, adquieren relevancia en el aprendizaje de lenguas por su papel en la estructuración del discurso, la gestión de la interacción y la transmisión de matices socioculturales.

El objetivo principal es analizar la frecuencia y el uso de estos marcadores en discursos generados por dos chatbots (ChatGPT y Le Chat), con el fin de valorar su potencial didáctico en la enseñanza del francés. La metodología combina un análisis cualitativo y cuantitativo de conversaciones simuladas y ejercicios de producción oral, en los que se tendrán en cuenta el inventario de marcadores que posee la IA, así como la frecuencia de uso y las estructuras sintácticas en la que los inscribe.

Los resultados preliminares muestran que, si bien los modelos de IA integran ciertos marcadores de forma coherente y sin que se les solicite de manera explícita en el prompt, su distribución y adecuación pragmática pueden diferir de la

producción natural. También se ha observado una disminución de estos marcadores a medida que la conversación avanza, así como un repertorio reducido. Esto sugiere que las interacciones con IA pueden constituir un recurso pedagógico útil, siempre que vayan acompañados de una reflexión crítica y una adaptación adecuada de los prompts. Así, este estudio pretende aportar pistas sobre las posibilidades y limitaciones de la IA como generadora de interacciones más auténticas en la enseñanza de lenguas.

Palabras clave: IA, discurso, oralidad, enseñanza, FLE

Referencias

Aktay, Sayim, Seçkin Gök y Dilşat Uzunoğlu (2023), «ChatGPT in education». *Türk Akademik Yayınlar Dergisi (TAY Journal)*, 7 (2): 378-406.

Çobanoğulları, F. (2024). Learning and teaching with ChatGPT: Potentials and applications in foreign language education. *The EuroCALL Review*, 31(1), 4-15. <https://doi.org/10.4995/eurocall.2024.19957>

Fuentes Rodríguez, C. (2009). *Diccionario de conectores y operadores del español*. Arco Libros.

Fuentes Rodríguez, C., Padilla Herrada, M. S., Rovira Gili, G., Pérez Béjar, V., & Vande Castele, A. (2020). Investigación y docencia de los marcadores discursivos en el aula de ELE. *RILCE*, (36.3), 967–93. DOI: <https://doi.org/10.15581/008.36.3.967-93>

Messias Nogueira, A. (2020). Marcadores del discurso: contraste y enseñanza. En A. Messias Nogueira, C. Fuentes Rodríguez, & M. Martí Sánchez (Eds.), *Aportaciones desde el español y el portugués a los marcadores discursivos. Treinta años después de Martín Zorraquino y Portolés* (pp. 385–404). Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.

~~~~~

## Accessible video tutorials and student autonomy: Integrating subtitles, TBLT, and digital literacy in Technical Higher English Education

*María Durán Eusebio (Universidad San Jorge); Ana Pociello-Samperiz (Universidad San Jorge)*

This communication presents a teaching innovation project implemented in the English I subject at X University, designed to promote language learning and acquisition, digital competence, and intercultural awareness through student-led creation of subtitled video tutorials. Framed within the Task-Based Language Teaching (TBLT) methodology and employing flipped learning strategies, the project engaged first-year students from STEM programs in creating accessible and multimedia content that addressed everyday academic procedures. The pedagogical model combined structured workshops, peer assessment activities, and digital task design to foster learner autonomy and digital literacy. Students assumed the role of mediators by creating video tutorials in their L2 (English, in this case), using subtitles as accessible tools and metacognitive devices to facilitate linguistic precision and audience adaptation in real-world communication contexts. Data gathered from diagnostic surveys and reflective activities revealed an improved sense of communicative confidence and academic integration, assuring that video tutorials reduced anxiety in unfamiliar institutional settings. The project demonstrated the pedagogical potential of accessible, student-generated digital resources to strengthen learner motivation, engagement, and autonomy in higher education. By aligning language teaching, accessibility, and technology, this initiative promotes a shift from passive content reception to active knowledge production, positioning students as empowered agents in their own learning journey.

**Keywords:** video tutorials, autonomy, accessibility, digital literacy, TBLT

### References

- Ellis, R. (2003). Task-based language learning and teaching. Oxford UP.
- Kruger-Marais, E. (2024). Subtitling for language acquisition: Eye tracking as predictor of attention allocation in education. *International Journal of Language Studies*, 18(2), 129–150. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10475319>

~~~~~

Inteligencia Artificial Personalizada para el Aprendizaje en Nivel Superior Docente

María Vergara Aibar (AEI Advance Education International); María Eugenia Folledo (AEI Advance Education International); Edith Luna Villanueva (AEI Advance Educational International)

El presente proyecto de investigación nace como una necesidad de incorporar la Inteligencia Artificial en el contexto de los profesorados. De allí que hemos iniciado este proceso en dos instituciones de Nivel Superior y Universitario con profesorados de Inglés. Nuestro objetivo fue indagar en la utilización de IAs personalizadas como recursos para experiencias de aprendizaje con estudiantes de estos profesorado de, en Argentina. Se llevará a cabo un estudio cualitativo a lo largo de un año académico (Marzo 2025 - Febrero 2026) con estudiantes de 2do y 3er año de ambas instituciones. Iniciamos con la siguiente Pregunta de Investigación: ¿Cómo impacta el uso de Inteligencia Artificial personalizada en el aprendizaje de estudiantes de profesorado de inglés en dos instituciones? Como metodología se propone una indagación teórica-práctica de investigación-acción, de corte cualitativo de corto alcance. Para ello, se recopilarán datos obtenidos de la aplicación de programas con IAs especializadas o personalizadas. Esto incluye: observaciones de clase, entrevistas a estudiantes y docentes, y análisis de trabajos y producciones de los alumnos. Los resultados preliminares muestran que los estudiantes han acogido de manera positiva la implementación de la IA personalizada, reportando no solo una gran motivación por trabajar sino que además observamos un avance más explícito en la producción tanto hablada como escrita. La calidad de las producciones que los alumnos entregaron o que presentaron ante compañeros nos lleva a pensar en estrategias que pueden ser extrapoladas a nivel metodológico. Los posibles hallazgos de esta investigación-acción, podrían dar inicio a nuevas formas de encarar el aprendizaje, fomentando la creatividad, la innovación y la conciencia ética en las producciones académicas.

Palabras Clave: IA personalizada - profesorado Ingles

Referencias

Luckin, R. (2017). Towards artificial intelligence-based assessment systems. *Nature Human Behaviour*, 1(2), 1-3.

Enlace: <https://www.nature.com/articles/s41562-016-0028>

Zawacki-Richter, O., Marín, V. I., Bond, M., & Gouverneur, F. (2019). Systematic review of research on artificial intelligence applications in higher education—where

are the educators?. International Journal of Educational Technology in Higher Education, 16(1), 1-27.

<https://educationaltechnologyjournal.springeropen.com/articles/10.1186/s41239-019-0171-0>

Popenici, S. A., & Kerr, S. (2017). Exploring the impact of artificial intelligence on teaching and learning in higher education. Research and Practice in Technology Enhanced Learning, 12(1), 1-13.

Enlace: <https://telrp.springeropen.com/articles/10.1186/s41039-017-0062-8>

~~~~~

## **Retroalimentación automática en ELE con modelos de lenguaje: un análisis aplicado [vodcast]**

*María Victoria Cantero Romero (Universidad de Jaén)*

La retroalimentación constituye un componente esencial en el aprendizaje de lenguas, pues orienta al aprendiente en la revisión de sus producciones y favorece su autonomía. Como ha señalado Bailini (2020), distintos tipos de feedback (explícito, implícito, gradual) pueden fomentar la reflexión del estudiante y su capacidad de autocorrección en ELE. Sin embargo, la exploración de la retroalimentación automática generada por modelos de lenguaje de gran tamaño (LLMs) y su adecuación a los descriptores curriculares del MCER y del Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC) es aún incipiente.

El presente vodcast se centra en el análisis de la retroalimentación producida por ChatGPT y Gemini a partir de textos escritos por aprendientes de ELE. Aunque estos modelos pueden emplearse también para nivelar producciones, aquí la atención se dirige a los comentarios y sugerencias que ofrecen tras procesar dichos textos. La metodología se basa en datos del Corpus de Aprendientes de ELE (CAES) y en un prompt diseñado en estudios previos para guiar la generación de respuestas. A partir de este diseño, se comparan ambos sistemas en relación con: (1) la claridad y especificidad de la retroalimentación; (2) la correspondencia de las sugerencias con los descriptores curriculares; y (3) su relevancia para la revisión autónoma del estudiante.

Los objetivos del vodcast son: ilustrar con ejemplos visuales cómo los LLMs generan retroalimentación en ELE, analizar su calidad y adecuación a marcos

curriculares y reflexionar sobre sus posibles aplicaciones en el aula como apoyo a la corrección y la revisión escrita.

**Palabras clave:** español como lengua extranjera; retroalimentación; modelos de lenguaje; expresión escrita; evaluación formativa

## Referencias

Bailini, S. L. (2020). El feedback como herramienta didáctica para el desarrollo de la autonomía en la adquisición de lenguas extranjeras. *Philologia Hispalensis*, 34(1), 25–39. <https://doi.org/10.12795/PH.2020.v34.i01.02>

Cantero, M. V. (2024). Aproximación a un posible uso de ChatGPT para nivelar la expresión escrita en ELE. En F. M. Sirignano, R. Martínez Roig & A. López Padrón (Coords.), *Enseñanza y aprendizaje en la era digital desde la investigación y la innovación* (pp. 55-64). ISBN 978-84-1079-000-1.

Capdehourat, G., Amigo, I., Lorenzo, B., & Trigo, J. (2025). On the effectiveness of LLMs for automatic grading of open-ended questions in Spanish. *arXiv*. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2503.18072>

Emirtekin, E. (2025). Large Language Model-Powered Automated Assessment: A Systematic Review. *Applied Sciences*, 15(10), 5683. <https://doi.org/10.3390/app15105683>

~~~~~

Modelos de lenguaje en ELE: comparativa de ChatGPT, LLaMA 3 y Gemini para la nivelación de la expresión escrita

María Victoria Cantero Romero (Universidad de Jaén); Salud María Jiménez Zafra (Universidad de Jaén)

La irrupción de los modelos de lenguaje de gran tamaño (LLMs) ha abierto nuevas posibilidades para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), especialmente en la personalización del aprendizaje. Investigaciones recientes han mostrado su potencial en la evaluación automática en español (Capdehourat et al., 2025) y han sistematizado sus aplicaciones educativas (Emirtekin, 2025). En este marco, la nivelación de la expresión escrita se perfila como un área clave para avanzar en la enseñanza de ELE y como una vía para agilizar la clasificación inicial de estudiantes, una tarea habitualmente tediosa para docentes e instituciones.

El objetivo principal de este trabajo es comparar el rendimiento de ChatGPT, LLaMA 3 y Gemini en la tarea de nivelar producciones escritas. Los objetivos específicos son: (1) analizar la adecuación de los textos en relación con el MCER y el Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC); (2) identificar diferencias en la coherencia y precisión de la asignación de nivel; y (3) discutir fortalezas, limitaciones y posibles aplicaciones didácticas de los modelos.

La metodología se basa en textos del Corpus de Aprendices de Español (CAES) y en el prompt que en estudios previos ofreció mejores resultados (Cantero, 2024; Cantero et al., 2025). Con este diseño se generaron producciones mediante ChatGPT, LLaMA 3 y Gemini, incorporando estrategias basadas en descriptores curriculares y ejemplos del CAES. Esto permitió una comparación directa entre los tres modelos en términos de adecuación y precisión en la nivelación.

Los resultados preliminares indican que ChatGPT tiende a asignar niveles con consistencia, LLaMA 3 aporta la ventaja de ser un modelo abierto que permite mayor experimentación y Gemini muestra la mayor precisión cuando se aplican prompts estructurados. Estas tendencias sugieren que los LLMs pueden desempeñar un papel relevante en la nivelación de textos en ELE, favoreciendo un aprendizaje más personalizado y sostenible.

Palabras clave: inteligencia artificial; modelos de lenguaje; ELE; evaluación; retroalimentación

Referencias

Cantero, M. V. (2024). Aproximación a un posible uso de ChatGPT para nivelar la expresión escrita en ELE. En *Enseñanza y aprendizaje en la era digital desde la investigación y la innovación* (pp. 55-64). Coord. F. M. Sirignano, R. Martínez Roig & A. López Padrón.

Cantero, M. V., Ortiz Colón, A. M. (2025). Aproximación al uso del modelo de lenguaje LLaMA 3 para nivelar la expresión escrita en ELE. En *Innovación educativa: Perspectivas y experiencias para la transformación del aprendizaje* (pp. 170-185). Coord. A. Palacios Rodríguez, S. Domene Martos, R. Piñero Virués & J. Fernández Cerero.

Capdehourat, G., Amigo, I., Lorenzo, B., & Trigo, J. (2025). On the effectiveness of LLMs for automatic grading of open-ended questions in Spanish. *arXiv*.

Emirtekin, E. (2025). Large Language Model-Powered Automated Assessment: A Systematic Review. *Applied Sciences*, 15(10), Art. 5683.

~~~~~

## Ensinar para integrar: inovação digital no acesso ao CIPLE através de um curso online com apoio da Inteligência Artificial

*Marta Ferreira (Universidade do Minho); Micaela Ramon (Universidade do Minho);  
Sílvia Araújo (University of Minho)*

A crescente diversidade sociocultural em Portugal, resultante do aumento da imigração nos últimos anos, tem colocado novos desafios às políticas de integração, particularmente no domínio linguístico. Em 2022, residiam no país cerca de 800 mil cidadãos estrangeiros, o que contribuiu para um acréscimo significativo da procura pela nacionalidade portuguesa. Desde 2006, este processo implica a comprovação de competências básicas em língua portuguesa, através da certificação do nível A2 do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Tal exigência legal tem potenciado a procura por exames de certificação linguística e, consequentemente, por formações específicas que preparem os candidatos para a sua realização com sucesso. Esta comunicação apresenta os resultados de um projeto centrado no desenvolvimento de um curso online de preparação para o Certificado Inicial de Português Língua Estrangeira (CIPLE), disponibilizado na plataforma Moodle, em regime híbrido (síncrono e assíncrono). O curso visou capacitar os candidatos para o exame, oferecendo treino individual com correção automática apoiada por Inteligência Artificial. Os objetivos da comunicação são: (1) descrever o processo de conceção, implementação e avaliação do curso, com destaque para o contributo da IA; (2) analisar as perceções dos participantes e os resultados alcançados; e (3) refletir criticamente sobre os desafios pedagógicos, sociais e institucionais associados ao acesso à certificação linguística, evidenciando o papel das tecnologias na promoção de respostas inovadoras e inclusivas.

**Palavras-chave:** Português Língua Estrangeira; Inteligência Artificial; Certificação linguística; Aprendizagem online; Integração sociocultural

### Referências

Alharbi, W. (2023). AI in the foreign language classroom: A pedagogical overview of automated writing assistance tools. *Education Research International*, 3(1), 1–15. Doi: 10.1155/2023/4253331

Alexandre, N. (2024). A Certificação de Português Língua Estrangeira em Portugal: o CAPLE-ULisboa. In S. Teixeira de Faria et al., (eds.). 500 anos da circum-navegação do mundo: Pesquisas em Linguística, Literatura e Cultura dos Países de Língua Portuguesa. pp. 245-257, Madrid: APLEPES Ediciones.

Araújo, A. (2022). A aprendizagem da língua portuguesa e a sua importância para a integração e bem-estar das pessoas refugiadas em Portugal. Dissertação de mestrado. Universidade Católica do Porto. <http://hdl.handle.net/10400.14/39255>

Kurt, G. & Kurt, Y. (2024). Enhancing L2 Writing Skills: ChatGPT as an Automated Feedback Tool. Journal of Information Technology Education: Research, 23, 24. Doi: 10.28945/5370

~~~~~

Motivación y autonomía en el aprendizaje de lenguas: experiencias interdisciplinarias mediadas por inteligencia artificial

Marta Lauritano (Prepa Tec Santa Catarina); Helga Lucia Valdraf (Prepa Tec Santa Catarina); Dinorah Marcos (Prepa Tec Santa Catarina)

Este trabajo presenta una experiencia interdisciplinaria orientada a fortalecer la motivación, el compromiso y la autogestión en el aprendizaje de lenguas extranjeras mediante el uso de inteligencia artificial (IA). El proyecto se implementó en las materias de Alemán (nivel básico) e Historia mundial de primer año de bachillerato, con el propósito de enriquecer la experiencia de aprendizaje a través de la integración de contenidos históricos y lingüísticos en un entorno digital.

La propuesta se fundamenta en teorías de la autodeterminación, el aprendizaje basado en proyectos y el trabajo colaborativo, integrando estrategias apoyados por IA. La metodología combinó el análisis de la unificación alemana del siglo XIX con el uso práctico del idioma. Mediante la herramienta character map de Facing History, los estudiantes exploraron intenciones políticas de personajes históricos. Posteriormente en equipos de 3–4 integrantes produjeron videos con la aplicación Virbo en los cuales figuras como Bismarck o Guillermo I “cobraron vida” con voces artificiales que leían textos generados por los propios alumnos en alemán, reforzando la percepción de logro y autogestión en su proceso de aprendizaje.

Los resultados se evaluaron mediante una encuesta aplicada a 72 estudiantes. Más del 80% reconoció que el uso de herramientas digitales apoyó su motivación, un 92% afirmó sentirse muy o totalmente involucrado en las actividades y un 87.5%

reconoció haber ganado mayor control sobre su propio aprendizaje. Asimismo, el 86.2% destacó la relevancia cultural de vincular lengua e historia, mientras que el 79.1% señaló el trabajo en equipo como el factor más motivador.

En conclusión, la integración de IA generativa y colaboración interdisciplinaria no solo potencia el aprendizaje lingüístico y cultural, sino también fortalece la motivación, la autogestión y el compromiso de los estudiantes.

Palabras clave: motivación, autogestión, inteligencia artificial, interdisciplinariedad

Referencias

Chen, Y., Chen, L., & Lin, Y. (2023). Artificial intelligence in language learning: Adaptive feedback, self-regulation, and motivation. *Frontiers in Psychology*, 14, 1261955. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1261955>

Hartmann, D. (2024). Künstliche Intelligenz im DaF-Unterricht. Mediation mit KI-Anwendungen fördern. *Revista Lengua y Cultura*, 5. <https://doi.org/10.29057/lc.v5i10.12218>

Lopez Chaupe, S. P., Enriquez Julián, D. C., Pascual Tirado, S. L., Reyna León, G. M., & Villegas Hernández, N. B. (2024). Inteligencia Artificial en la Enseñanza de Lengua y Literatura: Impacto en estudiantes del noveno ciclo, Universidad Nacional de Trujillo. *Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar*, 8(4), 11525-11534. https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v8i4.13314

~~~~~

## Chatbots y retroalimentación automática personalizada en la enseñanza de ELE

*Marta Sanz Manzanedo (Universidad de Burgos)*

La inteligencia artificial (IA) está abriendo nuevas posibilidades para la enseñanza de lenguas extranjeras, en particular a través de los chatbots educativos y los sistemas de retroalimentación automática personalizada. Estas herramientas permiten ofrecer al alumnado interacciones inmediatas y comentarios adaptados a sus producciones lingüísticas, favoreciendo así un aprendizaje más autónomo y motivador.

El presente trabajo se enmarca en las líneas de investigación sobre innovación metodológica y uso de tecnologías digitales en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Se fundamenta en el marco de competencias de la UNESCO para docentes en IA (2024), que subraya la necesidad de integrar estas tecnologías desde una perspectiva crítica y pedagógicamente informada.

El objetivo principal es analizar el potencial de chatbots y sistemas de feedback automático para personalizar el aprendizaje de ELE en secundaria y universidad, así como identificar sus límites y retos de aplicación. La metodología combina una revisión sistemática de estudios recientes con el análisis de experiencias piloto en aulas de ELE, donde se emplearon chatbots conversacionales y sistemas de retroalimentación basada en IA generativa.

Los resultados preliminares muestran que los chatbots favorecen la práctica comunicativa fuera del aula y que la retroalimentación automática personalizada ayuda a mejorar la corrección gramatical y la adecuación léxica. No obstante, también se detectaron limitaciones en la fiabilidad de las respuestas de la IA, así como la necesidad de supervisión docente para garantizar la pertinencia pedagógica de los comentarios.

Se concluye que estas herramientas constituyen un complemento eficaz a la enseñanza comunicativa, siempre que se integren en un marco de uso crítico y éticamente responsable.

**Palabras clave:** chatbots educativos; retroalimentación automática; ELE; personalización; IA generativa

## Referencias

Autor. Año. La IA en la enseñanza de idiomas: chatbots y formación del profesorado. *European Public & Social Innovation Review*, 10, 1–12. <https://doi.org/10.31637/epsir-2025-513>

Autor. Año. Percepciones de la IA generativa en ELE: retos, oportunidades y necesidades formativas. *Revista Internacional De Lenguas Extranjeras International Journal of Foreign Languages*, 23, 51-75. <https://doi.org/10.17345/rile23.4158>

REBOLLEDO, R. Y GISBERT, M. (2025a). Aprendizaje adaptativo del inglés como lengua extranjera con herramientas de inteligencia artificial: una revisión sistemática de la literatura. *Profesorado, Revista de Currículum y Formación del Profesorado*, 29(1), 241-264. <https://doi.org/10.30827/profesorado.v29i1.30828>

UNESCO. (2024). *AI Competency Framework for Teachers*. París: UNESCO.

## La voz del profesorado de ELE sobre ChatGPT: opinión, usos y limitaciones

*Matías Tribes (Universidad Nebrija); Ocarina Masid Blanco (Universidad Nebrija)*

La irrupción de ChatGPT ha despertado un notable interés en la enseñanza de lenguas por su potencial pedagógico. No obstante, su desarrollo reciente y la rápida evolución de la inteligencia artificial (IA) han generado tanto expectativas como incertidumbres en el ámbito educativo. En el caso de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), la investigación empírica sobre esta tecnología sigue siendo escasa y, en muchos casos, se centra en estudiantes y en docentes en formación, lo que evidencia la necesidad de atender la perspectiva del profesorado en activo.

Este estudio tiene como objetivo explorar la opinión del profesorado de ELE sobre la integración de ChatGPT en la práctica docente, identificar los usos que hacen de este chatbot en su labor profesional y describir las principales limitaciones que perciben para su integración. Para ello, se diseñó un cuestionario de 23 preguntas que fue respondido por 159 docentes de ELE. El instrumento recopiló datos sociodemográficos, perfil tecnológico y profesional, así como información relativa a opiniones, usos y limitaciones de ChatGPT.

Los resultados muestran una valoración mayoritariamente positiva de esta herramienta y un grado de uso significativo (47 %), aunque con diferencias claras según el ámbito: se recurre con mayor frecuencia a ChatGPT para la preparación de clases que para su empleo directo con el alumnado. Asimismo, los docentes señalan limitaciones relacionadas con la privacidad, la dependencia tecnológica y los riesgos de un uso deshonesto por parte del estudiantado.

Los hallazgos subrayan la necesidad de diseñar programas de formación docente que también ofrezcan estrategias concretas para su integración en contextos reales de enseñanza, abordando de manera crítica tanto su potencial como sus retos.

**Palabras clave:** ChatGPT; Inteligencia artificial; Profesorado de ELE; Actitudes docentes; Enseñanza del español como lengua extranjera

## Referencias

Muñoz-Basols, J. y M. Fuertes Gutiérrez. 2024. “Oportunidades de la Inteligencia Artificial en la Enseñanza y el Aprendizaje de Lenguas”. *La Enseñanza del Español Mediada por Tecnología*, 343–365.

Santana Negrín, L. y D. Coronado Badillo. 2024. “ChatGPT en el Aula de Español como Lengua Extranjera: Creencias del Profesorado en Formación”. *Conexiones Digitales: Las Tecnologías como Puentes de Aprendizaje*, 878–901.

McCallum, L. 2024. “New Takes on Developing Intercultural Communicative Competence: Using AI Tools in Telecollaboration Task Design and Task Completion”. *Journal for Multicultural Education* 18 (1/2): 153–172.

Song, C. y Y. Song. 2023. “Enhancing Academic Writing Skills and Motivation: Assessing the Efficacy of ChatGPT in AI-Assisted Language Learning for EFL Students”. *Frontiers in psychology* 14: 1–14.

Román Mendoza, E. 2023. “El Arte de Formular Preguntas para Comprender las Respuestas: ChatGPT como Agente Conversacional en el Aprendizaje de Español como Segunda Lengua”. *marcoELE Revista de didáctica ELE*, 1–18.

~~~~~

Contribuições da Multimodalidade no ensino de Português como L2 para Surdos: um projeto de Iniciação Científica Voluntária [vodcast]

Natalia Coutinho (UFMG); Rebeca Carvalho (UFMG); Victor Costa (UFMG)

O Projeto de Iniciação Científica Voluntária apresentado no vodcast foi iniciado em abril de 2024 e conta com quatro estudantes voluntários de Letras-Libras (um surdo e três ouvintes). O projeto busca suprir necessidades de professores de português para surdos brasileiros, diante da falta de materiais didáticos adequados, desconhecimento da Libras e da Cultura Surda e dificuldades na criação de atividades multimodais (BARBOSA, 2016; 2021). A metodologia envolve: (1) reuniões semanais de estudo e orientação; (2) leitura e discussão de referenciais teóricos sobre Multimodalidade e ensino de PL2; (3) disponibilização de materiais e leituras no site do projeto; (4) participação em eventos acadêmicos; (5) produção de artigos científicos. Entre os resultados já alcançados estão: revisão bibliográfica da área; criação de um site para divulgação de recursos; elaboração de um sinalário específico para disseminar a Multimodalidade; difusão em redes sociais (YouTube

e Instagram); e produção de dois artigos científicos em fase de publicação. Os próximos passos incluem: análise multimodal de materiais de PL2; criação e adaptação de materiais didáticos multimodais para professores; divulgação desses recursos no site; e produção de videoaulas e conteúdos audiovisuais sobre Multimodalidade e ensino de PL2. Assim, o projeto pretende fomentar um ensino de português mais visual e significativo para estudantes surdos, além de oferecer suporte pedagógico a professores e proporcionar aos graduandos em Letras-Libras uma experiência prática de pesquisa multimodal.

~~~~~

## **Empowering Students through Co-Creation: Building Ethical AI Literacy for Languages, Culture and Employability**

*Nazaret Perez (Cardiff University); Angelo Silvestri (Cardiff University)*

Artificial Intelligence (AI) is reshaping the ways in which languages and cultures are taught, learned, and assessed in higher education. While its potential is significant, there remains an urgent need for frameworks that foreground ethical awareness, digital inclusion and student co-creation. This presentation showcases an innovative two-part student-led project that explores how AI can be embedded responsibly into academic and professional contexts, with a particular focus on employability and personalised learning.

The first strand, an AI Ethics Resource Bank, maps and evaluates current AI tools for their pedagogical and professional relevance. It investigates how these technologies can enhance academic success and career readiness, while simultaneously providing students with a framework for responsible engagement. Findings will be presented as an open, evolving resource that is accessible, inclusive, and designed for long-term sustainability.

The second strand, an AI Learning and Competency Module, develops a structured, multi-unit approach on how to apply AI resources to design both language and cultural modules. Guided by co-creation principles, students collaborate to identify, design, and test applications of AI across both language and cultural modules. This includes integrating AI into learning material, assessment design, as well as ensuring ethical, transparent and discipline-sensitive practice. The project also considers interdisciplinary applications of AI, highlighting how such competencies support both academic development and employability.

By combining theoretical and practical dimensions, this paper will demonstrate the pedagogical value of embedding AI into University modules and the importance of co-creation, ethics, and accessibility. The paper also supports the idea that personalised, student-centred approaches not only foster autonomy and digital skills, but also ensure that AI integration relies on ethical, future-oriented, and inclusive approach.

~~~~~

Personaliz(IA)ção ou padroniz(IA)ção? O paradoxo da inteligência artificial no ensino de línguas online

Nuno Sousa (Centro de Estudos Clássicos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa)

A expansão da inteligência artificial (IA) no ensino de línguas online tem sido acompanhada pela promessa de uma personalização radical: ajustar conteúdos, tarefas e feedback às necessidades singulares de cada aprendente. Todavia, emerge um paradoxo central que não pode ser ignorado: em que medida a IA, enquanto se apresenta como motor de personaliz(IA)ção, não induz simultaneamente processos de padroniz(IA)ção linguística e cultural, contribuindo para a invisibilização da diversidade e a limitação da agência discente?

Esta comunicação propõe uma análise crítica e multidimensional da utilização de tutores inteligentes e chatbots educativos em contextos universitários online, interrogando tanto o seu potencial adaptativo quanto os riscos de homogeneização. Partindo de produções científicas recentes sobre feedback gerado por modelos de linguagem de grande escala (LLM), discutem-se evidências de progressão linguística e de ganhos motivacionais, mas também a recorrente tendência para reforço de normas hegemónicas e para a atenuação da variação dialetal e cultural.

Ao conceptualizar a personaliz(IA)ção não apenas como incremento de eficiência, mas como espaço de negociação entre aprendizagem individual, justiça linguística e ética educacional, delineiam-se três eixos de análise: (i) eficácia do feedback adaptativo na progressão em tarefas de escrita e oralidade; (ii) riscos de padronização e exclusão cultural; e (iii) implicações pedagógicas e institucionais da integração de sistemas baseados em IA em universidades digitais e assíncronas.

Conclui-se que uma personaliz(IA)ção significativa exige deslocar o foco da automatização padronizada para um desenho instrucional crítico, situado e plural,

ancorado em métricas de diversidade, explicabilidade algorítmica e salvaguardas éticas. Apenas neste enquadramento a IA poderá cumprir a promessa de potenciar aprendizagens individualizadas sem comprometer a equidade e a pertença.

~~~~~

**Clases que aprenden: diseño de materiales adaptativos para enseñar claridad institucional**

*Nuria Gomez Belart (CAL - Correctología y Asesoramiento Lingüístico)*

En la enseñanza en línea de redacción administrativa, integrar inteligencia artificial como herramienta didáctica plantea retos técnicos, pedagógicos y éticos. Este trabajo muestra una experiencia de desarrollo de contenidos adaptativos orientados a la escritura institucional en lenguaje claro, promoviendo la autogestión del aprendizaje mediante actividades con retroalimentación generada parcialmente por IA generativa (Muñoz-Basols & Fuertes Gutiérrez, 2024).

Se diseñan secuencias multimodales —videos breves, microactividades interactivas, prompts de reescritura y plantillas con macros— junto con herramientas CAC (corrección asistida por computadora), aplicadas al análisis de problemas frecuentes como despersonalización o uso ambiguo de verbos modales (Gómez Belart & Colella, 2023). En estas tareas, la IA funciona como guía flexible que refuerza el juicio lingüístico del estudiante y promueve la reflexión metalingüística, en línea con los estándares del lenguaje claro como derecho ciudadano.

El enfoque también impulsa la autonomía del aprendiente mediante actividades progresivas de autoevaluación y seguimiento personalizado. Esto conecta directamente con los principios del aprendizaje autónomo en entornos digitales y la literacidad crítica frente a tecnologías emergentes. Además, se reflexiona acerca de las tensiones entre personalización y estandarización, y se examinan los límites del diseño adaptativo en contextos de formación profesional. Esta experiencia se inscribe en debates recientes sobre el uso ético de la IA en la enseñanza de lenguas y la necesidad de formar al profesorado para su integración responsable.

~~~~~

¿Cómo nos hace sentir la IA? Emociones y utilidad percibida de un chatbot en la formación de docentes de ELE

Ocarina Masid (Universidad Nebrija)

La integración de la inteligencia artificial (IA) en la formación docente está transformando las prácticas de enseñanza, pero su éxito depende no solo de la eficacia pedagógica, sino también de la experiencia emocional de los futuros profesores (Palmquist et al., 2025). En el caso de los chatbots, estudios recientes evidencian que la percepción de utilidad y la respuesta emocional constituyen factores clave para su aceptación (Yin et al., 2024). Este estudio examina la relación entre emociones y utilidad percibida en 28 estudiantes de un máster en enseñanza de español como lengua extranjera (ELE) tras utilizar un chatbot como apoyo en una tarea de diseño de material didáctico. Para la recogida de datos, se empleó un cuestionario adaptado del Achievement Emotions Questionnaire (Pekrun et al., 2002). Los análisis de correlación mostraron que las emociones positivas se asociaron de manera significativa con una mayor utilidad percibida, mientras que las emociones negativas presentaron relaciones inversas. El modelo de regresión lineal identificó la alegría como único predictor significativo de la utilidad percibida. Además, la frecuencia de uso previo de IA y el nivel de competencia digital autoinformado se vincularon con un mayor predominio de emociones positivas, en contraste con los años de experiencia docente, que no mostraron asociaciones relevantes. Estos hallazgos refuerzan la importancia del componente emocional en los procesos de aprendizaje y sugieren que, en la formación docente con IA, es necesario diseñar experiencias que fomenten emociones positivas y minimicen la ansiedad o la desconexión.

Palabras clave: inteligencia artificial, formación docente, emociones, chatbot, utilidad percibida

Referencias

- Palmquist, A., Sigurdardottir, H.D.I. & Myhre, H. (2025) Exploring interfaces and implications for integrating social-emotional competencies into AI literacy for education: a narrative review. *Journal of Computers in Education*.
- Pekrun, R., Goetz, T., Titz, W., & Perry, R. P. (2002). Academic emotions in students' self-regulated learning and achievement: A program of qualitative and quantitative research. *Educational Psychologist*, 37(2), 91–105.

Yin, J., Goh, T.-T., & Hu, Y. (2024). Interactions with educational chatbots: the impact of induced emotions and students' learning motivation. *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 21, 47.

Zawacki-Richter, O., Marín, V. I., Bond, M., & Gouverneur, F. (2019). Systematic review of research on artificial intelligence applications in higher education—Where are the educators? *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 16(1), 39.

~~~~~

## **Digital Stories as a Multisensory Tool for Personalised Language Learning in Students with ASD**

*Paula Amoros-Marco (University of Alicante); Jose Belda-Medina (University of Alicante)*

Students with Autism Spectrum Disorder (ASD) often struggle to interpret inferences and pragmatic tasks (APA, 2013; Happé, 1993), which increases the challenge of processing figurative language (Kalandadze et al., 2018) and consequently affects their reading comprehension. Previous research (Kim et al., 2024) has shown how the integration of multimodal aids and adapted online readings could facilitate language learning in learners with ASD. This study explores the use of digital stories as a multimodal technological tool to support EFL learning and reading comprehension in learners with ASD. Following a convenience sampling and sequential mixed methodology, six users with ASD, aged 16-22 and with A2 level of English, participated in the study. They were divided into an experimental group and a control group. The experimental group used a digital story with an everyday narrative that included idiomatic expressions and metaphors supported by AI-generated images, sounds and character voices. The control group worked with the same story but in traditional print format. Quantitative data were obtained through pre and post-tests and analysed through SPSS. Then, qualitative data were collected through a semi-structured interview and were thematically analysed with QDA Miner software. The results revealed a significant improvement in the experimental group, particularly in the reading comprehension scores. Qualitative data further confirmed the positive effect of digital stories, as participants demonstrated greater motivation, engagement, and a preference for the digital format. This research paper highlights the pedagogical value of adapted digital stories as an innovative tool for inclusive language teaching. Furthermore, it

supports the use of adapted digital aids that integrate AI and multimodality to promote language learning for students with specific needs.

**Keywords:** Digital storytelling, English as a Foreign Language (EFL), multimodal learning, Autism Spectrum Disorder (ASD)

## References

- American Psychiatric Association, DSM-5 Task Force. (2013). Diagnostic and statistical manual of mental disorders: DSM-5™ (5th ed.). American Psychiatric Publishing, Inc. <https://doi.org/10.1176/appi.books.9780890425596>
- Camilleri, L.J., Maras, K. & Brosnan, M. (2024). Effective digital support for autism: Digital social stories. <https://doi.org/10.3389/fpsy.2023.1272157>
- Happé, F. (1993). Communicative competence and theory of mind in autism: A test of relevance theory. *Cognition*, 48(2), 101-119. [https://doi.org/10.1016/00100277\(93\)90026-r](https://doi.org/10.1016/00100277(93)90026-r)
- Kalandadze, T., Norbury, C., Nærland, T., & Næss, K.-A. B. (2018). Figurative language comprehension in individuals with autism spectrum disorder: A meta-analytic review. *Autism*, 22(2), 99-117. <https://doi.org/10.1177/1362361316668652>

~~~~~

Personalização do ensino de inglês técnico com IA: desenvolvimento de uma aplicação para cursos profissionais

Rebeca Palma (Le@d)

A presente proposta de comunicação tem como objetivo apresentar o desenvolvimento de uma aplicação educativa personalizada para o ensino de inglês técnico em cursos profissionais, articulando o enquadramento teórico com a componente pedagógica-prática. O projeto parte da constatação de que os manuais escolares atualmente adotados pelas escolas profissionais não contemplam, de forma equitativa e eficaz, o vocabulário técnico específico exigido pelas diversas áreas de formação. A aplicação proposta visa colmatar essa lacuna, oferecendo conteúdos adaptativos, organizados por áreas técnicas, e integrando ferramentas de inteligência artificial que personalizam o percurso de aprendizagem de acordo com as necessidades de cada aluno.

A componente prática do projeto inclui a criação de mais de cem exercícios e materiais interativos, tendo sido a maioria desenvolvidos na plataforma H5P, mas o projeto também inclui recursos externos e funcionalidades avançadas, como o uso de avatares para simular situações reais de atendimento ou procedimentos técnicos.

Estes materiais estão distribuídos por áreas como metalurgia, energia, hotelaria e turismo, e contemplam níveis de proficiência de A1 a B2. A aplicação encontra-se em fase de desenvolvimento, e o projeto está atualmente sob avaliação da Comissão de Ética, etapa necessária para dar seguimento à aplicação de inquéritos e testes de proficiência que permitirão avaliar o impacto da ferramenta na aprendizagem dos alunos.

A proposta insere-se no eixo temático da personalização do ensino-aprendizagem de línguas por meio da inteligência artificial, e pretende contribuir para o debate sobre o papel das tecnologias educativas no ensino profissional, propondo uma solução flexível, escalável e alinhada com as exigências de um mundo cada vez mais globalizado e competitivo.

Palavras-chave: Inteligência Artificial Educativa; Ensino Secundário Profissional; Inglês para Fins Específicos; Aplicações Educativas

Referências

- Almeida Filho, J. C. P. (2008). Aprendizagem e ensino de línguas em contextos tecnológicos. *Reverte-Revista de Estudos e Reflexões Tecnológicas da Faculdade de Indaiatuba*, v. 6.
- Bezerra, E. T., Damacena, R., Lima, I. F. dos S., Lisboa, A. D. O. C., Ferreira, M. de O., de Freitas, A. Q., Sousa, D. B., Scabeni, R. S. e Vieira, A. J. F. (2024). Gamificação e estudos mediados por tecnologia: engajamento e motivação no ambiente educacional. *Revista Ibero-Americana de Humanidades, Ciências e Educação*, 10(7), 3102-3117. <https://doi.org/10.51891/rease.v10i7.15012>
- Bloch, J. (2012). Technology and ESP. Em *The Handbook of English for Specific Purposes* (eds B. Paltridge and S. Starfield). <https://doi.org/10.1002/9781118339855.ch20>
- Dudley-Evans, T., e St John, M. J. (1998). *Developments in English for specific purposes*. Cambridge University Press.

~~~~~

## RELIA – Feedback personalizado com inteligência artificial generativa no ensino do Português

*Rômulo Magalhães (University Minho); Sílvia Araújo (University Minho); Ulisses Mota (Escola Secundária c/3º Ciclo Henrique Medina)*

Este estudo apresenta o RELIA (Roteiro Empático de Leitura com Inteligência Artificial), um protótipo desenvolvido com o apoio da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, que recorre à inteligência artificial generativa (IAG) para apoiar a leitura e a escrita no ensino do Português em ambientes digitais. A ferramenta procura responder a desafios recorrentes na disciplina, como a escassez de feedback formativo, as dificuldades de interpretação textual e a necessidade de aprendizagem personalizada.

O RELIA combina critérios pedagógicos com estratégias de feedback automatizado, oferecendo comentários estruturados às respostas dos estudantes a perguntas de leitura baseadas em textos autênticos. A metodologia assenta na análise qualitativa de exemplos de feedback gerados por IAG, avaliando dimensões como a compreensão do conteúdo, a organização discursiva e a correção linguística, em alinhamento com os parâmetros das Provas de Exame Nacional de Português. Os dados foram recolhidos em contextos de leitura autónoma assistida, com estudantes do ensino secundário. Os resultados preliminares mostram que o feedback do RELIA é rigoroso, claro e motivador, promovendo o envolvimento ativo dos alunos e o desenvolvimento da leitura crítica. O protótipo revela ainda potencial para apoiar a preparação para exames nacionais e fomentar práticas docentes mais inclusivas. O estudo discute, por fim, as implicações pedagógicas da integração responsável da IAG no ensino do Português, destacando o contributo do RELIA para a inovação no feedback personalizado e para o fortalecimento da autonomia dos alunos.

**Palavras-chave:** inteligência artificial generativa; feedback automático; ensino do Português; personalização da aprendizagem

### Referências

- Aliakbari, M., Barzan, P., & Sayyadi, M. (2025). Automated Feedback vs. Human Feedback: A Study on AI-Driven Language Assessment. *AI and Tech in Behavioral and Social Sciences*, 3(2), 113-126. <https://doi.org/10.61838/kman.aitech.3.2.9>
- Katinskaia, A. (2025). An overview of artificial intelligence in computer-assisted language learning [Preprint]. arXiv. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2505.02032>

Macinska, S., & Vinkler, A. (2024). The role of AI in language learning: Research evidence and strategies for success. Cambridge University Press & Assessment.

Wah, J. N. K. (2025). Artificial Intelligence in Language Learning: A Systematic Review of Personalization and Learner Engagement. Forum for Linguistic Studies, 7(9), 327–341. <https://doi.org/10.30564/fls.v7i9.10336>

Wei, L. (2023). Artificial intelligence in language instruction: Impact on English learning achievement, L2 motivation, and self-regulated learning. Frontiers in Psychology, 14, 1261955. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1261955>

~~~~~

Neurodidáctica, Inteligencia Artificial y Personalización del Aprendizaje en la Enseñanza Universitaria del Alemán como Lengua Extranjera

Rosa Isabel Abad Castro (UCM)

La enseñanza de lenguas extranjeras en la educación superior está marcada por la necesidad de responder a estudiantes que aprenden en entornos cada vez más digitalizados, heterogéneos y globalizados. En el caso del alemán como lengua extranjera (DaF), los enfoques tradicionales resultan insuficientes para garantizar motivación sostenida, eficacia en la adquisición de competencias comunicativas y adaptación a la diversidad de perfiles cognitivos. Este trabajo propone un marco de innovación pedagógica que combina los aportes de la neurodidáctica, la inteligencia artificial (IA) y la personalización del aprendizaje en entornos digitales, con el objetivo de optimizar tanto la enseñanza como la experiencia de aprendizaje en la universidad. Desde la perspectiva neurodidáctica, se reconoce que la activación de la memoria de trabajo, la estimulación de la plasticidad cerebral y la gestión de las emociones positivas son factores decisivos en la adquisición lingüística. La enseñanza del alemán, en este sentido, puede beneficiarse de estrategias que integren dinámicas multisensoriales, actividades lúdicas y escenarios colaborativos, los cuales facilitan la atención sostenida y la retención a largo plazo. La neurociencia aplicada, por tanto, aporta fundamentos para diseñar experiencias de aprendizaje que respeten los procesos naturales del cerebro y potencien la motivación intrínseca de los estudiantes. En paralelo, la IA ofrece recursos poderosos para personalizar la enseñanza en entornos digitales. Sistemas inteligentes de análisis de datos permiten identificar patrones de progreso, detectar dificultades en tiempo real y adaptar el nivel de complejidad de las tareas a las necesidades individuales. Chatbots conversacionales y asistentes virtuales

favorecen la práctica autónoma fuera del aula, proporcionando retroalimentación inmediata y variada. La personalización, de este modo, no se limita a la adaptación de contenidos, sino que también configura trayectorias de aprendizaje dinámicas que reconocen estilos, ritmos y motivaciones diversas. El estudio presentado se desarrolló en un curso universitario de DaF mediante un enfoque exploratorio de carácter mixto. Se diseñaron itinerarios de aprendizaje digital en los que los estudiantes participaron en actividades mediadas por IA y fundamentadas en principios neurodidácticos. Estas incluyeron simulaciones inmersivas de situaciones comunicativas auténticas, misiones lingüísticas gamificadas y prácticas personalizadas guiadas por chatbots. Los datos fueron recogidos a través de encuestas de percepción, registros de interacción digital y pruebas de desempeño lingüístico. Los resultados preliminares indican una mejora notable en la motivación intrínseca, la autoconfianza comunicativa y la autonomía en el aprendizaje. Los estudiantes valoraron especialmente la posibilidad de recibir retroalimentación inmediata y de seguir itinerarios personalizados que les permitieron progresar a su propio ritmo. Por su parte, los docentes destacaron el potencial de estas metodologías para diversificar la enseñanza, optimizar el tiempo en el aula y adoptar un rol más cercano al de mediadores y diseñadores de experiencias significativas. En conclusión, la integración de neurodidáctica, inteligencia artificial y personalización en entornos digitales abre nuevas perspectivas para la enseñanza universitaria del alemán. Este modelo combina el conocimiento científico sobre el aprendizaje humano con las posibilidades de la tecnología para crear experiencias motivadoras, contextualizadas y centradas en el estudiante. Se sugiere avanzar hacia un paradigma educativo que trascienda la transmisión de contenidos y se configure como un proceso dinámico, flexible e inclusivo, alineado con las exigencias de la educación superior contemporánea.

Palabras clave: Neurodidáctica, Inteligencia artificial, Personalización del aprendizaje, Enseñanza de alemán (DaF), Entornos digitales.

~~~~~

## **Personalization of ESP Testing through Artificial Intelligence: Adaptive Approaches for Professional Language Assessment**

*Salem Zemali (University El Oued); Mohammed Naoua (University El Oued)*

Assessment in English for Specific Purposes (ESP) has progressed through several stages, beginning with traditional paper-and-pencil tests, advancing to computer-based formats, and later incorporating computer adaptive testing (CAT). CAT represented a major improvement over fixed formats by introducing adaptive

assessment features that adjust difficulty based on learner performance. However, CAT remains limited in fully addressing the varied professional contexts, authentic workplace demands, and the complex, dynamic nature of professional language use. In today's fast-changing professional world, ESP testing must not only measure proficiency in specialized language but also respond to diverse learner needs, backgrounds, and industry-specific requirements. Artificial intelligence (AI) now offers possibilities that go beyond the adaptive capabilities of CAT, enabling highly flexible, personalized and contextually relevant evaluation. This study investigates how AI can transform ESP testing by integrating adaptive assessment models, automated feedback, and data-driven task selection to create tests that evolve in real time. These AI-powered systems can adjust difficulty, content, and feedback according to individual performance, ensuring that each assessment remains challenging, relevant, and closely aligned with the learner's professional language domain. Grounded in the principles of needs analysis, test validity, and authenticity, the research employs a mixed-methods approach, combining a review of current AI-enhanced ESP testing tools with interviews involving test designers and educational technology experts. Findings indicate that AI does more than improve personalization; it strengthens learner motivation, boosts engagement, and enhances diagnostic precision. Moreover, AI-powered adaptive assessment can promote intercultural communicative competence through realistic, context-specific scenarios and multimodal resources such as audio, video, and interactive simulations. The paper concludes with a framework for AI-driven ESP testing that prioritizes fairness, transparency, and ethical data use, making professional language assessment more effective, inclusive, and future-ready.

**Keywords:** adaptive assessment, artificial intelligence, ESP testing, personalization, professional language

## References

- Bulut, O., Tóth, Á., Bulut, G., & Ong, Y. Z. (2024). The rise of artificial intelligence in educational measurement: Opportunities and ethical challenges. arXiv. <https://arxiv.org/abs/2406.18900>
- Roe, J., Perkins, M., & Tregubova, Y. (2024). The EAP-AIAS: Adapting the AI assessment scale for English for academic purposes. arXiv. <https://arxiv.org/abs/2408.01075>
- Sailer, M., Thölke, J., Stadler, M., & Fischer, F. (2025). AI-based adaptive feedback in simulations for teacher education: A field experiment to support diagnostic reasoning. *Journal of Computer Assisted Learning*. <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/ful/10.1111/jcal.13123>

---

## **AI and Assessment in Distance Language Learning: Institutional Responses and Pedagogical Practices**

*Susana M. Oliveira (Universidade Aberta)*

The integration of generative artificial intelligence (AI) into higher education is reshaping the field of language assessment, particularly in distance learning contexts. While AI-powered tools can foster gains in vocabulary and writing skills (Seddik 2025), their uncritical use risks over-reliance and reduced communicative competence. This paper examines the responses developed at Universidade Aberta (UAb), Portugal's public distance-learning university, to safeguard academic integrity while encouraging critical engagement with AI.

Building on current scholarship that highlights the need for critical literacy in AI adoption (Godwin-Jones 2021; UNESCO 2024), this study presents pedagogical and institutional strategies designed to ensure transparency and fairness in foreign language assessment. These include the adaptation of written prompts to discourage generic AI outputs, the use of detailed rubrics privileging engagement with the course corpus and personal critical construction, and the systematic combination of written and oral tasks to reinforce accountability and authenticity.

The discussion also situates these practices within broader frameworks of AI competencies for teachers, students, and institutions. For teachers, key domains include ethical use, monitoring and feedback, and the pedagogical integration of adaptive tools. For students, critical evaluation of AI-generated content, awareness of translation and writing assistants, and digital citizenship are essential. At the institutional level, responsibilities encompass the development of clear policies, transparent procedures for misconduct, and support structures that foster ethical and sustainable AI adoption (Ilieva et al. 2025). Together, these competencies inform assessment practices that validate both knowledge and responsibility in online language learning.

The present study argues that this dual approach, both preventive and developmental, offers a sustainable model for addressing AI-related challenges in distance language learning. By promoting critical digital literacy alongside rigorous assessment design, UAb illustrates how institutions may respond constructively to disruption, while reinforcing credibility, authorship, and trust in higher education assessment.

**Keywords:** Artificial Intelligence in Education; Distance Language Learning; Assessment and Academic Integrity; Critical Digital Literacy; Foreign Language Pedagogy

## References

Elshall, Ahmed S. “Balancing AI-Assisted Learning and Traditional Assessment.” *Frontiers in Education*, vol. 10, 2025, Article 1596462. <https://doi.org/10.3389/educ.2025.1596462>

Godwin-Jones, Robert. “Emerging Technologies: AI and Language Learning.” *Language Learning & Technology*, vol. 25, no. 1, 2021, pp. 4–13.

Ilieva, Joanna, et al. “A Framework for Generative AI-Driven Assessment in Higher Education.” *Information*, vol. 16, no. 6, 2025, Article 472. MDPI. <https://doi.org/10.3390/info16060472>

Seddik, Mohamed Elsayed. “The Impact of AI-Powered Language Learning Tools on Second Language Acquisition: A Mixed-Methods Study.” *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, vol. 8, no. 3, 2025, pp. 269–78.

Zhu, Meina, and Chaoran Wang. “A Systematic Review of Research on AI in Language Education: Current Status and Future Implications.” *Language Learning & Technology*, vol. 29, no. 1, 2025, pp. 1–29.

~~~~~

Hashtags– das redes sociais para as salas de aula: Que possibilidades com o uso da IA?

Vanda Rego (Universidade Aberta); Ana Santos (Universidade Aberta)

Este estudo pretende investigar de que forma a utilização de hashtags influencia vários contextos sociais, desde as interações nas redes sociais às práticas pedagógicas em contexto de sala de aula, envolvendo diretamente os alunos num processo educativo ajustado às suas vivências e preferências, e encontrando formas de expandir os seus interesses aos conteúdos programáticos através de novos recursos, como a IA.

O potencial das hashtags tem vindo a ser desenvolvido no que diz respeito à construção de tópicos conversacionais em sala de aula e, como tal, o foco centra-

se no alcance de uma educação crítica e consciente, assente nos princípios de literacia e de curadoria digitais, dotando simultaneamente os utilizadores de ferramentas adequadas aos desafios contemporâneos. Para o efeito, propomos o desenvolvimento de uma sequência didática no âmbito da escrita, ao abrigo da disciplina de Português do 10º ano, relacionando o processo com o uso de hashtags geradas por IA generativa, uma vez que a sequência didática é um método que ajuda os professores a organizar o trabalho pedagógico, auxiliando no planeamento do que se pretende ensinar, mas podendo ser modificado conforme as necessidades dos alunos durante a sequência das atividades.

A investigação adota, ainda, uma abordagem de ordem prática, baseada na análise de tendências no Instagram, e naturalmente aliada a uma fundamentação bibliográfica interdisciplinar. Para nortear a investigação, recorremos a teóricos de referência como Dolz (2004), Muniz-Lima (2022), Marcuschi (2010), Paveau (2017) e Zappavigna (2015).

Face ao exposto, propomos ainda uma reflexão sobre as mudanças ocorridas no papel das hashtags devido à interferência da IA, já que esta reconfigura os modos de expressão, o envolvimento e o poder discursivo das próprias redes sociais, afastando estas “etiquetas” das suas funções iniciais, e interferindo na produção e na circulação dos conteúdos digitais.

Palavras-chave: hashtags, inteligência artificial, redes sociais, comunicação digital, educação digital

Referências

Dolz, Joaquim et al. (2004). Géneros orais e escritos na escola. Campinas: Mercado das Letras

Lima, I. M. (2022). “Modos de interação em contextos digitais”. Dissertação de Mestrado. Universidade Federal do Ceará, Brasil; Universidade Nova de Lisboa, Portugal

Marcuschi, L. A. (2010). “Gêneros textuais: definição e funcionalidade” in Dionísio, A., Machado, A.; Bezerra, M. (org.). Gêneros textuais e ensino. 5. ed. Rio de Janeiro: Lucerna

Paveau, Marie-Anne. (2017). L'Analyse du Discours Numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques. Paris: Hermann Éditeurs, p.397

Zappavigna, M. (2015). “Searchable talk: the linguistic functions of hashtags”. Social Semiotics, Vol. 25, Nº 3, pp. 274-291. Disponível em: <http://dx.doi.org/10.1080/10350330.2014.996948>

Educational Chatbots for writing development in English For Specific Purposes (ESP)

Vicente Campos de la Torre (Universidad Politécnica de Madrid, UPM)

Since the emergence of Artificial Intelligence (AI) in 1956 (Rajaraman, 2014), this technology has been reaching many areas of society and so of education. In the last decade, the massive use of smart mobile devices and, recently, the world-wide appearance of AI-based applications, such as ChatGPT (2022) have opened new possibilities in language learning (Professor John McCarthy, 2022). English for Specific Purposes (ESP), in particular, has often incorporated technological tools to address learners' needs and to respond to the demands of professional contexts. ESP courses aim to provide future professionals with the competences required in a knowledge-based society.

Within this framework, we present a project carried out with first-year students of the bachelor's degree in Tourism. The main goal was to design and implement a tourism-oriented chatbot (IBM, 2022; Statista, 2022) that would improve written communication in English while promoting students' digital competence (Haldorai, Murugan & Ramu, 2021). The methodology followed was the implementation of a Project-Based Learning (PBL) approach. The process involved three stages: (1) initial training in the use of the Botpress platform; (2) selection of tourism-related content; and (3) programming and deployment of the chatbot in simulated customer service scenarios.

The evaluation combined classroom observation, field notes, and a rubric of evaluation of participants' written productions. The results show a better progression in students' use of specific vocabulary, grammatical accuracy, use of ICTs and in their abilities to elaborate texts. Besides, the final task was perceived as encouraging, fostering motivation and collaborative work among participants.

These outcomes indicate that the combination of PBL and AI-driven chatbots can be a valuable methodology for the personalization of ESP instruction and can contribute to a more engaging and practice-oriented learning experience for future professionals in the tourism industry.

Keywords: Artificial intelligence; chatbots; English for Specific Purposes; tourism; project-based learning

References

- Haldorai, A., Murugan, S., & Ramu, A. (2021). Evolution, challenges, and application of intelligent ICT education: An overview. *Computer Applications in Engineering Education*, 29(3), 562-571. <https://doi.org/10.1002/cae.22217>
- IBM. (2022. Diciembre). ¿Qué es un chatbot? <https://www.ibm.com/es-es/topics/chatbots>
- Professor John McCarthy. (2022. Diciembre). Artificial Intelligence. <http://jmc.stanford.edu/index.html>
- Rajaraman, V. (2014). JohnMcCarthy—Father of artificial intelligence. *Resonance*, 19, 198-207. <https://doi.org/10.1007/s12045-014-0027-9>
- Statista. (2022. Diciembre). Ranking de las 20 empresas tecnológicas líderes en el mundo en 2022, por valor de marca. <https://es.statista.com/estadisticas/600210/principales-marcas-tecnologicas-en-el-mundo/>

~~~~~

## Intercultural Dimensions in the Oral Corrective Feedback Provision of Filipino Online ESL Teachers

*Vicente Mari Mangilaya II (Rizal Technological University)*

Based on the framework of Chen and Liu (2021), this study explored the concept of culture as reflected in the oral corrective feedback (OCF) provided by Filipino online ESL teachers. Specifically, it examined how empathy, learner emotions, and cultural stereotyping influenced the intercultural dynamics of the OCF episodes. Through qualitative content analysis of audio and video recordings of EFL sessions, along with asynchronous email interviews with 10 Filipino online ESL teachers, the study found that empathy and learner emotions played a significant role in shaping the teachers' OCF strategies, primarily aimed at fostering a positive classroom atmosphere. Cultural stereotyping also emerged, with two key patterns identified: Taiwanese EFL learners as meticulous learners and Korean EFL learners as time-oriented learners. These findings provide new insights into the use of reformulation as an OCF strategy, enriching the field of intercultural language teaching in Asian EFL contexts.

~~~~~

La aplicación de la gamificación mediante Kahoot y Quizlet en la enseñanza de gramática española para sinohablantes

Wan Xiang Peng (Macau University of Science and Technology)

Este estudio investiga los efectos de la gamificación mediante Kahoot y Quizlet en la adquisición de gramática española por parte de estudiantes sinohablantes de nivel A2-B1. Con el fin de demostrar la relevancia de la ludificación en la enseñanza de la lengua extranjera, esta investigación define en primer lugar el concepto de este término y sus elementos centrales a través de una revisión bibliográfica, y analiza la aplicación práctica actual de la gamificación en la enseñanza del español. Posteriormente, utilizando un diseño cuasi-experimental, 60 participantes fueron divididos aleatoriamente en grupo experimental (instrucción gamificada mediante las mencionadas plataformas) y grupo de control (método tradicional basado en explicaciones y ejercicios estructurales).

La intervención de cuatro semanas se centró específicamente en el uso de ser/estar y los tiempos pasados (pretérito imperfecto e indefinido), estructuras gramaticales que presentan especial dificultad para los aprendices chinos debido a las diferencias tipológicas entre ambos idiomas. Los datos cuantitativos, recogidos mediante pruebas pre-test/post-test y cuestionarios de escalas Likert, mostraron una mejora significativa ($p < 0.01$) en el rendimiento gramatical del grupo experimental en el post-test, con un 87% de participantes sintiendo mayor motivación intrínseca y menor ansiedad ante el aprendizaje de la gramática.

Los resultados demuestran que la gamificación no solo mejora sustancialmente el aprendizaje gramatical, sino que también genera actitudes positivas hacia el español como lengua extranjera. El estudio concluye que la integración estratégica de estas herramientas representa un valioso recurso pedagógico para contextos de enseñanza de ELE para sinohablantes, superando específicamente dificultades gramaticales derivadas de las diferencias tipológicas entre chino y español, y sugiere la implementación de estas metodologías en el diseño curricular de programas de ELE.

Palabras clave: gamificación, Kahoot, Quizlet, ELE para sinohablantes, enseñanza de gramática

Referencias

Castillo-Cuesta, L. (2020). Using Digital Games for Enhancing EFL Grammar and Vocabulary in Higher Education. *Int. J. Emerg. Technol. Learn.*, 15, 116-129.

Descalzo, M. P., & Rodríguez, B. R. (2023). Campus virtual, herramientas digitales y gamificación en la enseñanza de español/LE-L2. *Saberes. Revista de Ciencias Sociales, Artes y Lenguas* (2018-actualidad), 4.

Kapp, K. (2012). *The Gamification of Learning and Instruction: Game-based methods and strategies for training and Education*. John Wiley and Sons.

~~~~~

## **Berufsbezogener Deutschunterricht im Fokus Pädagogik: KI-gestützte Anpassung von Unterrichtsmaterialien für Lehrpersonen mit anderen Erstsprachen als Deutsch [workshop]**

*Yuliya Pyvovar (PHBern)*

Die Förderung von Lehrpersonen mit anderen Erstsprachen als Deutsch erfordert spezifische Ansätze im berufsbezogenen Sprachunterricht. Im Weiterbildungskurs der Pädagogischen Hochschule Bern wird ein innovatives Modell erprobt, bei dem sprachliche Vertiefung systematisch mit dem Berufsfeld Pädagogik verknüpft wird.

Der Workshop stellt didaktische Konzepte und methodische Umsetzungen vor, die zeigen, wie vorhandene Lehrwerke als Ausgangspunkt für berufsbezogene Sprachförderung genutzt werden können. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei dem Einsatz von KI-gestützten Anwendungen zur Individualisierung und Differenzierung der Materialien. Die Teilnehmenden erleben anhand praktischer Beispiele, wie digitale Werkzeuge unterstützen können, Sprachinput auf unterschiedliche Niveaustufen und pädagogische Handlungsfelder zuzuschneiden, sowie wie Reflexions- und Kommunikationskompetenzen im beruflichen Kontext gezielt gefördert werden können.

Zentral ist der partizipative Charakter: Die Workshop-Teilnehmenden probieren ausgewählte Spiel- und Übungsformen aus, entwickeln in Kleingruppen kurze Unterrichtsszenarien und diskutieren ihre Übertragbarkeit in die eigene Praxis. Damit wird auch kritisch reflektiert, welche Chancen und Grenzen der KI-Einsatz im berufsbezogenen Unterricht mit sich bringt – etwa im Hinblick auf Qualitätssicherung, ethische Fragen oder die Rolle der Lehrperson.

Der Workshop stellt ein praxisnahes Beispiel aus der Schweiz vor, das Theorie, digitale Innovation und berufliche Anwendungsfelder verbindet und eröffnet damit einen Diskussionsraum über die Weiterentwicklung berufsbezogener Sprachförderung im Kontext von Pädagogik und Mehrsprachigkeit.

**Keywords:** berufsbezogener Deutschunterricht, Didaktisierung, KI-gestützte Materialentwicklung, Pädagogik als Berufsfeld, Szenario-Pädagogik

## References

Egli, M., Kuster, W., Bleichenbacher, L., Klee, P., & Roderer, T. (2016). Aufbau berufsspezifischer Sprachkompetenzen in der Aus- und Weiterbildung zur Fremdsprachenlehrperson. Beiträge zur Lehrerinnen- und Lehrerbildung. Beiträge zur Lehrerinnen- und Lehrerbildung, 34(1), 13–20. <https://doi.org/10.26041/fhnw-963>

Hoefele, Joachim & Manchen Spörri, Sylvia (2008). Konzipierung und Evaluation des Certificate of Advanced Studies Lehrer/-in Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (CAS DaF/DaZ). ISBB Institut für Sprache in Beruf und Bildung, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW). Zugang unter: <https://digitalcollection.zhaw.ch/server/api/core/bitstreams/9fdf83c3-2ef0-4446-802a-3d687fc20568/content>

“Neue Inhalte und Perspektiven in der Ausbildung von DaF/DaZ-Lehrpersonen: Kompetenzen für die berufsspezifische Sprachförderung und das digitale Lehren.” Konstantinidou, Triantafyllia Liana; Stadler Gamsa, Ursula; Winkler, Oliver (2020). IDV Magazin (98), S. 58-65.

~~~~~

Developing and Validating a Digital Multimodal Pedagogical Model for L2 Chinese Writing

Zherui Zhang (Macau University of Science and Technology)

Digital multimodal second language (L2) writing represents a frontier in international L2 writing research. It plays a crucial role in enhancing L2 learners' language proficiency and cultivating their digital literacy. However, current academic research on digital multimodal writing in the context of Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL) remains relatively underdeveloped. This study aims to

explore the application of digital multimodal writing in TCFL instruction by constructing a pedagogical model and conducting empirical research. Through methodologies such as surveys, interviews, and case analyses, this study examines the impact of digital multimodal writing on learners’ language proficiency. The research findings will be used to assess digital multimodal L2 writing competence and develop writing assessment tools tailored for Chinese learners. Furthermore, this study seeks to validate the effectiveness of digital multimodal L2 writing in enhancing learners’ language skills, providing theoretical support and practical insights for the integration of digital multimodal approaches in TCFL instruction and global L2 writing pedagogy.

Keywords: Digital Multimodality; Second Language Writing; Writing Instruction Model; International Chinese Education

References

Hafner, C. A., & Ho, W. Y. J. (2020). Assessing digital multimodal composing in second language writing: Towards a process-based model. *Journal of Second Language Writing*, 47, 100710.

Jiang, L. G., & Hafner, C. (2024). Digital multimodal composing in L2 classrooms: A research agenda. *Language Teaching*, 1–19.

Yu, S., Zhang, E. D., & Liu, C. (2024). Research into practice: Digital multimodal composition in second language writing. *Language Teaching*, 1–17.

Zhang, E. D., & Yu, S. (2023). The development and validation of an L2 student digital multimodal composing competence scale. *Computer Assisted Language Learning*, 1–26.

Xu, Y. (2023). Investigating the effects of digital multimodal composing on Chinese EFL learners’ writing performance: A quasi-experimental study. *Computer Assisted Language Learning*, 36(4), 785–805.

